工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

各部電話 編輯部：七三零七零六 採訪部：七二零六二七 七二三四九二 營業部 廣告部：七二九三零七 七三零七零八 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二式三 經理室：七二七二六一 中區辦事處：二式五四九五 二式一式三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）新聞紙第一五四七四號

大部南越軍後撤返國 入寮行動今將結束

共軍突襲溪山與附近八基地

【西貢廿三日法新社電】南越軍方人士今日透露：預料所有南越軍，將可在未來二十四小時內，撤出寮國南部。山二月八日開始，目的在截斷胡志明小徑的「綠山七一九行動」，屆時亦將結束。

【南越溪山二十三日路透社電】一隊由一百零二輛坦克、裝甲車和卡車組成的南越裝甲縱隊，在衝破一處北越軍道路障礙的三日戰鬥後，今早自寮國撤回南越。

在西貢，一位軍方發言人說：祗有大約五千名南越軍留駐寮國——比入侵寮國最高峯時的二萬二千名軍隊的四分之一還少。

【西貢廿三日美聯社電】正當更多的南越軍由寮國越過邊境返回南越的時候，北越軍於星期二日加緊對南越西北角的美軍基地進攻。

共軍用迫擊砲、火箭和工兵，攻擊溪山基地與其他八個支援入寮南越軍的美軍哨站。美軍司令部報導說：有七名美軍陣亡，四十人受傷。

【溪山廿三日美聯社電】北越軍今天早晨進攻美國巨型戰略基地溪山，先發掩護砲火二百發，然後施行閃電性地面襲擊。

這是自一月三十日溪山基地重開以來，該基地遭遇最大規模的襲擊。

美軍發言人說：美軍將北越軍逐退，擊斃二十名北越軍，並俘獲一名，戰報說：十多名美軍受傷，若干架直升機受大砲及滲入機場之北越突擊隊放置的炸彈炸毀。

美軍指揮部說：約四十名突擊隊襲擊溪山基地，有些滲入基地內。

發言人說：機場工作仍然如常。

一部分美國直升機單位開始撤出溪山基地，並返回它們在朱萊和富沛的正常總部。

消息說：美國的最後部隊撤出南越廣治省仍然有一段時間。

接悉：溪山基地將在三星期內關閉，而南越軍前哨指揮部成義也正在進行關閉的工作。

北越飛彈基地已毀 美空軍暫停止轟炸

【華盛頓廿二日合衆國際社電】國防部長賴德今日說，對北越的空襲轟炸行動於今晨十二時結束，這一次空襲「已成功地炸毀」北越森姆飛彈基地和那些基地的所有活動。

在參議院撥款委員會報告後，賴德指出，北越軍於上四、五個星期之內，已發射森姆（地對空）式飛彈越過非武裝地帶。這是一九六八年美國停炸北越以後的首次。

賴德說，未來對那些森姆式飛彈基地的襲擊，將視情況而定。

賴德再度強調寮國戰事正在按照計劃進行。他說，這一場戰事，將證明發生有效作用，但補充說，在今年九月或十月之前，戰果如何是不能作出最後評定的。

詢及北越軍對南越軍開入寮國一事的猛烈迎擊，是否會加速南越軍撤退時，賴德說，當部隊後撤時而與敵軍接觸，追穩撤退，經常是困難的工作。

【華盛頓廿二日美聯社電】白宮新聞秘書齊格勒今日說，遠及北越境內一百七十五哩的空襲，是和尼克遜總統屢次聲明於美軍受到威脅時則採取斷然行動的主旨相符。齊格勒告記者說，尼克遜政府已經說過，如果共軍在寮國、越南或中南半島之其他部分攻擊，「我們將適當地反擊」。

【西貢廿三日美聯社電】美軍指揮部一架美國F四戰鬥轟炸機星期二之重大規模空襲中，在北越境內三十五哩被擊落，機上兩空軍在共黨領土內過夜，現已安然逃生。

該超音速F四幽靈機參加襲擊地對空飛彈基地高射砲陣地及補給車行動，該機在海岸城市洞海以西五哩擊落。自去年十一月十三日，美國空軍RF——四偵察噴射機在各州以上四十二哩被擊落之後，此乃在北越境內被擊落之第一架美國戰鬥機。

【西貢廿三日美聯社電】美聯社記者白茲爾由南越北部前線報導：

寮政府軍陸空夾擊 驅退進犯皇都共軍

【永珍廿三日法新社電】一位軍方人士今日在此間說：在援兵和空襲行動加强下的寮國皇家部隊，今日已驅退進犯鑾巴拉邦機場的共軍，並奪回他們於昨晚失守的兩個村莊。

發言人說，在鑾巴拉邦機場八百公尺內的共軍部隊，經美軍「F一零五」型轟炸機和寮軍「T廿八」型戰鬥轟炸機猛烈炸射下，迫得撤退兩至三公里。

【倫敦廿三日美聯社電】外交部於星期二日透露，寮國總理蘇佛瑪親王已呼籲英國和蘇俄，緊急採取行動來解除共軍對該國皇城鑾巴拉邦的威脅。

傳萬名中共軍 秘密入寮參戰

【台北二十三日路透社電】中央社今日稱：一萬名中共軍已滲入寮國，並於爭取胡志明小徑之戰鬥中秘密作戰。

該社引述消息靈通人士稱：中共軍之加入作戰，是由於南越軍本月初奪得寮國南部車邦，挽救北越軍以避免殲滅。

該社又謂：中共軍操縱高射炮、重炮及飛彈，並任突擊隊軍事顧問。

中共軍由新成立之寮國中共軍事顧問團直接指揮。

日本藏相悍然宣稱 不受吉田書簡約束

【東京二十三日時事社電】日本藏相福田赳夫，二十三日在參院財政委員會答覆質詢時說：「對中共使用進出口銀行資金問題，按件對的情形處理，也可能與吉田書簡的內容相反。」

在今天的參院財政委員會上，社會黨議員木村禧八郎指出：「吉田書簡是對中共出口使用進出口銀行貸款的最大障礙。」對此，福田藏相說：「吉田書簡是已經逝世的人的信件，政府並未加以重視，而是和對其他國家一樣，按件對的情形處理，不受吉田書簡約束。」接着木村議員要求說：「既然不受約束，應該聲明予以廢除。」對此，福田藏相說：「這是故吉田前首相的私人信件，政府不必聲明廢除。」

勞斯萊斯車廠 已組成新公司

【新澤西州．巴拉姆斯廿二日合衆國際社電】美國補助的英國權威的汽車製造商勞斯萊斯公司於今日宣佈：已破產的勞斯萊斯有限公司的業務，現由新組成的勞斯萊斯汽車有限公司接管。

新公司不但包括著名的載客汽車業務；還包括勞斯萊斯柴油機器部、賓利汽車市場部；以及著名轎車工程公司百活有限公司。

石油價格談判 接近達成協議

【利比亞，的黎波里廿三日合衆國際社電】劉正與利比亞進行一項新的利比亞石油價格調整談判的西方石油公司今日說：他們在三月一日開始以來，一再延擱和陷於僵局的提高石油售價談判中，現已較過去任何期間，更為接近達成協議的階段。

一位石油公司方面人士說：一項新協議的草案，似已準備完竣，等候利比亞簽署。利比亞境內有十九間生產石油的外國公司，每日從利比亞輸出石油三百三十萬桶。他說：「此間已感到，石油談判，行將有結果了。」

錫蘭青年反叛分子 擬用暴力顛覆政府

【可倫坡廿三日美聯社電】錫蘭總理班達倫乃基夫人於星期二日揭露，由國內青年反叛分子組織的「古華拉分子」，已經準備好「暴力的鬥爭」。

班達倫乃基夫人在申請執行緊急時期的法律時，說明她有「充份的理由」。她說：在錫蘭很多地方，都有攻擊政府的跡象。有一份對國會的聲明中，她說：反叛的活動，包括有思想灌輸小組和游擊隊訓練營。大量的炸彈、炸藥和小型武器，以及一份注明重要戰略和警察局位置的地圖，曾一起被發現。

圖片說明：圖示：尼克遜總統和美國廣播公司的史密斯經過一小時的訪問後，在白宮留影。（合衆國際社無綫電傳眞）

鳴謝

骨科聖手蕭九醫師

本人日前不愼跌傷盤骨，痛苦莫名，幸蒙蕭醫師悉心調理，現已痊愈，誠現世骨科良醫也，特此登報鳴謝，並以為介。

蕭醫師診所：元朗鳳池街廿六號 電話：[illegible]

元朗 梁錦謹啓

蘇俄轉採新政策 安撫中共 強硬反美

【莫斯科廿三日時事社電】據此間消息靈通人士二十二日說：蘇俄可能對美國採取新的強硬路線，同時努力解除與中共之間的論爭。

【北平廿三日法新社電】消息靈通人士今日說，中共「總理」周恩來已向蘇俄和印度，作出友善的姿態，蘇、印兩國與中共的關係，一直不睦。

周恩來於星期日晚接見蘇大使托爾斯第科夫達四小時，此外，又致賀印度總理甘地夫人最近的大選勝利。

周恩來是於星期日晚在為到訪的尼泊爾代表團所舉行的招待會席上，與各代表團握手時，約會蘇俄大使的。這些人士說，他們的會晤則在招待會後舉行，一直談至凌晨三時。這是自托爾斯第科夫於去年十月履新以來，兩人之間的第二次會晤。

會議的目的並未獲悉，但觀察家相信，他們討論雙方的關係。

尼克遜謂入寮行動 已粉碎北越補給綫

共軍損失五倍於盟軍

【華盛頓廿二日合衆國際社電】尼克遜總統今晚說：入寮行動是越局進展之里程碑，並保證美軍能繼續撤退。

尼克遜總統在電視訪問中說，他可能於下月宣佈更進一步撤軍，起碼依照目前撤退之速率進行。

總統說：在寮國粉碎北越補給綫之行動，不可以用一般勝敗的定義來衡量，其目的是破壞補給綫而非佔據領土。寮戰要達成的三個目標：有了重大進展。

三個目標是：繼續撤軍；減少美軍在撤退期間受到的威脅，和保証南越軍在美國撤退後足以自衛。

他說：南越軍迄今為止在六週的入寮戰事中，損失極重。但北越之傷亡人數（即使用不誇張的計算方法）比南越軍超出五倍。

尼克遜指出：雨季距今還有一月，在南越軍從寮國撤退的時候，預料會有更多激烈戰事。

記者問他：南越軍在寮國旱季結束前一月撤退，是否予北越更多時間利用胡志明小徑運輸補給品。尼氏說：車邦以南之補給活動百分之七十五已被切斷，北越在作戰中消耗了大量軍械。

但衡量是役之最後成敗，仍要視乎他們指出的三目標是否達到。

他說：他在目前不能更進一步透露撤軍情形，宣佈撤軍時間表，對美國不利，因為宣佈後，會阻礙了巴黎和談的進展。

總統又說：有些議員希望他發表聲明，在本年尾撤軍，但如果這樣做，就會使共黨接管南越，結果，担任維持亞洲及中東和平的美國，地位就會受到打擊。

【華盛頓廿二日合衆國際社電】尼克遜總統稱：他尚未決定他是否在一九七二年總統大選中競選連任。

有詢以若他再競選時是否會步林肯後塵，選一名民主黨與他競選作副總統，他稱此問題為有陰謀。

尼氏說，他可予該問題以有趣的答覆。但他不會。他說，他已決定一九七一年為非政治年，且他將會把政治決定留待來年。

有詢以屆時他是否會參加競選，他說，他所能說的，是他未被極決定競選，一如其前任的詹森，使他能集中其一切力量以結束越戰。

菲基督徒野蠻 割下回教徒左耳 配在身上作靈符

【馬尼剌廿三日法新社電】據一位菲律賓國會議員說，回教徒的左耳被敵對的基督徒割下，作為「靈符」，他們相信這可以使他們成為「無畏的戰士」。

國際大酒樓

在一九七一年七月中旬開幕

本酒樓位於九龍旺角彌敦道612號好望角大廈地下舖面及四、五、六樓全層，自置物業，佔地面積五萬六千餘呎，每層筵開一百五十席，現正進行裝修中。全部東方宮殿式，一流裝修，一流設備。

本酒樓經營方式：以大酒樓氣派，大衆化價錢，用料上乘，服務優良為主旨。並定於一九七一年七月中旬開幕，歡迎各界人仕及街坊友好預約定席。

預約定席處：

(一)國際大酒樓辦事處 電話：K八五一零四九 聯系人：黃暖 李輝 君洽訂

(二)九龍萬宜酒樓 電話：K八五二二五五

(三)香港百樂門酒樓 電話：H七二七二八七 聯系人：梁景君洽訂

國際大酒樓 闔國基 謹啟

復活節台灣九天超級豪華遊覽團

逢星期四．日 準時出發 特價：HK$1,550

復活節日本韓十天豪華聯遊團

三月廿九日．四月四日．十一日出發價特：HK$3,750

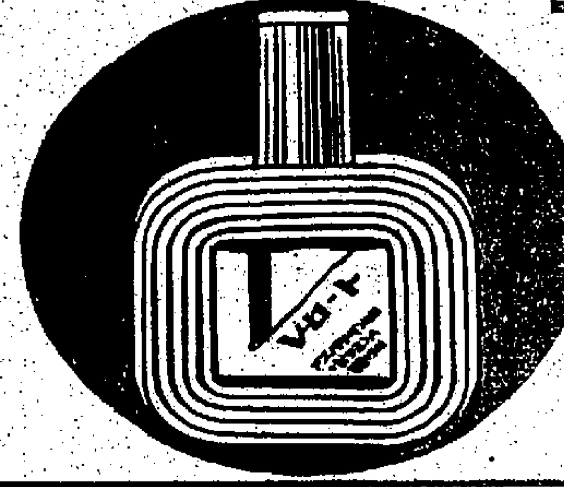
復活節泰星馬8.10天豪華聯遊團

三月十四日 四月三日出發 特價HK$2,399（八天）2,799（十天）

上列各團遊覽節目與衆不同．食宿服務保証一流 簡章備索。歡迎比較。

益僑旅運（香港）有限公司 曼谷吉隆坡星加坡台灣日本均設有公司

九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈1101室電話：K676823 K675360 K676498



V老篤（銀盒裝）眼藥水

含有眼脂魄力精配合眼睛重要營養素豐富維他命A等配方…

落粧後及睡眠前滴滴V老篤眼葯水清除刺激眼睛的化粧品微粒使眼球獲得適當營養更能表現它底明媚可愛！

出品：老篤製葯株式會社（日本、大阪） 總代理：雅各臣（香港）有限公司

明媚

健康的眼睛

是美麗的主要條件

印報機及附屬機器出售

本報因已改用最新柯式機印刷，原有大型德國製輪轉印報機一部及附屬機器（壓版機一部，烘版機兩部，鑄版機兩部，車版機四部，刮版機兩部），均擬廉價急售，有意承購者請函本報經理部洽商。

工商日報有限公司啓

泰華行旅運有限公司

電話 H233588 H223401

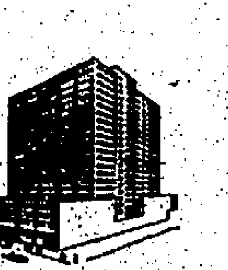
主辦 東南亞遊覽團

星馬泰	馬尼剌	日本	台灣
四月3.19日	四月3.9日	四月九日	三月27日
五月十七日	五月十七日	五月十六日	四月10 24日
六月廿一日	六月廿一日	六月十九日	五月8 22日

刊登本報廣告請電七三零七零八洽

新蒲崗六合街

嘉時工廠大廈



建至十二樓 本年八月完成

地價漲、建築費增

本廈短期內仍照舊價出售

九折優待

單位無多、先到先得

地下樓底高十七尺半、並有閣樓

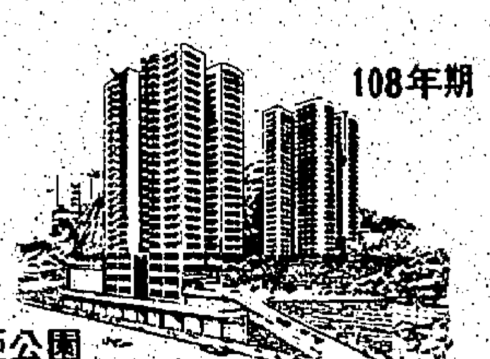
新鴻基有限公司 鴻昌合記商行

電話：H228205．H249182／H444639．H443239

地盤辦事處：K233834

英皇道58-60號（成報大廈對面） 108年期

康福園



高貴花園洋樓．車場兩層．望通海景．接近維多利亞公園

已售大半仍有特價欲購從速

華麗特大快速DC電梯四部、每分鐘速率三百五十尺

裙邊浴缸、冷氣機位、冷熱水喉、熱水爐、暗線電燈、煤氣喉、電話電視路線俱備

旺舖四間、樓底高度十八尺、一二樓商業每層兩單位、每單位弍仟餘尺

適合銀行及各大商行用途．售價廉宜

地盆設有示範模型、歡迎參觀選購、詳章電索即寄

新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205 H249182

兆安有限公司 中環東亞銀行909室 電話：H230882

或地盤辦事處：英皇道58-60號 電話H708631

俄五年對外軍援 逾百九十億美元

【紐約廿三日路透社電】據「紐約時報」今日報說：蘇俄由一九五五年至一九七〇年軍援共黨和未開發國家的數字，超過一百九十億美元。

該報說：該數字是根據美國和盟國政府的權威人士方面所得的。該報說，據最近透露的美國報導稱，蘇俄的軍援仍在增加。同時，也擴大了地理範圍，其中共黨世界的北越和未開發國家的埃及，獲得最多援助。在一九六二年，祗有十個非共黨國家獲得援助。而八年後的今天，則受援國的數字已升至廿五國。同時每年的軍火援助，已由一億一千萬美元，升至八億美元。該報說：駐在世界各地的蘇俄軍事顧問和技術人員數目（不包括華沙公約國家），估計至少有二萬五千人。

美國根據共同防衛條約和援外法案的軍事援助，在一九六一年總共超過三百三十億美元。

一九六八年財政年度的數字，包括南越在內，超過一億一千八百萬美元。

蘇俄在一九五五年至一九七〇年的一百九十億美元軍援中，有一百一十七億是用於援助共黨國家。

以國總理重申 不撤出佔領區

【柏林廿二日合衆國際社電】以色列總理梅爾夫人，今日在西德播出的一項電視訪問中說：以色列將不會退至一九六七年中東「六日戰爭」以前的以色列邊界。

當問及如果美國向以色列施用壓力，要求它退出自鄰近阿剌伯國家所攻取的土地時如何。她說：「我不知道美國會否這樣做，我只希望它不會向我們施用壓力，因爲我們需要保護我們自己的權益。」

梅爾夫人說，她視爲美國是一個很好的友邦。但她又說：「當然，我們之間是有意見不同之處的。」

她說：「以色列並不是爲了保持所佔土地而戰，而是爲了安全。當時，我們講及有關安全邊界問題，我們有兩項理由：首先我們需要在一旦遭受新襲擊時，有能夠防衛的邊界，其次我們需要這些邊界，使到那些認爲他們可以破壞這些邊界的阿剌伯領袖們三思而後行的。」

【倫敦廿二日法新社電】英國外相荷姆今日說，英國將採取「任何主動」來說服以色列撤回到一九六七年之前的疆界，並在「一些條件」下參加中東維持和平部隊。

在下議院致辭時，荷姆說，「如英國政府有些微採取主動的機會，我們是優爲之。」

關於美國與以色列關係「日趨惡化」，而英國是否會捲入漩渦的問題，荷姆強調套寧主持的調解會議必須作出進展。

他說，英國政府在雙邊會談與聯合國之四國會商中，將盡其力之所能，以獲致套寧調解談判的進展。

【特拉維夫廿二日法新社電】目前在訪問美國的以色列外長伊班今日在此間刊出的一項訪問中說，他感到美國政府目前相信以色列將不理美國的反應，而堅持其外交立場。

他說，美國對中東解決辦法的提議自一九六九年羅傑士計劃以來，一直未有改變，而且一直是完全不爲「我們所接納的」。

美女驅暑：十九歲的澳洲雪梨女郎米舒爾，字特的抗寒驅暑妙法，是穿上一件薄得有如無上裝的上衣，走到雪黎幽僻的「煤協溪」浸在水中，如在冰宮。（合衆國際社無綫電傳眞）

英前駐華大使 福開森已去世

【倫敦廿三日路透社電】英國前駐中國，土耳其與比利時大使福開森爵士已經去世，享年八十四。

福開森在一九三九年至一九四四年駐土耳其期間，是著名的間諜案「西塞羅行動」中的中心人物。

「西塞羅」是福開森爵士的阿爾巴尼亞侍從巴茲拿的混名。他經常拍攝最高秘密的戰爭文件，把它們送給德國人。

東西巴會談 獲一般協議

達卡羣衆高呼獨立

【達卡廿二日路透社電】西巴基斯坦領袖布托今晚說：雅亞罕總統與東巴基斯坦領袖拉希曼，已在這裡的危機會談中獲致一般性協議。

布托在記者招待會上說：他正在研究該兩人所獲致的協議。

布托在深夜的記者招待會談及總統與拉希曼之間的協議時說：「我們將盡力獲致協議，使這項悲劇性的危機結束。」

布托說：總統曾將協議之要告訴他。這位西巴基斯坦領袖在拒絕透露詳細內容時說：「我們正在考慮一個巴基斯坦的關係」。

布托並透露他今天曾單獨與拉希曼會談，並說會談有成就，他將歡迎第二次會談。

在總統對原定於星期四召開的國會會議作無限期的延擱後，今天較早時達卡曾有羣衆高呼口號，並揮舞爭取獨立的「孟加拉國」的旗幟。

【達卡廿三日合衆社電】巴基斯坦總統雅亞罕今天說：現階段是被選舉的國會代表共同工作，使東西部能在一項順利與和諧的系統中協調。

【達卡廿三日路透社電】在各方推測各政黨領袖可能明日在達卡舉行一項非正式的圓桌會議之際，回教聯盟領袖格蘭罕已於今日由巴基斯坦抵達此間。

前外長布托昨晚在此間告記者招待會稱，雅亞罕總統已通知他已獲協議事項。

布托，他的左派人民黨是西巴基斯坦最大的黨，他拒絕就此事詳加說明，只說：「我們正由巴基斯坦的整體而考慮各種條件。」

回教聯盟領袖今日抵達此間，已完成出席制憲大會的各黨領袖們在此間的集會。

觀察家們預測，所有領袖們的一個圓桌會議可能明日在此間正式召開。

西巴左翼好戰分子 組成「人民衞兵」

聲稱走共黨路線

【西巴基斯坦．拉哈爾廿三日路透社電】此間宣稱：西巴基斯坦左翼「人民黨」領袖布托的好戰派分子「人民衞兵」，將有一支駱駝隊，一個騎兵旅和一支內河艇隊。

一位已退休的巴基斯坦少將阿克巴罕，昨日在此間舉行的一次黨會議時說：這支「人民衞兵」，將會爲「實現社會主義和保衞國家」而被迫服役。

他說：「如果人民的敵人阻塞着『人民黨』的社會主義途徑時，這些『人民衞兵』便把他們推出大路，並把他們倒懸在樹上。」

「人民黨」去年十二月在西巴的國民議會大選時，曾獲得大多數的席位。它的領袖前任外長布托，現正在達卡和雅亞罕總統以及東巴領袖拉希曼討論巴基斯坦的政治危機。

塞拉勒窩內政變 軍人已奪得政權

【塞拉勒窩首都自由城廿三日法新社電】據報陸軍今日已在塞拉勒窩取得政權。總督特達西據報已遭軟禁。總理的下落則無消息。

【塞拉勒窩首都自由城二十三日法新社電】此間軍方人士報導：今日有一小隊軍人攻擊總理府，此間的電台在今日較早時，亦發生一次未成功的叛變。據悉有三名部長曾被拘禁，作爲人質，但稍後已獲皇家部隊釋放。進攻總理府的叛軍中，有兩人（其中一名是軍曹，另一名是士兵）已被衞兵擊斃。

阿根廷總統弄權術 却遭軍人政變推翻

【布宜諾斯艾利斯廿二日合衆國際社電】阿根廷陸軍今晚在總統企圖解除本國三軍司令職務後一次不流血的政變中，推翻馬西羅總統。

馬西羅今晚在一次失敗的大膽玩弄權力中，宣佈把倫諾西中將免職，倫諾西曾於九個月前，領導政變，使馬西羅獲得政權。

【布宜諾斯艾利斯廿三日合衆國際社電】阿根廷武裝部隊今日在一項不流血政變中，推翻了馬西羅總統，並成立一個三人軍人執政團，暫時執掌政事，至另行通告時爲止。

一份由軍方總部在今日較早時發出的公報說：「武裝部隊總司令決定革除馬西羅將軍的總統職位。我們已決定執掌國內的政權，直至我們完成阿根廷革命的工作爲止。」

中庸派霍克拿 當選北愛總理

【伯爾發斯特二十三日路透社電】中庸派基督徒霍克拿，今日被選爲北愛爾蘭總理。在國會執政「聯合黨」議員的投票中，他以廿六票對四票擊敗激烈派基督徒克里格。

伊朗北部地震

【維也納廿三日法新社電】奧國首都維也納的國際氣象學實驗所，今日錄得一項爲國際雷治特震度計六點二級的地震。

估計震源中心在距離維也納二千哩之處，很可能是伊朗的北部。

愛德華聲望低落 候選總統甚渺茫

【華盛頓廿二日路透社電】據今日發表的哈里斯民意測驗顯示：自去年十一月以來，參議員愛德華甘迺迪已失去其作爲總統候選人的一半支持。

阿根廷政變：圖爲阿根廷海軍司令加納維於三月廿二日在危機會議後離開政府大廈之時被記者包圍的情形。阿根廷陸軍業已推翻總統馬西羅。（合衆國際社無綫電傳眞）

社論 音樂節與青運、社教

香港音樂節舉行已逾一旬，場面相當的熱烈，每日都有不少的青年學生盡力去表現他們或她們的藝術天才，爭取勝利和榮譽。看到參加者積極角逐的精神，認眞學習的情緒，天眞無邪的歡笑，或者禁抑不住的嘆息、飲泣，一切青少年人純眞的感受，坦誠的態度，不論爲勝爲敗，都令人喜愛，令人感動，不單祇從純音樂藝術立場去談了。所以這個活動實在值得社會人士的支持，使到每年都能夠逐屆的舉辦。本報所捐贈的「工商日報盃」，獎給專誦散文朗誦冠軍的，經已舉行比賽，爲羣心書院的黎寶鳳同學獲得，亦藉示鼓勵和支持之意。

同時音樂節的活動，論其作用比較其他的青少年活動，如新潮舞會，馬拉松跳舞比賽等宏大得多。這並非祇站在道德觀點而言，認爲音樂節較爲純正嚴肅，不似新潮舞會的浪漫放縱。主要的意義，在於音樂節確具有崇高的教育性和廣泛的學術性，尤其是一個範圍廣大的個人和集體的活動，參加的人數達一萬人以上，何等的波瀾壯闊。而且每一位的參加者都如同獲得「工商日報盃」的黎同學所說，要經過兩三個月的練習，然後方參加比賽，則這種活動影響和維繫青少年身心的時間，又何等的久遠。市政局主辦的暑期活動，每年招待青年的人數雖云有十萬人，但其活動的項目如划艇、遊河等，祇是消磨一天半天的時間，便告結束，自然其對於青年身心的訓練和教育效能，無法與音樂節相比。當此社會人士關切青年問題，要使青少年的心情有所寄託，興趣有所引導，剩餘的精力有所發洩，應多舉辦音樂節一類形式的活動，藉引成千累萬的青少年長時間的在學習生活中，又在康樂活動中。

香港的音樂水準如何，自爲大衆所關注，因爲音樂也是人民文化的特徵之一，代表文化的程度和思想的體認。根據每屆評判員的批評，有許多還是專誠從外國聘請前來擔任此職的，都認爲本港的音樂水準，尤其是少年和幼年的一代，表現得非常優秀，可見音樂天才的兒童在本港是不少的。不過在培植和訓練工作上，却相當的疏忽和放任。公立的音樂學院固然沒有，私人組成的樂團亦寥寥無幾。過去的演奏工作極少，祇有警察和皇家陸軍的樂隊較爲常見，其他的室樂、管絃樂、交響樂的盛大演出，更如鳳毛麟角，甚難一睹。最近大會堂始有普及音樂欣賞會舉行，間中播出錄音的國際著名樂隊的作品。因此香港音樂的氣氛仍是淡薄的，有待市政局的努力提倡。幸而從歷屆音樂節所操作比賽的樂章，甚至香港節的歌唱節目，新潮舞會的舞曲來看，本港的樂風仍未趨向瘋狂程度，亦未普遍發現胡士托一般的瘋狂樂迷。以超時代的眼光觀之，或許視爲保守；但公允的評論還是讚其端正，符合東方的風尚。

其實音樂是教育的工具，對人類具有陶鑄性靈，對社會具有移風易俗的作用。孔子最爲重視，後人把樂列爲六藝之一，所謂「在齊聞韶，三月不知肉味」，其感染力的深刻，可以想見。以嚴肅見稱的儒家尚且重視，則時至近代，又在香港，更應注意。何況青年人多數喜愛音樂，正好運用音樂來進行陶冶和引導，更易青年人世紀末的頹喪人生觀。不過可惜近來香港的歌壇所唱的歌曲雖不致近乎瘋狂，但都靡靡之音，熱情之作，風靡一時，帶給聽者以浪漫、頹喪、悲觀，於心理健康亦有頗大的傷害。香港是文化自由的地區，雖不能立例禁止，但爲了建立下一代的正確人生觀，必須扭轉這樣的傾向，提倡和鼓勵創作雄壯堅貞的歌曲，代替靡靡浮淺之音。如「今天不回家」等類的曲詞，連男女小學生都唱不離口，實腐蝕他們弱小的心靈。據聞台灣一些學校禁止播唱，我們頗有同感。

本屆音樂節有一小小的特殊現象，就是左校的全未參加。據聞他們所提出的抵制理由，指所定的比賽歌詞中，有林聲翕教授等所譯的外國作品凱旋歌等首，含有政治宣傳，眞是胡說八道。其實共黨或其同路人比年以來，都在企圖利用音樂節來作政治宣傳，以前曾於舞蹈及朗誦中，明目張膽滲雜宣傳共黨思想的動作、佈置或詞句，後經主辦機構的勸止方告取銷，而主辦機構也改變了准許自由選詞的辦法。可能左校看見無可利用，不得不藉詞抵捏，而掩飾退出。同時，共黨分子也不敢放任所控制下的青少年，面對着這自由歌頌、純眞無邪的場面，恐怕動搖他們在催眠中的意志。譬如「凱旋」一詞，在今古歷史文學作品中，是普遍不過的；但共黨分子却聯想到自由中國政府反攻大陸而戰慄起來，固然顯示他們的無聊取鬧，尤顯示他們的恐慌脆弱。可見他們的口號不論如何勇猛，都是僞裝壯膽，本質上都是懼怕的。波蘭音樂家蕭邦和南宋時人陸放翁感懷家國，矢志匡復的作品，也會被視爲「毒草」，無怪共黨要謳改歷史，批判忠烈人物了。從抵制音樂節的妄舉，又可窺見共黨原形的一面。

九龍樂善堂 總理週年大會通告

謹訂於一九七一年三月廿五日（星期四）下午三時正在本堂註冊辦事處（九龍城龍崗道六十一號）召開全體總理週年大會，報告一九七〇年度週年堂務工作概況，省覽年結，選舉下屆常務總理及聘任下年度核數師並決定其薪酬，屆時薄具茶點招待，恭請各位總理依時駕臨，出席大會爲荷。

主席 黃錫江

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第六次賽馬定於一九七一年三月十三日、三月二十日及三月廿七日舉行第一天在下午一時卅分開賽第二天及第三天俱在下午二時開賽太子行司理辦事處三天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚廿五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九七一年三月十日星期三起至三月十三日星期六上午十時止。

（二）第二天由一九七一年三月十七日星期三起至三月二十日星期六上午十時止。

（三）第三天由一九七一年三月廿四日星期三起至三月廿七日星期六上午十時止。

（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（六）關於公衆席及中場第一天在上午十一時卅分開闢。第二天及第三天俱在正午十二時開闢，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（七）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（八）觀衆入場須全日懸佩證章。

（九）本會董事局籲請入場觀衆合作對於警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年三月十日 承董事局命 司理 鮑愛克

海事處佈告

一九七一年第十五號

燈泡定名及編號

有關中航道，南航道及油麻地停泊區之燈泡定名及編號之詳情已分別在一九七一年海員通告第八號，九號及十號內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

承退股聲明

香港石塘咀山道十三號地下華都茶餐廳（以下簡稱該商號）原由黎鉅炳（以下簡稱承股人）及黎汝鴻通訊地址香港屈地街四十號六樓，李家唐通訊地址香港皇后大道西四百廿五號T十二樓前座王榮銳通訊地址香港屈地街三十四號十五樓，王會祺通訊地址九龍尖沙咀河內道十二號地下黎汝棣通訊地址九龍葵涌石蔭村第三座一九〇二室，黎材日通訊地址香港石塘咀山道十三號地下及陳熙著通訊地址同上（以下簡稱退股人）合夥經營，該退股人將於一九七一年三月卅一日將其所有在該商號之股份轉讓與承股人承受，該項股份包括該商號及其舖底商譽招牌一切生財用具及一概附屬權益在內，承股人得以繼續在該商號之原有地址用華都茶餐廳名義經營，由一九七一年四月廿六日以後該商號生意盈虧及一切債務概與退股人無涉，特此聲明。

一九七一年三月廿四日

承退股人代表律師 冼秉熹律師事務所

香港中文大學 徵聘保健處牙科醫生

資歷：申請人須領有大學學位曾受牙科專門訓練，本港註册，並通中文。

待遇：（月薪港幣計算）三千四百元起，分九次遞增至四千六百〇六元止。起薪額視資歷而定。此外並有年假，長假，公積金（大學負責百分十二點五，職員百分之五）等利益。

就職日期：獲聘者希能於本年七月一日就職。

應徵手續：應徵者須於本年四月六日前，具應徵函三份，詳列資歷及諮詢人三人之姓名及住址。封面註明「應徵函」。逕寄九龍新界沙田香港中文大學署理校務主任收。

署理校務主任 楊乃舜

一九七一年三月二十三日

灣仔街坊福利會 通告

本會定期一九七一年四月廿七日中午十二時在英京酒家五樓召開註冊有限公司第十次會員大會

甲、週年會務報告。

乙、財政收支報告。

丙、聘請會計師。

除分函及公佈外特登報週知

右通告

本會全體會員

理事長 李運源

會長 何耀光

監事長 鍾華燦

一九七一年三月廿二日

英皇御准 香港賽馬會

會員通告：爲一九七二年預約馬事

本會董事局已訂購一百十六匹預約馬，以備在一九七二年出賽，現請本會會員定購該批馬匹，每匹馬價爲港幣一萬一千元，該數包括至董事局接收馬匹之日爲止馬糧費在內。

定購申請格式紙，可向太子行九樓本會司理辦事處索取。填妥後，必須連同規定馬匹款額港幣一萬一千元支票一併交回司理辦事處，否則申請當便作無效。

定購名單將於一九七一年三月廿二日星期一開始接受，而於一九七一年三月卅一日星期三中午十二時截止。茲承董事局命特此公佈。

一九七一年三月廿二日 司理 鮑愛克

英皇御准 香港賽馬會

一九七一年三月廿七日賽馬日最後一場賽馬，將設有末場小搖彩，該小搖彩票由即日起在本會下開辦事分處發售：

九龍彌敦道三百八十二號

九龍尖沙咀天星小輪碼頭

九龍紅磡蕪湖街

香港北角英皇道二百七十四號

香港干諾道中恒生銀行大廈

香港天星碼頭行人道

香港德己立街十一號

又該小搖彩票將於一九七一年三月廿七日（星期六）下午五時卅五分，在馬場攪珠。

茲承董事局命，公佈如上。

司庫暴馬城慶會公司

僱請什工

擬僱請什工數名 以身體健強克苦耐勞爲合 月薪三佰餘元 如願應僱請到灣仔分域街十八號 或電七二九三〇七歡洽

香港房屋協會啟事

暫停接受申請

茲因本會候補名單內仍有大量之申請人等候分配各區屋宇，現本會決定由一九七一年三月廿七日中午十二時停止接受申請，以便本會職員有充份時間處理及審閱已列入候補名單內之申請者。但此批候補名單內之申請者亦仍需等候相當長時期始可獲得配屋之機會。倘本會再度接受申請時當另行公佈。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啓者九龍九江街一四六，一四八地下及一四四、一四六、一四八二樓民生茶樓酒家向由周錦泉，黃九龍，梁水埗，保安道一號二樓（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營該茶樓酒家之生意連同商譽傢俬生財用具等出讓與陳志中寓九龍九江街一三八號閣樓（商人）（以下簡稱承讓人）承受擬定於此通告刊登一個月後正式立契交易，嗣後承讓人擬改用大華茶樓酒家名義在上述地址繼續營業如有任何來往賬項及債務或担保等未清者請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥一經交易後概與承讓人無涉特此聲明

一九七一年三月十九日

出、承讓人雙方代表律師 會振邦律師行啓

香港皇后大道中三十號娛樂行六〇四室

承銀主命 將下開貴重物業出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九七一年三月廿四日（即星期三）下午三時三十分在香港維多利亞城必打行七庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下：

出投之物業係佔坐落九龍在田土廳登記爲九龍內地段八二七九號分段A小分段一號之四百三十五份一之法益權利其上蓋樓宇即文輝樓並享有該文輝樓地下二十三號舖位（即文苑街二十五號地下）此物業乃憑換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期爲七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓

拍賣人機勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

承銀主命 將下開貴重物業出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九七一年三月廿四日（星期三）下午四時正在香港維多利亞城必打行七庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

其詳細如下：

出投之物業係佔坐落九龍在田土廳登記爲九龍內地段八二七九號分段B之四百三十五份一之法益權利其上蓋樓宇即文英樓並享有該文英樓地下九號舖位（即文苑街十五號地下）此物業乃憑換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期爲七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓

拍賣人機勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

承銀主命 將下開貴重物業出投

啓者拍賣人機勿兄弟行定期於一九七一年三月廿四日（即星期三）下午三時正在香港維多利亞城必打行七庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下：

出投之物業係佔坐落九龍在田土廳登記爲九龍內地段八二七九號分段A小分段一號之四百三十五份一之法益權利其上蓋樓宇即文輝樓並享有該文輝樓地下二十四號舖位（即文英街二十六號地下）此物業乃憑換地條約第八一壹七號管業依照該條約業主有權向政府申領一張官批批期爲七十五年由一八九九年九月十八日起算滿期有權再續七十五年

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人機勿兄弟行便知

香港畢打街怡和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓

拍賣人機勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十一年三月三日

申請歸化英籍啓事

吳長茂CHEUNG MOW NGON又名吳長茂ANTHONY CHEUNG MOW NGON又名吳長茂CHEUNG, MOW 現住香港北角春秧街宜安大廈十三樓七十一號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人獲知任何理由認爲不應准予此歸化英籍者可用書面呈香港輔政司署將事實向輔政司報告。

香港一千九百七十一年三月三日

僑港番禺同鄉會通告

第八屆張字第一號 中華民國六十年三月廿日

一、本會第八屆理監事，業經選舉完竣，謹定於三月二十七日（星期六）下午五時卅分，假座九龍彌敦道華大酒樓三樓，召開第八屆第一次全體會員大會，聽取本會各項工作報告，會員如有提案，請在二十六前送會，以便編列議程，提交大會討論。

二、同日下午八時舉行本會成立十三週年紀念，第八屆理監事就職典禮暨會員春節聯歡敘餐，席券每張十五元有幸運抽獎，人人有份，無一落空，並有專劇助興，歡迎携眷和親友參加，敬請提前認購，以免席券售罄時，無法參與盛會也。

購券處：①本會會所，②元朗分會，③粉嶺分會，④各理監事，⑤邱啓祥徵收員。

右通告

本會各會員

理事長 黃植 張有容 韓裕新

恒生銀行有限公司

（香港註册）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

一九七〇年十二月卅一日資產負債表

港幣	1970	1969
股本		
註册股本　壹百萬股每股港幣壹百元　HK$100,000,000		
實收股本　肆拾伍萬股每股實收港幣壹百元	$ 45,000,000	$ 45,000,000
公積金	82,500,000	62,500,000
盈餘滾存	10,124,577	8,924,607
	137,624,577	116,424,607
各項存款　內有溢利稅及各項準備金	2,053,152,589	1,597,373,120
附屬公司存款	202,411	201,349
擬派本年度末期股息	4,050,000	4,050,000
擬派本年度紅利	2,700,000	1,350,000
	2,197,729,577	1,719,399,076
國外信用證及担保書	202,179,891	177,622,164
	$2,399,909,468	$1,897,021,240

附註：

（一）　尚有遠期外滙之合約

（二）　尚有未付資產賬項約七百八十九萬元未列賬內（一九六九年六百五十七萬零三千元）

（三）　外幣餘額均依一九七〇年十二月卅一日之滙率伸算

港幣	1970	1969
庫存現金及存放同業	$ 965,645,328	$ 846,079,623
銀行承兌票據貼現	6,000,000	15,052,871
應收票據	231,074,318	147,840,843
各項貸款　已除呆賬及壞賬準備	893,161,648	648,770,784
	2,095,881,294	1,657,744,121
投資		
上市證券（低於市價）	15,004,600	129,822
其他公司證券（原值）	3,724,257	1,262,500
購入票據（原值減除折低）	25,867,207	20,687,207
房地產（原值減除折低）	33,164,235	18,169,936
	77,760,299	40,249,465
固定資產		
附屬公司投資（原值）	300,000	300,000
行所房地產（原值減除折低）	17,780,872	13,287,098
傢俬裝置（原值減除折低）	6,007,112	7,818,392
	24,087,984	21,405,490
	2,197,729,577	1,719,399,076
顧客之信用證及担保書	202,179,891	177,622,164
	$2,399,909,468	$1,897,021,240

核數師致恒生銀行有限公司股東報告書

本核數公司經將上列資產負債表審核完竣對所詢有關審核所需各件均獲完滿之報告及解釋就核數所示本公司認爲該銀行具有適當之賬册記錄

依本核數公司之意見就吾等所得資料與解釋及根據該銀行之賬册認爲上列之資產負債表經參照銀行法例編製恰當足以表示該銀行在一九七〇年十二月卅一日決算之確實情況也

畢馬城簑書公司

香港一九七一年二月十日

損益計算表

至一九七〇年十二月卅一日全年結算

港幣	1970	1969
董事酬金	$ 292,500	$ 285,000
核數師費	100,000	70,000
本年純利	37,999,970	27,738,101
	$ 38,392,470	$ 28,093,101

港幣	1970	1969
本年度結算除去溢利稅準備及撥入各項準備金連同資產折低之準備後得溢利	$ 38,392,470	$ 28,093,101
	$ 38,392,470	$ 28,093,101

純利分配表

港幣	1970	1969
董事會建議分配盈餘如下：		
撥入公積金	$ 20,000,000	$ 15,000,000
折低行址價值	6,000,000	2,500,000
已派中期息	4,050,000	2,700,000
擬派本年度末期股息	4,050,000	4,050,000
擬派本年度紅利	2,700,000	1,350,000
	36,800,000	25,600,000
餘利撥下年度計算	10,124,577	8,924,607
	$ 46,924,577	$ 34,524,607

港幣	1970	1969
接一九六九年餘利	$ 8,924,607	$ 6,786,506
本年純利	37,999,970	27,738,101
	$ 46,924,577	$ 34,524,607

照公司法例第一二五及一二七節說明

（一）　附屬公司在一九七〇年底其賬項表示並無盈虧

（二）　在一九七〇年期間附屬公司未有支付董事酬金

董事會

何善衡（董事長）　梁植偉（副董事長）　何添（副董事長）

寇倫（副董事長）　梁銶琚　盛春霖

利國偉　梁昌　阮達祖

林黃慧嫦　鄧肇堅爵士　關祖堯爵士

何子焯　赫臣　劉鎮國

許世勳　沈弼　浦偉士

包玉剛

經理部

利國偉（總經理）　何子焯（副總經理）

文國鎏（經理）　梁爾修（經理）　李永鏗（經理）　顏恩賚（經理）

何德徵（經理）　張松榮（經理）　林秀樑（經理）　林秀榮（經理）

紀有年（經理）　顏恩錫（經理）

附屬公司

恒生銀行信託有限公司

恒生（代理人）有限公司

恒生投資有限公司

開到督轅球場練波 港台盃隊練得認眞 網總今設酒會招待澳隊

【本報訊】經由港督戴麟趾爵士自動邀請，前往官邸網球場練習的香港台盃隊選手，昨日依時抵達，在教練杜聯的指導下，球員林方、許子石、徐錦翔和張仁忠，練來均非常認眞，港督戴麟趾爵士亦在旁參觀。

香港網球總會，定於今日下午六時半開始，在中區木球會，舉行雞尾酒宴，歡迎澳洲台維斯盃網球隊抵港。酒會預定晚上八時結束。

按察司李比爵士，將於廿六日，在輔警總部，主持澳洲對香港的台維斯盃賽抽簽儀式。在儀式之前，雙方的不賽隊長，將會把隊員安排的名單，交給球証何家瀅。

網總又宣佈，在台維斯盃雙打賽事結束後，澳洲隊已同意於廿八日作表演賽。至於賽事的秩序，亦會儘快公佈。

港督戴麟趾爵士，亦將於本月廿七日，到木球場參觀台維斯盃賽事，屆時將由網總會長霍英東迎迓，介紹港督予雙方的職球員認識。

台維斯盃的門票，現仍在香港體育用品公司，及告羅士打行等處公開發售。

附圖爲香港台盃選手，昨在督轅網球場練波情形。

麗的電視播映 台維斯盃比賽 高爾夫賽詳情

麗的呼聲對提倡本港各項體育運動，向不遺餘力，經常轉播直接本港及世界各地具有錦標性的比賽，供熱愛體育活動的觀衆欣賞，如在本月上旬獨家播映之世界重量級拳王爭霸戰，就哄動一時，極獲電視觀衆好評。

在近期內，愛好體育運動之電視觀衆，又可在麗的電視螢光幕上，欣賞到兩項精彩球類之播映，第一項爲獲得香港網球總會特許，將台維斯盃網球東區比賽情形，實地播映，由本月廿七日起，一連三天，由下午二時開始轉播。廿七日之項目，由香港對澳洲男子選手隊，作兩場單打，廿八日由香港對澳洲男子選手隊作一場雙打，及一場示範表演賽，廿九日由香港對澳洲女子選手隊，作兩場比賽。

麗的電視另一貢獻，乃播映香港公開高爾夫球大賽情形，由四月一日至四日，每晚對當天的比賽情形，都有詳盡介紹。

花墟昨賽先弛後緊 陸軍依然不濟 星島勝四比二

【本報訊】甲組足球聯賽，星島昨在花墟警察場，在先緊後弛的情況下，以四比二把陸軍擊敗。同場預備組，陸軍則勝星島二比零。昨伕因號召力弱，及排在非假期上演，故祇得一千六百八十八人捧場，票房收入四千零三十三元二角，場面甚爲冷落。

星島昨天有麥天富因傷休息，而區永維又「坐波年」，故改派預備組的蒲遜棠及後備楊少年出替。兩人演出不過不失，楊少年更「推開二度」。但是守門員何容興則大失水準，除出救的時間不準外，接球又有「彈琵琶」的毛病，失所第一球就是他接球後又甩手之故。星島在被陸軍扳平後的一段時間內，門前風聲鶴唳，幸後防靈柏寧，謝國強及譚濱新各人的演出頗佳，至保不失，終在一輪反攻下，連陷三城，殺退陸軍。

陸軍昨天又排出一個「星期美點」陣容，把近況不俗的谷巴打後備，調派一個不見經傳的球員S戴維斯串演中鋒，雖然有埋門的威脅，但是不曉運用頭腦及腳法，以致失機頻頻。其次，林勉因谷巴沒有在陣，他便要前後兼顧，形成孤掌難鳴。在下半場氣力不繼時，便兵敗如山倒，若不是何容興失準，他們破蛋仍成問題，甚至乎還可以射入兩球之多。現在陸軍失去了這兩分，使到甲組中型班的分數，更爲拉緊，更形成以後各隊每戰必爭，以求擺脫降班的厄運。

星島楊少年 獨取兩球

開幕後，陸軍發動攻勢。五分鐘，陸軍在禁區近十二碼點得一罰球，林勉輕撥亦A戴維斯抽射，中人墻彈出，區彭功而退。十分鐘，區彭年過歷告士底綫吊中，無中路大漏，給曾聰言左邊趕上抽射，擦柱出界。十三分，何耀强妙傳區彭年，彭年斜傳楊少年單刀，陸軍門將麥景陶衝上與楊少年相撞後，被楊少年用膝蓋頂球入網，一比零，星島先聲奪人。廿二分，S戴維斯在星島禁區內亂軍中抽射，可惜越野而去。此後雙方多作中場混戰，而星島則好整以暇及有驚無險。在完上半場前兩分鐘，陸軍兩夫得機，首次S戴維斯奴傳「J戴維斯射門，何容興甩手後再撲，纔被伊力治再截得球吊門，中楣彈出，史勿夫衝頂，却中網邊，星島門前險象百出。未幾上半場完，星島以一球領先。

易邊再戰，陸軍換人，格拉咸替史勿夫。四分鐘，林勉在混戰中施放「冷箭」，何容興甩手彈高，與戴維斯衝前頂入，一比一，陸軍扳成和局。廿分鐘，何耀强直綫傳交楊少年，「小坦克」成單刀之局，近門抽射，門將拍出，楊少年再射入網，二比一，星島再度領先。廿三分，楊少年以第一時間交與空位的曾聰言，抽射掛網，三比一，星島多取一球。卅分，谷巴替史勿夫。卅四分，區彭年在禁區內，橫傳鄭國強，「小黑牛」插射入網，四比一，星島穩操勝券。四十二分，麥景富案住上陣，袁權益退下火綫。四十三分，A戴維斯擲出界外球，林勉接應頂交M戴維斯頭槌建功，四比二。陸軍終於以上述紀錄敗於星島。昨戰兩陣於下：

（星島）何容興（袁權益）、蒲遜棠、譚濱新、鄭國強、謝國强、柏寧、馮紀魂、何耀强、區彭年、曾聰言、楊少年。

（陸軍）麥景陶、亞倫、伊力士、J戴維斯、麥歷告士、A戴維斯、S戴維斯、林勉、M戴維斯、伊力治、史勿夫。

楊少年衝門·甲組足球聯賽，星島昨勝陸軍，圖爲星島楊少年（左）衝門時，陸軍門將麥景陶（右方仆地者）衝出救險情形。（翁就國攝）

英聯邦國家 成立聯邦 乒乓協會

【星加坡廿三日合衆國際社電】參加英聯邦運動會乒乓球比賽的十五個英聯邦國家，今日在一項閉門會議中，同意成立一個英聯邦乒乓球協會，總部設在星加坡。

首屆英聯邦乒乓賽男女團體賽，已於前晚結束。全部名次如后：

男子團體冠軍英國，亞軍香港，季軍印度，第四星加坡。

女子團體賽冠軍英國，亞軍紐西蘭，季軍大馬，第四加拿大，香港列第八名。

明愛盃籃球比賽 袁鏡泉夫人開球

天主教明愛青年中心主辦，由賓得相機贊助的全港「明愛盃」籃球邀請賽，於廿一日上午十時開幕在灣仔修頓球場舉行。圖爲賓得攝影器材袁鏡泉夫人行開球禮時情形。

出席亞青盃賽 香港青年軍 下週起集訓

【本報訊】足總業已選出正副選球員廿四人，代表本港出席下月廿二日在東京揭幕的亞青盃足球賽，此批青年軍定下週開始，每星期一、三、五分別在跑馬地球場及香港會球場舉行集訓。

青盃足球賽，已由青訓小組選出：朱國權、余彥華、鄒國威、張炳衡、梁活武、王展健、潘長旺、李國華、宗啓明、馬迪祥、麥佳、盧福興、蔡奇、劉榮業、余國傑、郭鴻昌、劉家駿、楊少年。另候補球員黃燦鳴、吳家駒、李龍國、曾廷輝、李文星、吳國強等廿四人爲代表，並已定于下月廿日請港督戴麟趾爵士授旗出發，廿一日首途飛往東京。被推任領隊的畢得利，原定下月七日起全部當選球員開入鯉魚門軍營集宿集訓，但本年軍營不能借出，因而集訓場地頗成問題。

昨天據足總秘書稱：有關青年軍集訓問題，已商借得跑馬地場，及香港會場應用，倘若不選拔隊赴郊外集訓，唯有在此兩個球場操練，將由下星期起，每逢星期一在跑馬地，星期三及星期五在香港會場進行，時間由下午四時至六時。

有關是次香港亞青盃賽代表隊的職員人選，經選出畢得利及石也谷任正副領隊，駱德興任教練，不過，駱德興已辭職，尚有秘書人選亦未確定。此兩職位人選，將由畢得利物色。青訓小組下週召開會議後，即可產生。

秘書人選，將由黎頌賢或陳偉民兩位青訓小組委員會中一人担任。至於教練人選，雖有不少人有興趣，惟未有畢得利認爲適當者。據悉，必要時此職位將由畢得利兼任。

星流大戰 門券今預售

【本報訊】定本星期五在政府大球場舉行的甲組足球聯賽，星島對流浪門票，定今日與明日上午十時至二時，再由下午三時至六時，分別在香港足球總會及九龍花墟球場公開預售。

甲組足球聯賽，本週有一幕重頭戲，那是流浪與星島兩强遭遇戰，於本星期五晚上在政府大球場舉行，票價照常分三元五角、三元、二元四角及一元多種，前三種發行預售。現在甲組足球聯賽成績表上，流浪比賽十五場十二勝三和得廿七分，失去三分，高居首席，並保持不敗，奪標呼聲甚高。星島則十六戰七勝五和四敗得十九分，失去十三分，位列第四，爭霸業已無望，故週五的一戰，勝負祇有對流浪有影響，對星島却關係不大。

第一循環兩隊相遇時，曾打成一比一平手。因此，此次雙方在次循環重逢，仍是勢均力敵之爭，星島對流浪仍有相當威脅，流浪能否在聯賽保持不敗，這一仗將受到重大考驗。

甲組足球聯賽成績表（截至三月廿三日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
流浪	十五	十二	三	○	五四	十八	廿七
怡和	十七	十一	三	三	卅九	十七	廿五
東昇	十五	八	四	三	四一	卅一	廿
星島	十六	七	五	四	廿四	十五	十九
南華	十六	七	四	五	廿八	廿三	十八
愉園	十五	七	三	五	卅四	廿七	十七
警察	十四	六	四	四	廿六	廿	十六
消防	十三	四	六	三	廿三	廿一	十四
陸軍	十七	六	二	九	廿六	卅五	十四
元朗	十七	四	六	七	廿三	卅五	十四
九巴	十七	四	五	八	廿九	卅三	十三
電話	十六	三	六	七	十六	廿六	十二
東方	十六	四	三	九	十五	卅二	十一
港會	十六	○	○	十六	八	五三	○

WHO'RE YOU ???
歐洲公司又一香艷奇情刺激巨片
梅羅禮美士雪郎妮納黛
繼「滿池春色」「一斗又一」大胆作傑
大華 京 都 金冠
不日獻映

怡和有限公司
代理 藍煙囪輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 三月三十日到港 三月卅一日開行
"WYOMING"輪（經檀香山） 四月廿日到港 四月廿一日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵崙
"ARIZONA"輪 三月廿五日上午到港 三月廿七日上午開行
"ILLINOIS"輪 四月四日到港 四月五日開行
"M.M.DANT"輪 四月卅日到港 五月一日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：三一二一一九二一一三二四〇一 三八二〇〇二九二二九二二

中氣虛弱 胸腹翳脹痛
專科中醫 周治平 四代特效秘方 立單保證斷根
明明是胃病，何以久服胃藥越痛越頻，因日久心翳氣頂脹痛打呃放屁又稍自然，工作多時氣促，或反胃作嘔吃寒涼膩滯又發或由跌打勞傷瘀患，胸背隱痛，照X光非肺病，此乃氣弱有關，任你如何醫治很難斷根如過服治標之藥中氣一敗更難治矣。周醫師四代秘方速癒斷根旺角彌敦道六七九號旺角恒生銀行左鄰瑞華大厦三樓電梯按2字電話K九四四四八一

總統 域多利
明天獻映
大動亂中最動人故事！
每寸膠片充滿血淚 揻人肺腑
榮獲提名 本屆金像最佳外國片
HOA BINH
大戰禍家人散亡小孤兒市難離流

最後今天全綫五場
張冲 鄧麗君主演
七海新型歌唱大喜劇

今天獻映 麗宮五場 加開早場
南國公司榮譽發行 香艷風流巨片
伊士曼七彩！
「平分春色」「色情架步」女主角：愛雲芬芝
大胆肉感新主演
法國大文豪：莫泊桑名著改編
得隴望蜀春滿人間
肉陣脂香大被同眠
第一部純粹成人電影
有其父必有其子 有其母必有其女
Edwige Fenech in DOLLS OF LUST

皇后 皇都 香港 九龍 文華 國華 聯邦 國寶
一路帶頭 入第二週
今天五場 勝幾位馬
七彩潤幕
成報紅日例再破昨 又一讀輪

下期 盛大獻映
無限春光 盡收鏡裡 多少艷陣 羨煞情郎
cover me babe 七彩
男歡女愛 密室纏綿
別開生面的大胆鏡頭！見所未見的人間搜秘！

今天四場仍映
新潮大胆風趣奇片
八歐青春艷門門 大陸星豔脫觀
分分秒秒換嬌娃 七彩中文
八歐青春艷門門 大陸星豔脫風

今早十二點半 荒野獨行俠

復活佳節巨獻
美國公司榮譽發行千萬元皇牌巨製
榮獲本屆四項金像獎提名
SCROOGE 孤寒財主

百樂 今天
聯美公司千萬軍馬火大片巨
雄師浴血掃千軍
佐治薛高拔羅渣漢
下期 夢斷城西

啓德遊樂場
一九七一年遠東首次出現
太空母子船 會合月球登陸遊戲
鑽石戲院·東南亞歌唱團 逢期加四日開點場
粵劇團 夜演 香羅塚
每晚八點三十九點十場日開

永華 今天續映 下陽太
太平 今天四場 12點 兩點半 五點半 七點半
邵氏七彩武俠片 怪俠
邵氏七彩武俠片 六刺客

今天最後 未看速看
大丈夫
It takes a man to be henpecked
SHAWSCOPE

刀頭

高同景生著　丹青圖

第八回：刀劍恩仇清不了　江山滿眼劃離明

女閻王野心很大，並不是普通的女賊，自從嫁給冷面匹夫茅不仁，掌握了頭頭帮的實權，便有了自己的一套辦法，因爲冷面匹夫開常對她談話，總要說及李自成、張獻忠兩個大賊殺人的成績。她聽得多了，便覺殺人是英雄本業，殺人殺得多便可成名。因此自念：爲甚麼男人有李自成張獻忠那種英雄，憑殺人闖出了名聲，女人卻沒有呢！

這一個念頭使她擴大了野心，要把冷面匹夫當作傀儡，利用他去樹立自己的勢力，漸漸成了頭頭帮實際的首領。

頭頭帮這個組織的唯一目的和工作，便是發掘地下寶藏。祇要掘寶成功，有了大量金錢，便可聚衆成勢，使頭頭帮成爲一個龐大的賊帮，將來她便會變成女的李自成，和女的張獻忠，甚至可以稱王稱帝。

這雖是一種妄想，但因吃人肝吃得多了，性情越來越兇，冷面匹夫天天泡製美味的紅燒人肝，討她的歡心，剛好助長她的狂妄。人吃人那會有甚麼美味？但吃慣了却覺通是最好吃的東西，要做人上人，便要常吃人，而以紅燒人肝最爲精品。這是冷面匹夫對她太過將就，才會造成惡果，到頭來，是冷面匹夫也被她殺了。

冷面匹夫在這個閻王坑掘寶成功，一切佈置都由她策劃。帮中各種人才都有，諸如製毒藥的，裝設陷阱和諸般惡毒機關的，一概由她指揮。她便把閻王坑實分三道防線。第一道防線是在谷口羊腸小徑之中，上下都設有哨崗，照理是飛鳥也難以飛渡。第二道防線就在小徑盡頭，開始進入這個坑洞之處。這裡是閻王坑的核心地帶，亦即掘寶成功的寶庫。整座山給挖通了，內裡彷彿一個蜘蛛網，可比是蜘蛛洞。她卻叫這裡做黑蜘蛛洞。洞裡又有一個小核心，名叫毒王殿，她就在這裡發號施令。可說是第三道最後防線，自以爲萬無一失，不料也有被人攻破的一天。

當下女閻王不免有點慌張，但仍以爲有反敗爲勝的把握，一面由隧道向下走，一面咬牙切齒自語道：「好一個油頭粉面的書生，敢把我這枕撲負，難道我便會敗在你手裡，永遠翻不得身麼？哼！這裡是毒王殿，閻羅老子來到這裡也要向我低頭，何況是區區粉面小子？」

這一番話裡面，至少有一半是狂言囈語，但她要叫這個地方做毒王殿，當然也有原因，她的最後把握就在一個毒字。（一七〇）

旋渦

「不是，是一個朋友。」

「你以爲我的耳朵聾到這個樣子了嗎？那明明是女人的聲音。」

「你既然已經聽見，我來對你說眞話吧，她就是當初的女秘書萬小姐。」

「她已經嫁人，你可不要胡鬧呀！」

「不，她祇是託我辦一件事而已。」

「你不相信你的話，你說話的時候有點吞吞吐吐。」

「媽，你怎麼忽然不信任我了。」

「一隻偷過食的貓，能不偷第二次嘛！」

「好啦，媽，我決定收心了。」

「王妍芬一進門，不守心也由不得你了。」

第二天早上，他上辦公室之前，先到樓下的一間舖子裡和李娟兒通了個電話。李娟兒約他晚上八點鐘在她家裡見面，莫大衛起先沒有把握能不能去，但到最後還是答應了。

在辦公室裡，莫大衛一直都坐立不安，想不出用甚麼藉口去會李娟兒。因爲最近每當下了班，他總是和王妍芬在一起，而且經常去淺水灣那家酒店，度實質上的蜜月。最後，他終於想出一個辦法來，說道：「妍芬，今天晚上我要同我母親一起到親戚家裡去吃生日酒，不能陪你了。」

「甚麼親戚？」

「我的一個姑媽。」

「在甚麼酒家？」

「金城。」

「你有應酬，我怎能阻止你呢！」王妍芬分明認爲他不應該參加。

「我想推也推不掉，因爲我姑媽喜歡有我在場。」

「你去好了。」

晚上八點鐘，莫大衛來到李娟兒的家裡。他發覺她的家佈置得相當幽雅，無論燈光，擺設，都使人感到舒適。李娟兒穿著一套便服，沒有施脂粉，看來反而更美了。

「等了你一整天，秋波都望穿了！」她說。

莫大衛帶點不安的神情望來望去，嘅道：「你一個人住？」（二〇〇）

香城風光

上湧文武

橫禍飛來

「好，好，不過，我想預早知道你的意思怎樣吧了。」子良的母親含笑的問，蒼白的面孔，呈現歡欣的神采。

「伯母，等會兒子良便會告訴你。」

子良的母親便跑入房去，讓子良和杏梅留在廳上，談論他倆的終身大事。

杏梅嚼著小嘴，睨了子良一眼便垂下頭來沒有做聲，子良緊張的問：「阿梅，怎樣呀？」

「我們到外邊去吧！」

「好，好，」子良興奮的說。

剛下樓，杏梅便含嗔的問：「你叫伯母問我的嗎？」

「不，不，」子良忙說：「阿媽吩咐我請你來坐的，我也不知道她突然會這樣子問你……」

「她事前沒有跟你談過麼？」

「她時常跟我談，祇是，我既要等待你的意思，」子良看見杏梅默然的走著，便按捺不住的問：「阿梅，你打算怎樣？」

「等我問問我的母親……」杏梅故意這樣說。

「伯母一定贊成的，」子良興奮的說：「伯母早就問我了。」

「問你甚麼？」

「問我們的事……」子良這時的心情顯得非常歡緊，巴不得早日和杏梅結婚，同時，希望她早日離開東洋料理，因爲他不願杏梅再和日本人天天混在一起。雖然，她也明白，谷家山這一班人都是愛國分子，他們這樣做，祇是利用這工作來掩蔽他們的身份，同時，藉此機會刺探敵情，但是，每日陪着笑臉對着自己最痛恨的敵人，這種精神虐待，實在是受不了。所以，子良無時無刻不想和杏梅離開「東洋料理」，離開這個死島的香港。

子良想到離開香港，不禁心花怒放，步武也輕快了許多，突地，子良和杏梅聽聞一陣粗野的聲音，宛如山崩地裂似的，兩人嚇得魂不附體，忙抬頭一看，見有兩個日本軍人從橫街閃出來，用長槍對着子良杏梅兩人，作射擊狀。杏梅忙問：「先生，甚麼事？」（七九）

朝陽

你安心求學便了

楊必發跟他和葉根兩人站定了，商量葉根的出路問題。先由楊必發發言：

「我說葉根，你先得把意氣壓平下來，靜心聽我的話。」

葉根眼光光的，沒出聲。丈人暗地扯他的衣袖，低聲道：

「你要答應。」

葉根才望着楊必發應了一聲是。

「我們既交了朋友，要坦白，要相互體諒，無謂的客氣卻不必要！」

楊浚寘代應了一聲。

「葉根，我當你一家人看待，早說過迅句話了。你的出路，我再三考慮過，始終認爲最要緊是把住時光，二十歲至二十五歲那個年代，在你的生命裡祇有一次，過了就沒第二次了！這個年代，對你來說，是打穩學問基礎的年代。你的缺憾是沒錢，跟所有貧苦好學的少年一樣。」

葉根辛酸地點頭。

「那沒關係。說句自己人的話，你祇管去唸書，補習投考這一段發奮時期，學費全由我負責！」

楊必發的語氣，堅決而斬斷，不獨葉根不敢表示反對，他丈人也默然接受。楊必發又道：

「關於結婚，不必因求學而就延，儘管去結婚便了。結婚自結婚，求學自求學，截然兩回事。有人說結了婚，唸書會分散心思，那祇是古老傳說，不必信！你瞧，現代的夫婦，有結婚後分頭唸書的，有分頭就業的，心思分散與否，全在本人！你也許要考慮到結婚和婚後的費用，是不是？」

葉根忸怩地頷首。

「那也完全不成問題！我主張結婚絕對不鋪排，婚禮愈簡單愈好，所重者禮！禮祇要莊嚴肅穆，便見得天，見得人！結婚不是結給外人看的，是兩個生命結合的新開始！明白這道理，排筵席，大辦嫁妝，全屬庸人自擾。舉行婚禮，不缺這個『禮』字，還不完美嗎？結婚不需要化甚麼錢，你不用憂！至於婚後的家庭生活費，有你秦山和太太照顧，學校有太太的宿舍可住，多你一個人伙食，絕無問題，你安心求學便了！」（五五）

山人物

愛國畫家八大山人

周敦儒

山人善畫，惟畫芝蘭，完全露根，無土無石。有人問之，曰：明朝旣亡，山河已失，何來沙石栽植芝蘭？

明代大畫家，八大山人，逸其名，號曰人屋。人屋者，廣廈萬間之意也。其人性孤介，穎異絕倫，八歲卽能詩，善書法，工篆刻，尤精繪畫。嘗寫荷花一枝，半開池中，敗葉離披，橫斜水面，生意盎然，張掛堂中壁上，如清風徐來，香氣四溢，充盈室內。

山人又善畫龍，長逾丈，蜿蜒升降，欲飛欲動。畫龍能手，葉公見之，亦必大叫驚奇也。

八大山人，人善詼諧，喜議論，娓娓不倦，常傾倒四座。其父某亦工書畫，名噪大江南北，然生理有殘缺，啞不能言。甲申明亡，父從軍而去，山人承父志，竟亦啞啞。左右承事者，皆語以目，合則頷之，否則搖頭。對賓客，寒暄以手，聽人言及古今事，會心處，則啞然而笑。如是者十餘年。

山人在家尚孤獨，似看破紅塵，遂棄家爲僧，自號曰雪箇。未幾，在寺院病顛，初則伏地嗚咽，而已，又仰天大笑，笑已，忽跣跑踴，在地上打滾，又如小孩，叫號大哭，或鼓腹引吭高歌，或亂跳亂舞於市。一日之間，顛態百出。市人惡其擾，賜酒予其醉之，則顛僵暫止。

歲餘病間，更號曰箇山。旣而自摩其頂曰：吾爲僧矣。又自言自語曰：何不可以驢名？遂更號曰箇山驢。數年後，妻子俱死。有人謂之曰：斬先人祀，豈不是絕後也，子無畏乎。箇山驢似有所悟，想自己從富貴中來，遂慨然蓄髮，復娶妻，從此號八大山人。

八大山人，其言曰，八大者，四方四隅皆我爲大，而無大於我也。

山人旣嗜酒，無他好。人愛其筆墨，多置酒招待之，預設墨汁數升，紙如千幅於座右。醉後見之，則欣然潑墨廣幅，閒或灑以敝帚，塗以敗冠，盈紙驪髒，不可以目，然後作畫渲染，或成山林，或成丘壑，花鳥竹石，無不入妙，當勝於現代之所謂抽象派畫家。其風格之豪邁，潑墨之大膽，創作之神奇，簡亦無與倫比。當其興致一到，則攘臂搦管，狂叫大呼，洋洋灑灑，數十幅瞬間卽就。醒時，或心情不佳，欲求其片紙隻字不可得。雖以黃金自鎰於前，亦不顧也。

山人善畫，尤精畫水墨芭蕉、怪石、芝蘭及洲雁、汀鳧，無一不栩栩然，絕無俗韻。惟畫芝蘭，完全露根，無土無石，人怪問之：「山人畫蘭，爲何倒畫，懸空而垂？」其答曰：「明朝旣亡，山河已失，何來沙石栽植芝蘭？」其言寓意深長，其愛國心亦可見一斑。

清帝雍造，帝命其供奉，令畫，不畫。以刀槍迫之，仍不畫，卒將其監禁，後得脫，逃往何處，則世人均不得而知，從此蹤影渺然。但其畫，則有傳於世，有怪僧圖、花木、芭蕉、芝蘭等名作。

半靜寂地帶

丹尼

在上季賽馬中，發現有八十八匹在出賽前被人下藥，甚至有四匹中毒過深而告死去。

在馬迷術語中，有所謂「山埃貼士」者，大概指此。

×　×　×

是否實行增加水費問題，今天在立法局開始辯論。據立法程序，除非十三位非官守議員，在表決時一致反對，否則加費建議將會通過。

我們記得，在上月廿四日辯論時，至少，是有一位議員同意增加。

×　×　×

毛派又寄文惡毒地攻擊在三十年代提倡的「國防文學」及「民族革命戰爭文學」。認爲是文藝「黑線」及「毒草」。而當時的領導者卻是魯迅。

魯迅的「橫眉冷看千夫指」，今天的正確字句應該是：「橫眉冷看那個被千夫所指的人」。

風絮

「我是人，不是狗，不是消幾片瓦遮遮頭頂，有幾塊豬骨塞塞肚子，就應該滿足的。」

「人家也需要丈夫，也需要爸爸的，」他咕噥。

「你爲他們打抱不平做甚？」我說：「本來不是我把你搶過來的，現在，既然她那麼說，你也那麼說，我就非搶一搶不可了。——」

「好了，別要這副可憐相，以後再說吧！」他厭煩地揮揮手。

我知道我打敗了這場仗，窮，硬不起心，有甚麼理由會勝利？

其實由頭到尾，我都是徹底的失敗者，他們兩夫婦的年紀，是我三倍半，我憑甚麼去贏他們？聰明？世故？經驗手段？冷冷狠？

有兩個這樣強的對手，我是輸定了的！

二十三、

我爭不到他回來，祇爭到了半個人。因爲阿金晚上要回家，我的運氣沒有好，夜裡沒人照顧小東西，跟他商量了好幾次，才多了一個叫阿六的女傭。她和阿金相反，白天常回家看她自己的孩子，晚上才留在我這裡。

有一天，想起好久沒見恩哲，就到他那裡去走走。他看來憔悴得很，收入少，開支大，生活磨人，沒法子。

「妳也瘦多了，二姐。」他說。

我苦笑。

小時候，我們在一塊長大，一塊讀書，很少爭吵，別人都說我們像雙胞胎。

童年的日子是快樂的，雖然有戰爭，有瘟疫，有連年的饑饉。

想不到，那種快樂，到我們長大了，戰爭結束了的時候，反而成爲陳跡了。

現在想起來，當年盼望自己長大，盼望抗戰勝利，盼望一家團聚，那種希望，是多麼的可愛！（一〇七）

匿名信

法姬斯汀著　以而譯作

一：一封簡短的信

去年六月，我從南美返回倫敦。此行是打算在倫敦居留半年左右，因爲我離開英國多年，故國的老朋友，睽違太久了。

我在南美經營的農業，祇好暫時交由我的妻子負責，她對農業工作，自然是十分熟悉而又感到興趣的。

我到倫敦第一個所碰到的老朋友，就是曾跟他共營偵探業務的許世培。

許世培現在的職業仍是私家偵探，他的偵探社，設在繁盛中心區的一幢大廈裡，他已成爲倫敦的一位出色私家偵探了。辦公廳的陳設，自然是氣派十足。

因爲闊別多年，重見面時，他給我的第一個印象，是年青了很多。至少，我的頭髮是由黑變了斑白，而他呢，卻是由斑白變了烏黑。

「世培老兄，你眞可以說是駐顏有術了！」

「我不過是戴上流行的假髮吧！」我的老友，用手輕輕掠撥他烏黑而柔潤的假髮，「其實，我已達退休年齡，而且打算最近就實行退休呢！」

「近年兇殺案越來越多，愈演愈烈，私家偵探難行，我相信不容易幹得有聲有色。」

「對了，夏斯達兄，現在全不像當年我們合夥經營時候的那麼休閒和簡單，說不定，意想不到的事件，馬上就會發生在目前……」

「這是你的第六感覺嗎？」我笑向他打趣說：「若然，我又有機會再度跟你合作了。」

「祇有你才會感到興趣，我實在有點歡喜了。」許世培說着便從抽屜裡取出一封信來。

「你看看吧！」他把信交給我：「你可有甚麼高見呢？」

我以最大的興趣讀着那封簡短的信。

許世培先生：

我知道你是一位比警方人員更能解決疑案的高手。現在，你將面臨考驗。請等着：本月二十一日甲地區發生的事情。

ABC上　×月×日

鴻爪夢

第三十四回　密室定謀　明堂擴詔　引狼同門虎　拒獸竟全島

毛澤東笑嘻嘻說道：「周恩來不久要去上海和國民黨談判，到時他同老蔣談甚麼，我們也不知道，此時若不恭維他，他說兩句壞話如何得了。」

賀子珍想想也對，就去準備酒菜招待周恩來，當晚上周恩來已經在當日上午動身去西安，準備由西安去上海，然後再請示蔣委員長可否去南京。西安當時東北軍已撤走，由顧祝同駐防，周恩來同顧祝同已有聯絡，預備到西安之後先磋商改編共軍的辦法，有點眉目之後，周恩來再去上海。因爲周恩來去上海接洽投降事宜，恐怕有些幹部會反對，所以行動秘密，祇有中共中央少數大頭目知道。周恩來同鄧頴超坐了一部車，帶了幾名衞士，出了延安南門直奔西安。延安走了三十里，兩旁是槍聲，有十幾名穿便衣持槍的人攻來，周恩來雖然在江西曾經作過戰，但是並未親冒矢石，一聽到槍聲頓時嚇得兩腿發軟，坐在位子上不能起身，一張臉更變得像一張白紙，幸而司機沒有胡塗，連忙將車掉轉頭又開回延安，後面雖然追着放槍，但人究竟跑不過汽車，很快就跑掉了。

鄧頴超本來高高興興與周恩來去上海，明知道見了蔣委員長定有一官半職，到時自己就是官太太了，萬不料中途遇到這樣的事，一時無處出氣，就指着周恩來罵道：「你個死鬼未打聽清楚路上情形，就冒冒失失開車闖上來，不是老娘命大，剛才一排槍打中，現在都去了枉死城，死都不知死在誰的身上，世間還有比這更冤枉的事嗎？」

周恩來此時驚魂甫定，不理會鄧頴超要罵，自言自語說道：「眞奇怪，這事是誰幹的呢？」

鄧頴超說道：「還用猜，當然是國民黨軍隊幹的了。」

周恩來搖頭道：「別胡說了，國民黨人怎麼敢，他們眞把我打死蔣先生怎會答應，十幾人命也不夠賠的。」

鄧頴超說道：「你是老蔣的人，過去連我都不知道，國民黨一般幹部怎會知道，他們不會想到這一點的。」

周恩來臉紅一下，說道：「我行前已同顧墨三聯絡過，墨三有電報歡迎我去，國民黨軍官怎敢襲擊我，再說這裡還未入國民黨軍防地。」

司機在前面聽到周恩來的話，接腔說道：「副主席說的不錯，這裡是四方面軍防地。」

鄧頴超登時跳起來，驟道：「四方面軍防地，一定是張國燾幹的了。」

周恩來搖手道：「你別亂嚷好不好，張國燾爲甚麼要派人刺我，我並沒有對他不住。」

鄧頴超說道：「這話可說不定的，共產黨人的心比女人的心還要難測，誰知道張國燾是怎樣想法。」

一路說着，車子開到了延安，毛澤東已得到消息，同活曹操在南門外等候，見面就握着周恩來的手說道：「恩來同志受驚了。先到我住處談談吧！」

車子開到毛澤東住的窰洞，賀子珍也接出來，說道：「鄧大姐，我還準備酒菜給你送行呢？誰知你們今早就走了。」（九六八）

播音電視節目

香港電台

六：〇〇 專題新聞
七：〇〇 轉播倫敦新聞
一五 海員空缺報告
三〇 查根問底
八：〇〇 專題新聞
一五 空中問答
九：〇〇 蔬菜價格報導
三〇 兒童節目
十：〇〇 點唱節目
四五 廣播劇
十一：一五 新聞簡報
三〇 米高渴的故事
十二：〇〇 新聞，時代曲
三〇 小說
一：〇〇 特別報告
三〇 時事實錄
二：〇〇 無綫亦情牽
三〇 專曲
三：〇〇 我爲你選唱
三〇 民間故事
四：〇〇 專曲選唱
三〇 親親仁人
五：〇〇 兒童節目
六：〇〇 專題新聞
三〇 人海情潮
七：〇〇 農民一週
一五 時代曲
三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞，喜劇
九：〇〇 競猜歌曲揭曉
三〇 財政預算辯論
十：〇〇 世界勾奇
三〇 時代曲
十一：〇〇 風虎雲龍集
四五 專題新聞

商業第一台

六：〇〇 新聞簡報
三〇 座右銘
七：〇〇 新聞簡報
三〇 天氣預測
八：〇〇 新聞報告
三〇 歐西曲，專曲
九：〇〇 時代曲點唱
十：〇〇 祝壽祝婚及婦女雜誌
十一：〇〇 小說
三〇 倫理小說
十二：〇〇 港九時事
三〇 奇情小說
一：〇〇 新聞，專曲
三〇 通俗成語
二：〇〇 倫理小說
三：〇〇 新聞簡報
三〇 歷代名雄
四：〇〇 一曲寄心聲
五：〇〇 課餘談話
六：〇〇 港九時事
三〇 七十年代
七：〇〇 作飲作食
三〇 十八樓C座
八：〇〇 天羅地網
三〇 時代曲
九：〇〇 港九時事
三〇 小說
十：〇〇 新聞，小說
三〇 文藝小說
十一：〇〇 新聞，南音

商業第二台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 新聞簡報
四〇 各位早晨
八：〇〇 新聞報告
三〇 天氣預測
九：〇〇 各位早晨
十：〇〇 升中指導
三〇 股市行情報導
十一：〇〇 爲你歌唱
三〇 股市行情報導
十二：〇〇 社團活動報導
一〇 音樂的約會
一：〇〇 港九時事
二：〇〇 各地天氣情況
三〇 專曲點唱
三：〇〇 股市行情報導
四：〇〇 年青人時間
六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 年青人時間
三〇 升中指導
八：〇〇 股市行情報導
三〇 體育雜談
四五 名曲贈知音
九：〇〇 新聞簡報
十：〇〇 萬正字讀正音
一五 經音樂欣賞
十二：〇〇 新聞，夜曲

麗的銀台

七：〇〇 新聞報導
一五 英語進修
三〇 祝君早安
八：〇〇 街市行情
三〇 空中問答
九：〇〇 專曲
十：〇〇 兒童故事
三〇 聽衆點播小說
十一：〇〇 通俗故事
三〇 股市行情報導
十二：〇〇 新聞，小說
一五 股市行情報導
一：〇〇 時代曲點唱
三〇 時事實錄
二：〇〇 小說，南音
三：〇〇 股市行情報導
一五 戲劇人生
四五 專曲
四：一五 股市行情報導
三〇 浮生錄
五：〇〇 兒童園地
三〇 奇情故事
六：〇〇 歐西曲點唱
三〇 喜怒哀樂
七：〇〇 武俠小說
三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報導
四五 咪前共話
九：〇〇 小說
三〇 財政預算辯論
十：〇〇 短篇趣劇
三〇 聽衆點播小說
十二：〇〇 新聞報導
一五 曲中情

麗的金台

七：〇五 新聞報導
三〇 潮州漢劇
四五 潮語益智漫談
八：〇〇 潮州曲
九：〇〇 新聞報導
一五 街市行情
三〇 日日談
十：〇〇 越劇
十一：三〇 潮州歌曲
十二：三〇 潮語兒童故事
一：〇〇 明清民間故事
三〇 潮語偵探小說
二：〇〇 潮州曲
三：〇〇 潮語廣播劇
三〇 現代潮曲
五：〇〇 小說，評話
六：〇〇 新聞，時代曲
七：〇〇 話劇選播
三〇 潮語戲劇小說
八：〇〇 新聞
三〇 潮州曲
九：〇〇 聯歡故事
三〇 戲曲漫談
十：〇〇 潮曲，故事
十一：〇〇 新聞報導，故事
一五 潮語青燈夜話

麗的中文電視

十二：一五 新聞報告
三〇 英語長片
四五 專語長片
四：〇〇 新聞摘要
二五 學以致用
四五 卡通片
五：〇〇 小小樂園
三〇 卡通片
六：〇〇 海底歷險記
七：〇〇 世界新聞
三〇 長篇話劇
八：〇〇 流星劍
九：〇〇 猛星會
十：〇〇 今日新聞摘要
一五 國語長片
五〇 最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台

十一：四五 卡通片
十二：〇〇 英語講座
三〇 港九遊蹤
一：〇〇 萬水千山片集
三〇 卡通片
四五 歡樂家庭
二：一五 金銀島片集
四五 專語長片
四：一五 兒童舞蹈
五：〇〇 神童義犬片集
三〇 超人片集
六：〇〇 專語長片
七：三〇 新聞報導
八：〇〇 龍寶之夜
三〇 萬能神探片集
九：三〇 歡樂今宵
十一：一五 新聞報導
三五 邊城遊俠片集

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦仰光	下午一時廿五分
英航	雪梨達爾文	下午八時十五分
國泰	馬尼剌	上午十時十五分
國泰	大阪台北	下午一時零五分
國泰	東京	下午一時二十分
國泰	西貢	下午一時三十分
國泰	東京台北	下午一時四十分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午二時二十分
國泰	馬尼剌	下午三時十五分
國泰	漢城台北	下午七時四十分
國泰	東京大阪台北	下午十時
國泰	福岡台北	下午十一時零五分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時零五分
日航	東京	下午十二時卅分
日航	東京	下午十二時五十分
日航	東京台北	下午二時
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	東京	下午三時
日航	倫敦曼谷	下午三時卅五分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時卅分
汎美	三藩市東京	下午十二時十分
汎美	三藩市東京	下午一時十五分
汎美	紐約曼谷	下午四時零五分
汎美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	星加坡	下午十二時卅五分
馬航	東京台北	下午一時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午七時四十分
澳航	雪梨	下午六時四十分
澳航	倫敦新德里	下午七時零五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時廿五分
泰航	漢城台北	下午十二時四十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
中航	三藩市台北	上午九時廿分
中航	星加坡曼谷	下午二時廿分
中航	東京台北	下午二時卅五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午三時四十五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	下午十二時卅分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	漢城	下午五時
印航	紐約曼谷	下午五時廿五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時五十五分
越航	東京台北	下午三時廿五分
德航	東京	下午六時
法航	巴黎西貢	下午四時廿分
義航	羅馬曼谷	下午四時零五分
義航	墨爾缽馬尼剌	下午十時廿五分
印尼	東京	下午一時五十五分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	西貢	下午一時十五分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
東非	恩德培曼谷	下午五時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	加爾各答倫敦	下午八時卅分
英航	曼谷倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午八時三十分
國泰	台北大阪東京	上午八時四十五分
國泰	台北漢城	上午十時三十分
國泰	馬尼剌	上午十一時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午一時五十分
國泰	曼谷星加坡	下午二時十五分
國泰	台北福岡	下午二時十五分
國泰	東京	下午三時零五分
國泰	台北大阪	下午三時十五分
國泰	台北東京	下午四時十五分
國泰	馬尼剌	下午八時三十分
日航	台北東京	上午八時卅分
日航	東京	上午八時卅分
日航	曼谷耶加達	下午一時廿五分
日航	東京溫哥華	下午一時四十分
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午三時廿分
日航	曼谷倫敦	下午三時五十分
日航	東京	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時五十分
汎美	東京三藩市	上午八時
汎美	東京洛杉磯	下午五時
汎美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午一時廿分
馬航	星加坡	下午二時五十分
澳航	新德里倫敦	下午七時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午八時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
中航	台北三藩市	上午十時廿分
中航	台北東京	下午三時廿分
中航	曼谷星加坡	下午三時廿分、
瑞航	東京	下午四時廿五分
環球	關島三藩市	下午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	漢城三藩市	上午十一時十分
印航	東京	下午六時
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
越航	西貢	下午四時十分
德航	曼谷佛蘭克福	下午六時四十分
法航	東京	下午五時零五分
義航	東京	下午四時五十分
義航	曼谷羅馬	下午十一時零五分
印尼	曼谷峇里	下午二時四十分
阿聯	東京	上午八時
阿聯	曼谷開羅	下午六時四十五分
韓航	西貢	上午八時
韓航	台北漢城	下午一時十五分
韓航	曼谷	下午二時

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局時間將比總局稍爲提前。有關消息可向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿四日）（星期三）

空郵

關島、日本　信件正午　包裹上午十一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
加拿大　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午
中華民國　信件下午一時　包裹正午
南韓　信件下午一時　包裹正午
科威特　信件下午三時　包裹下午二時
委內瑞拉、巴拿馬共和國　包裹下午一時
柬埔寨　信件下午一時　包裹下午六時
星加坡、沙撈越、泰國　信件上午十一時　包裹上午十時
德國　信件下午三時　包裹下午二時
非洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午五時　包裹下午六時
印度、西巴基斯坦、瑞典、丹麥、挪威、荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
加納　信件下午五時　包裹下午五時
羅得西亞、奧大利　包裹下午五時
印度、伊朗、英國　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件下午三時　包裹下午二時
泰國　信件下午六時　包裹下午五時
美國、北、南、中美　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

馬來西亞、星加坡　信件正午　包裹上午十一時
英國及歐洲　信件下午五時　包裹下午四時
葡萄牙　包裹下午四時

明日（廿五日）（星期四）

空郵

印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
中華民國、印度　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越、沙巴、納閩、泰國　信件上午十一時　包裹上午十時

東巴基斯坦　包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬安地里斯　包裹正午
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、蘇利南、蘇丹、巴基斯坦、英國、[illegible]
秘魯　信件下午一時　包裹下午二時
非洲、埃及、瑞士　信件下午三時
錫蘭　信件下午二時　包裹下午三時
義大利　信件下午二時　包裹下午四時
澳洲、紐西蘭　包裹下午四時
非濟島　信件下午四時　包裹下午三時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、瑞典、英國、尼日利亞　信件下午五時　包裹下午六時
奧地利、羅德西亞　包裹下午五時
希臘　信件下午六時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件上午九時　包裹上午十時
菲律賓　包裹下午五時
加拿大、美國、中南美洲、巴西　信件下午六時　包裹下午五時
非海布里灣島　信件下午五時
巴西　信件正午　包裹正午
日本　信件正午

平郵

包裹上午十一時
錫蘭、西班牙、加拿大　信件下午五時　包裹下午四時
美國、希臘　包裹下午四時
比利時、西德、荷蘭、瑞士、義大利　信件下午五時　包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十一時半　下午二時半　包裹下午六時
中國大陸　信件下午五時　包裹下午五時

如刊廣告者請電話七三零七零八接洽

英少女西班牙出醜

使舉國蒙羞的

她們度假時行爲浪漫，隨便跟陌生的男子結霧水緣。

一輛汽車停在「禁止停車」的界綫內，車旁正有一名警員在等候車主。車主終於來了，她是一個金髮女郎。當警察拿出「記事簿」抄下車牌時，她竟奪攔逃名警員……

在月夜的沙灘上，有數名裸體青年男女在游水跳舞，而對着海灘的是一列平房……。

在一間「的士夠格」內發生扭打事件。兩名似乎已飲醉的女郎，在其他男子加入跳舞時，扭打和腳踢他們……

究竟這些在度假中的女子是在甚麼地方生事的？

陽光普照的西班牙。

每年，有數百萬遊客前往西班牙，他們大部份來自法國、西德、北歐和英國的。西班牙是歡迎他們的，因爲他們的行爲良好，而且祇爲尋樂而來，但卻不歡迎一小部份替英國帶來恥辱，替西班牙帶來麻煩的少女。

由於旅遊業是西班牙的經濟主要來源，因此，警察奉命對遊客寬容。但有時對着一些度假的英國少女，即使這些警官也笑容盡斂。

在英國，似乎很難看到行爲放蕩的，因爲她們越過西班牙邊界之後才轉變。她們認爲身在異國，便可以放縱得像一頭無道德的野貓。

有時，她們因向警察吐口水或毆打警察而被捕，亦有因向其他遊客乞錢而被逐出境。

雖然她們是這樣令人討厭，但有一小部份的西班牙人是歡迎她們的。

西班牙青年視旅遊季節爲快樂的性慾時光。

當兩個穿着短短「迷你裙」的英國少女，坐在酒吧內，疊起雙腿時，一些西班牙青年便會趨前向她們吊膀子，說：「小姐，你十分美麗。」

雖然有些無經驗的青年，說得來缺乏技巧和胡亂找些藉口爲話題，但她們是不會介意的。

不過，這些西班牙青年從不會掩飾他們的最後企圖，當然，大部份英國少女都願意給予他們。

有時，他們會假作這是一段羅曼史，但有大部份甚至不願意自欺欺人。在這塊風和日麗的外國土地，她們會與任何相識的人外出，並做出所有的事，包括應付她們所能應付的所有西班牙青年。

她們的行爲，令到其他西班牙人討厭。

一位羅柏茲女士說：「當十月開始，這些英國少女返國時，沿岸市鎮的婦女都大感喜悅。我們喜歡遊客，他們提高我們的生活水準，但我們害怕這些英國少女會降低我們的道德。數年前，女子是不准在沙灘穿着比基尼泳衣的，稍後，祇有在市內受禁止。但目前，隨處都是半裸的女子。北歐和其他外國人亦穿着比基尼泳衣，但她們的行爲比英國女子好得多。」

一名英國少女對西班牙青年說，她想找一面西班牙旗來鑲在其比基尼泳衣上。

有些貧窮少女，當袋中無錢的時候便勾搭富有的外國遊客。並非不是因爲她們便是貧窮的農家少女，而是因爲她們喜歡尋求刺激。使由陌生的駕車人接載她們，並在任何地方與任何人作樂。

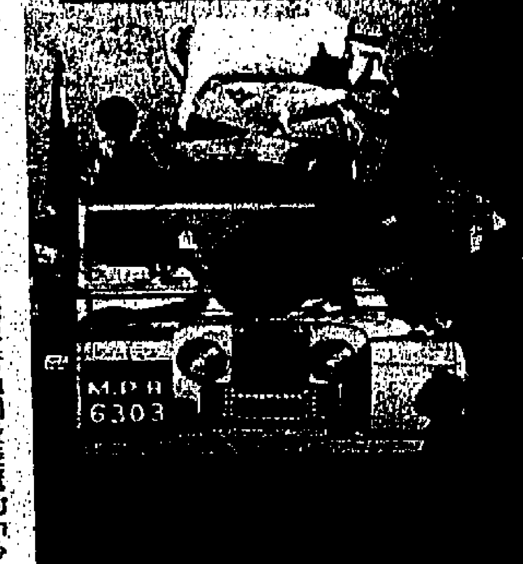
（家弘）

失業與人口膨脹壓力下

印度的困難不易克服

在最近的大選中，甘地夫人雖然獲壓倒勝利，但這不是說她很有辦法。

選舉前新國大黨的宣傳車



連續十天，他們擠滿着各選舉站。從雪封的加什米爾谷以至虎狼出沒的阿薩密森林，選民們蜂湧而出。他們乘坐拖拉車和電單車，以及由駱駝和牛拖拉的木車，還有多數步行的。許多青年是初次獲得投票權利的，也有許多新婚夫婦，剛於早上舉行過婚禮而下午前往投票。一個一百一十歲的老婆婆，由她的孫兒背往投票。婦女時常多過男人，有些抱着她們的嬰孩。其他的穿着她們最美麗的「沙里」和珠寶。甜肉小販生意非常的好。當一隻母牛在一個投票站門外產下一隻小牛，每一個人都歡呼，認爲這是吉兆。新國大黨（黨徽是一隻母牛哺乳小牛）的職員們立即下令搭一個牛棚。

許多人不懂得怎樣寫他們的姓名。但多數似乎知道他們心裏所想的，大多數都想投五十三歲的甘地夫人一票，她是尼赫魯的女兒，在過去五年來統治着印度。很清楚的，壓倒性多數的印度選民，表示了對甘地夫人效忠，委託她再領導這個世界上第二人口最稠的國家五年。印度下議院有五百一十八個席位，她的新國大黨獲得三分之二的多數。甘地夫人的財政部長查文說：「這委任很清楚的揭示人民向着社會主義邁進。」

當黨的工作者在街上擊鼓、跳舞及用小花朵擲她，甘地夫人在新德里她的簡樸別墅的草坪上出現，穿着一件紅色和黃色的「沙里」袍。她告訴新聞記者們說：「我不是不驚訝的」，雖然許多觀察家認爲她提前一年舉行選舉是危險的賭博。她說，那些預測她失敗的人，或許要「吃烏鴉」。事實上，這勝利遠超她的最樂觀的顧問們的意料之外。沒有人預期甘地夫人會被擊敗，但有些人估計她得不到二六一席的多數，而被迫與那受莫斯科指揮的印度共產黨，以及若干小黨組織聯合政府。事實上，她將不需任何的聯合。正如一個印度人所說：「甘地夫人不特壓倒了她的敵人，而且壓倒了她的朋友。」

這選舉粉碎了各反對黨。反對派國大黨是於一九六九年甘地夫人向黨的領袖集團挑戰，而促成老國大黨分裂後成立的，這週末祇獲得十六席。大多數的選民拒絕極左和極右的黨派——那些富有階級也是如此。反對派國大黨的孟買領袖白帝爾被擊敗，斯華坦特拉黨主席馬沙尼，及森育克達神會主張黨領袖李赫魯也落選。能夠保持他的議席的是甘地夫人在國會中的老敵人狄西，不過他所得的票已由一九六七年的一千二萬五千票減至三萬二千票。而低落選的還有查納承落領袖藩查白伊，洛華里奧的拉查梅達斯，以及曾任印度駐聯合國代表團團長梅農。現年已七十四歲，沒有以前那麼囂張，梅農以獨立候選人資格競選。

甘地夫人的勝利的諷刺，是那些曾經統治她的政黨的保守派領袖們，一九六六年選擇她來代替已故的沙斯特里，因爲他們認爲他們能夠控制她。雖然沒有現代領袖如甘地夫人那麼在她父親下受到謹慎的訓練，但沒有人估到她的責任感會變成使命或甚至命運的責任感。她作爲尼赫魯的獨女，她長成爲「國家的孩子」，人人都認識和愛她。她看見她的父母和祖父時常被押上囚車到監獄去。十來歲的時候，她組織了兒童示威者——他們被稱爲「猴子族」——爲支持甘地而舉行示威。

多年後，當她的鰥夫父親成爲了印度的首任總理，她擔任他的官式女主人。她遇見多數的世界領袖，並觀察了政權的運用。一九五九年，黨官們請她擔任實際上印度第二個最有力的職位——國大黨總裁。尼赫魯於一九六四年逝世後——她成爲了新聞及廣播部長，爲了爭取人民。她參加了許多的集會，而這些集會的人數，比她父親所能吸引的更多。一個政治評述員說：「她父親是一個作夢者，一個理想主義者，沒有決定性的行動。人民愛尼赫魯，他們被她的作出決定——堅決的和快速的作出決定的能力感動了。「一言之——她是一個實踐者。」

她也可能是強橫的。在過去十六個月內，她已進行改變印度政治的面貌。相信印度人對賦予黨領袖集團的行動緩慢，她使黨分裂。這分裂也使她祇有一個少數的政府。不能夠使國會通過那些引起爭辯的法案，又被高等法院擱置她的取消土王入息的措施，她決定解散國會而設法贏取較大的多數。如果她贏得三分之二的多數，她不祇能夠之行她的計劃，而且可以修改憲法。

甘地夫人說：「當看見人民所作出的響應，這增加了我們快些做些未做的責任。」當國會復會，她第一批行動之一將是提出新政預算案。此外，她將受到壓力，要找尋一些方案以解決印度的許多困難問題——通貨膨脹，遲滯的經濟，失業，貧乏。在這些困難問題之上，還有兩個更嚴重的問題，自一九四七年獨立以來，已使印度受脅。其一是道德，宗教及語言的分裂，時常威脅着要使這個國家分崩離析。甚至今日仍有十四種法定語文和八百四十五種方言，以及無數的賤民階級和宗教及無數的派系——妨礙着團結統一。另一困難問題是，人口的陸續增加，自獨立以來，印度人口增加了二億，預期至本世紀末，現已有五億六千萬人的印度人口，將超過十億。

與人口爆炸交織着的失業。沒有人知道清楚農區窮人有幾多人失業，但估計高達百分之三十。一個更大的浪費，如果這個國家作技術的進步的話，卻是印度的三十萬工程師將有萬人失業。這些找不到工作而對國會政府消失信心的，曾受教育的青年，證明了是左傾政黨容易爭取的目標。

甘地夫人將不取消私有財產的權利。但她要加以限制，她曾經說過：「我們要使私有部[illegible]爲分散，我們不[illegible]祇歸於少數家族。[illegible]所有的印度商業和工[illegible]機構都是家族經營的[illegible]鼓勵他們成爲監[illegible]，但也使他們上層[illegible]業的經理部門。不[illegible]，甘地夫人知道[illegible]對私有財產的嚴厲[illegible]，可能激怒溫和分子[illegible]金融界人士，而這些人[illegible]是她的政黨的實力[illegible]。雖然它有社會主義的[illegible]政綱。甘地夫人也[illegible]知道，她必須找尋方法[illegible]刺激公共及私人的投資。

嚴[illegible]地改革是另一個[illegible]的困難問題。爲了防[illegible]有流血的農民叛抗[illegible]府必須找尋一個方法[illegible]以打破那實際擱置[illegible]地改革的法律手續。在[illegible]西孟加拉的那些佔有[illegible]土地百分之五十以[illegible]的封建族長及地主們，已把土地分給他們的[illegible]說們（人數時常是數以[illegible]百計的），以應付土改[illegible]法律。雖然土改是一個[illegible]地方問題，甘地夫人[illegible]須將起草模範法律，[illegible]促請各地方政府執行[illegible]。如果他們不執行，[illegible]土地的叛抗，可能[illegible]在印度各地爆發。

光明[illegible]度的將來的一個成功[illegible]是「綠色革命」的穀[illegible]使用產量豐富的步[illegible]的化學肥料及進內[illegible]灌溉技術，在兩年分之[illegible]要產量增加了百計[illegible]十。但數以百萬綠。[illegible]仍生活在飢餓邊。所以，她的更艱難工作，將是起草消滅印度[illegible]的計劃，並感召她[illegible]人民起來追隨這個計劃。

（士達）

又是古老當時髦

披肩流行歐美

以武士和公路人，羅賓漢和「超人」來說，披肩不祇是時裝，它們是一種生活方式。羅曼斯和冒險可能藏在它的內層底裡；款式保証了它們。現代的披肩有更多的選擇：顏色，衣料和配件等。本冬，披肩最受婦女歡迎。

不同的大衣適合不同的人：披肩有多種，由軍官的披肩以至印第安人外套及古老東西（特別是顯誘和鑲邊的，曾經用來遮掩大腿的）。活潑青春的婦女喜歡實用的，標奇立異的人，可以反穿的以及附有罩帽的。從長黑狐皮鑲鷄毛邊的，及蝴蝶翼銀色和服，以至巴黎的一雙泳衣的全貂披肩。法國、義大利及美國的時裝設計家們，去年秋季全都着重於「多季重量」的披肩；那些被送往機場寄運的春裝，有些用名貴絲綢或普通棉布綫製的。

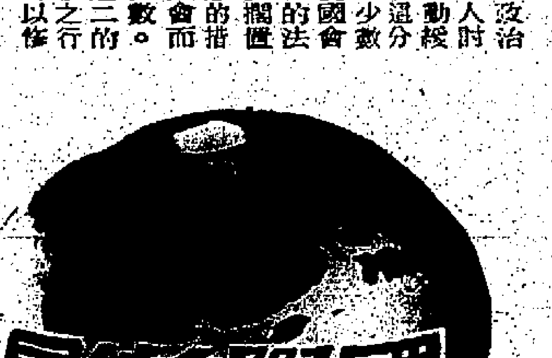
波士頓大學的一個女學生，大讚她的披肩，說：「它是濶大的，它是戲劇化的，它是溫暖的，它是防水的，它祇是不同的。」

爲了她所說出的全部或某些理由，或甚至不是爲了其中任何的理由，披肩在美國的銷場激增加。波士頓的「非蓮」及「佐敦馬殊」報告，生意上升，大量推出僧侶披肩的紐克頓的「布洛明合爾」，及「沙克斯第五街」等，都有同樣的報告。在洛杉磯，女服店很難儲備足夠的披肩。「聖羅倫特」的羊毛披肩是最受歡迎的。「利華」婦女時裝店有一種嗜士披肩很暢銷，它的印度頭巾式帽子鑲鴕鳥或火鷄毛的邊緣。「利華」也有一種利雅型披肩，背後鑲一幅古老布料。

雖然披肩有許多優點，但它的款式也有缺點。三藩市紀森報時裝編輯鍾萱待非萊來說：「你要在門外才搖身擺動，在店裏，你要將搞滿一切東西。此外，穿着披肩的人要用小銀包。標準的銀包放在衣料底下，使人誤會你是懷孕的或走私的。」

（呈）

晚服透視長披肩



有好些相異與相同地方

世上兩位最有勢力的婦女

梅耶夫人

當以色列的梅耶夫人和印度的甘地夫人，爲慶祝聯合國成立二十五週年，幾乎一齊到達紐約時，頗爲矚動，因她倆敵對之點很多：一方面，印度的甘地夫人是支持阿剌伯國家向以色列鬥爭的；另一方面，這兩位世界上最有權勢的女人會彼此妒嫉。

事實上，如果把這兩位女總理比較一下，就會發現很多不同的地方。甘地夫人可說是一位怕羞、帶貴族氣味的外型，說話時，似乎聲音細弱；而梅耶夫人則大膽而雄壯，似乎想把世界都擁在她那猶太式母親的懷中。此外，當然還有很多不同的地方。然而，她們相同之處，除了都是一國的總理外，還有不少相似之處。

兩人幼年時代都飽經殘酷世界的侵擾。梅耶夫人生於一八九八年的俄國基輔。四歲那年，她受驚恐，親眼看到她父親關門參加秘密組織。八歲那年，她們全家逃亡到美國。由於她對遭受痛苦飢餓的情形特別敏感與同情，十歲時，便組織同學捐錢，爲貧苦同學購買教科書。

一九二零年，當甘地夫人三歲時，住在她祖父北印度的家裏，也是經過了火的洗禮。這時，正值甘地發起不合作運動，主張印度人放棄從英國所得的榮譽與實物。甘地夫人的祖父燒燬了家中英國奢侈品。幾星期後，客人們指出，甘地夫人仍然玩着英製的小囡囡，這時使小孩幾天不吃不睡，最後含淚把小囡囡扔到火中燒掉。所有她童年的遊戲都帶上了政治意味。十二歲那年，對兒童玩藝兒已厭倦，但又不夠年齡參加甘地的政黨。於是，她便組織少年朋友，成立少年團，跟踪英國警察和替因在獄中的政治犯傳遞信息。

這兩位女總理，她們的父女關係都是不太好。甘地夫人的父親是印度的第一位總理尼赫魯，他爲了政治興趣而忽略了家庭。後來，尼赫魯本人對他家庭的冷漠不關心而感到後悔。當他被監禁後，曾寫了一封長信給他的女兒，談到印度的歷史和鼓勵她長大後，要做一個勇敢的鬥士，並爲印度服務。根據親近她的人士說，在尼赫魯的日子中，對甘地夫人的言辭和態度，幾乎使她的自信心破碎。

梅耶夫人的父親，也是在貧窮綫上掙扎的。他對梅耶夫人小時教育漠不關心。她因此常與父親爭辯。最後，父親反對她讀高級中學便離家出走。後來，由於梅耶夫人參加了猶太復國運動，在街頭演說。有一次她父親把她從台上拉下來。梅耶夫人那時口才已經很好，一次，她的父親對她母親說：「我從來沒有想到她有這樣的口才。」

以國古里安曾經說：「梅耶夫人是我們內閣中最好的男人。」或是印度政治家形容甘地夫人，「她是我們內閣中唯一的男人」。事實上，她們具有倔強、明快和進取的性格，這些是男人所具有的性格。

甘地夫人常面對印度議會的熱烈爭辯，不但與傳統挑戰，甚或與她父親的所遺下來的政策挑戰。梅耶夫人也時常遇到以色列內閣中分裂的挑戰，在這方面，她倆都不會忘記本身仍是女性，在最困難的時刻，都能用女性的特點來應付。

甘地夫人和梅耶夫人可說是年青美麗的女性：甘地夫人沉靜而甜蜜；梅耶夫人活動和惹人愛戴。她們兩人都肯愛音樂和舞蹈，並且容易流淚，直到現在還是一樣。不過梅耶夫人已能逐漸控制不在公共場所流淚了。

雖說如此，奇怪的是，她們兩人在婚姻生活上，似乎都是嫁錯了人。甘地夫人的丈夫費羅茲，甘地。她與他是青梅竹馬時的伴侶，他們一起到英國讀書時陷入愛河。他們的結合却遭到來自不同宗教的極大壓迫（一個是印度教，一個是拜火教），可是從政治方面來說，却也很理想，因費羅茲也贊成甘地的不合作運動，並願爲印度獨立而獻身。

也就是由於爲自由而奮鬥，不久他們雙雙被投入獄中，他們分別在獄中過了一年，祇有幾次十五分鐘的會面。當他們釋放後，情感方面便有了距離。因爲她的父親尼赫魯已經成爲印度總理，而自從尼赫魯妻子死後，需要她和父親一起，任招待工作。

這時，費羅茲已經在議會中獲選爲議員，可是由於他是尼赫魯的女婿，在生活上感到很大的壓力，使他們兩人的情感難湊合。結果，他祇有自己搬到一處去住。有時，他們就和兩個孩子及尼赫魯一齊吃飯。可是都很勉強。這情感的分裂，甘地夫人總是想用他們的孩子來做引綫人，結果也是徒然。

甘地夫人曾發表她對她丈夫的意見：「我不喜歡他，但我仍愛他。」最後，他們是完全分離。在甘地夫人來說，由於父親尼赫魯的總理職務，影響了他們的小家庭生活。她總想一旦父親去世後，一定要[illegible]爲她的小家庭努力。可惜費羅茲竟因心臟病發先尼赫魯而死了。

（健民）

（上）

甘地夫人

奇華餅家著名結婚禮餅

譽滿港九，逢人話好
會經試過，讚不絕口

總行：上海街四五八號　電話：八五〇八八四　分行：上海街三百二十號　電話：八五一四三三三　八四四九〇一　深水埗分行：北河街一百八十九號　電話：八六四五八二

分行青山道嘉華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：七二一壹六一式　七二一壹六一式

分類廣告

聶高元（醫藥）四代祖傳專醫一症 氣病救星

灸針民樹莊 經驗多 癒病快 服務好 費用省 電話：948104 636898 週日休息

虫

謝俊 留日實學 新法治癬 癬 尿病

痔瘡 專治痔瘡 外痔 內痔 脫肛

男人體弱 中醫瑞蓉氏

謝金石 男性寶 專治 男人虛弱 中年老年恩物 保證即晚見功

胃病專家 老牌中醫 竹林氏

余慧文 婦科 一服包效 婦通寶 保證安全

美德整容所 雙眼皮 隆鼻 狐臭 痘疤

虛弱 頭暈 四代專門中醫 廖仲鵬 心跳失眠

靜林氏 腦暈虛弱

秘方出售

腸氣 許仲濟 專醫男女 不用針刀

哮喘斷根 李靜波

瘰核 甄景禮

重振雄風

伍品良 鼻喉 耳鳴 耳聾丸

老牌藥王 外用妙品 樂的露

婦科 留日女中醫 李萍

伍青劍 皮膚 紅斑 尿病 血癬

小便刺痛 白蝕 臭狐

蔡德芬 耳鼻 喉 頸瘰 痰核

中藥 針灸 治病 醫家 徐建中 內因頑病

謝照光專科 外皮 尿病

頸瘰 徹底內消

哮喘斷根 廣州老醫 梁耀文

留學日本 朱澤光 D.C. 針灸・整脊・良導絡・光線 綜合治療 痛 軟癱 痠 風濕 關節炎 下午2至8時及星期日上午9時至1時 彌敦道375號金勳大廈三樓二座（普慶戲院對面）電K308098

女醫李慧賢 卅餘年經驗專醫 痔 痛 瘡 血 痛

黃標 專醫 腰病

善補靈藥 老牌妙藥 外施

喉科 專醫 譚炳權 喉 全科

黃華湛 痔 瘍

黃秉修 痔 無痛脫痔

苗樂天 痔 瘍 肛

程普德 鼻 涕 塞 血 臭

我們的讀者：
如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥爲登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣　拾　元　請將下列報分類小廣告由　月　日起刊登　天
此致
工商日報

刊戶：
住址：
電話：
啓　一九　年　月　日

請注意：

娛樂

台灣少女羨慕歌星
張琴張琪出國演唱
像兩朵幽室的玫瑰

本報駐台記者司馬芬

台灣歌壇頗有名氣的姐妹花張琪、張琴，應某綜合藝術團體邀請，於本月廿四日出國，前往東南亞一帶巡迴演唱，這一次，最少要唱三個月，始能返台。她們第一站是泰國，在那裡大概唱半個月，然後即轉往吉隆坡、星加坡、印尼等地演唱，最後一站是，唱完就回台灣。

張琪說：出一次國眞不簡單，可是有機會出國，又是很快樂的，因爲隨團出國表演，等於免費觀光遊覽，還有酬勞可拿，這眞是蠻有意思的事，不過每到一個地方，表演又是夠累的了！要跳要唱，節目排得很緊，幾乎很少有個人玩的時間，到時祇好忙中偷閒，到各地去玩玩算了！

姐妹花長得確實很像，她們是同胞，唯從談話表情判斷，兩人性格完全不一樣，姐姐屬外向，一張小嘴「吱吱喳喳」的，很會說話，與一二十位記者聊個不停，妹妹老實多了，屬內向型，記者問一句她才答一句，而且有點怪不好意思的。

姐妹倆都有可愛處，張琪爽朗大方，待人接物，很有禮貌，妹妹像朵幽室中的玫瑰，文靜可愛。

張琪出道較早，紅了數年，如今已是台灣歌壇，很有名氣的歌星了！妹妹是去年始進歌壇，完全是姐姐把她拉進去的，一經下海唱歌，就是與姐姐搭檔表演，因沾姐姐的光，致她很快就被觀衆熟悉。

國內歌迷都知道，張琪過去在台上的表演搭檔是謝雷，首段時期，他們被誤認是「歌壇情侶」，結果張琪後來秘密結婚，謠傳始成過去。

張琴也不錯，嗓子很好，人也聰明，經過名師指點，與姐姐搭配，頗收紅花綠葉之妙。

姐妹檔的每月收入，很可觀，因爲她們除在電視、歌廳、夜總會獻唱外，還灌製唱片，替電影幕後主唱，每月約有台幣好幾萬收入，比起二三流明星收入，並不差。因此，不少女孩子都想唱歌，蓋幹這行，祇要嗓子不錯，稍爲受點歌舞訓練，就可以混了。不過能否成名，那就要看各人運氣，像姚蘇蓉，在台灣唱了多年，仍未大紅大紫，結果來香港唱一次，就紅透半邊天，成爲一流的紅歌星！

寶島雙歌星張琴張琪

新片「青衫客」的張琦玉與王戎

女星私記

沙田遇羅馬

•白佩•

與王一婷到沙田酒店喝下午茶，意外地遇見羅馬，他獨個兒坐在一角，見了我們，連忙站起來招呼，並且邀我們同座。

「一個人在這裏？」我問他。

「我在這裏住了一個星期了。」這位年青的導演，滿面笑容的答：「下午我便準備搬回家中。」

「躲在這裏是寫劇本？」一婷問。

他點點頭，然後說：「全部寫好了，這套片，我們是準備四月一日開鏡的，以三十個工作日完成。」

「是時裝戲？」我又問。

是日也——

「我比較喜歡搞這類戲，」他說：「是一套現實的文藝片，片名『巴士站』。」

「是那幾位主演？」一婷似乎很關心的向他問。

「主要演員是尹芳玲、李琳琳、艾黎、張揚、白鷹、朱牧幾位。」

艾黎目前仍在星馬獻唱，有關她的近況，使人聽來，無限同情。

我們閒談了好一回，王一婷似乎對羅馬很賞識，問他一套片的編導酬勞要多少？我們分手之後，一婷對我說：「如果我那部戲可以開拍的話，我想邀請羅馬負責導演。」

幕前閒話

怕老婆不新鮮 喜劇變了鬧劇

「＊」筆者曾不止一次地提過，喜劇是個最難處理的題材，因爲如果不能另創新意，流於通俗，就很容易變成了一部鬧劇。

「怕老婆是大丈夫」這部影片，是立意以輕鬆手法拍攝的喜劇，可惜的是，無論從故事題材以至於一些小動作看，似乎是找不到半點新穎的東西，因此，觀衆在戲院裏胡亂笑一番以後，離場後腦海裏仍是空空洞洞的。

片中寫三個年紀不同，年份有別的懼內者的趣史，不但過火，而且橋段也寫得可笑，例如女傭奉太太命打電話到公司找男主人，幾巧任司機的她的丈夫接聽，乘機罵她一頓；又例如河東獅借母親到舞女家中找丈夫，與丈夫一個房一個房的捉迷藏，最後卻從床底找到自己的父親等。

不但題材不新鮮，而劇情的過份地堆砌胡鬧，與現實生活脫節。一個司機替主人到公司買名貴禮物，換下主人的咭片，被一個撈女看到，誤認他就是總經理，勾搭到家裏，立即成其好事……你見過有這樣的事嗎？

更令人覺得不湯不水的是所謂「歌唱大喜劇」，一場對白中，忽然更加上幾句是唱出來的，沒想到這種粵語片慣用的方式，還能在今日的電影中看到。

金露扮演的河東獅，刁蠻潑辣，能夠演出幾分味道，値得欣賞。男主角陳駿是來自台灣的歌星，剛投身影圈，由於角色的限制，演來可沒有多大的表現。反而演那個司機的配角，倒顯得混身是戲呢。

•風•

幕前閒話：＊ 不必看　＊＊ 可以看　＊＊＊ 還好看　＊＊＊＊ 很好看　極好看　不可不知

幾度花落時 親兒審親母

台灣紅星恬妮，繼「出賣愛情的人」之後，又有新作「幾度花落時」了，「幾度花落時」是目前流行的時代曲，曲調哀怨，然本片的故事精華，也是感人肺腑，哀感動人的。首先故事發展的時候，銀幕上出現法庭的實景，恬妮因犯殺人罪名成立，被判終身監禁，無期徒刑，而當審的法官，卻是她的親生兒子陳駿，「幾度花落時」的開始，已吸引觀衆心弦，其後的劇情發展，再以倒敘手法，予以深入的刻劃，說明恬妮何故犯殺人的罪名，而至終身監禁。

「幾度花落時」是娛樂公司發行的好戲，故事奇情曲折，親生兒法庭審判親母，母子相見不相識，親母爲拯救女兒逃虎口，母女相見不相認，哀感動人之處，極爲引人入勝，觀衆會爲女主角恬妮洒下同情之淚，也許是她咎由自取的結果，不過，究竟觀衆對恬妮的遭遇是同情或是應有的報應，當然那要留待觀衆去判斷了。

「幾度花落時」的重頭鏡頭

密鑼緊鼓

兩個多月不動手照支薪

「偷襲珍珠港」，上映了七十八天，總收入爲二百三十萬五千九百餘元。最高興的不是片商，而是宣傳及廣告人員，因爲他們可以兩個月不動筆照支薪。

望着金口做人

由於有利可圖，一個小巴牌照，已由一萬元漲至四萬五千元。但交通事務處仍表示不考慮增發小巴牌照。

交通處多說一句不增發牌照，牌照就多增一次價，炒小巴牌者，是望着交通處的「金口」做人。

拳王比賽，全是假局

曾替拳王克萊檢驗體格的名醫透露：拳王爭霸戰的比賽結果，早已內定，他認爲那次拳賽完全是假局。

祇有傻瓜，才把拳賽當作眞打，他們眞打的，不過是傻瓜的荷包而已。

今日電影

利舞台	俏冤家	(西)	(未評)
豪華	春色奇觀	(西)	(未評)
京華	殺手黨英會	(西)	＊＊＊
東方	妙計換財神	(西)	(未評)
樂聲	太陽下	(國)	＊＊＊
紐約	蕩母嬌娃	(西)	(未評)
京都	瘋狂火海戰	(西)	＊＊＊
新都	幾度花落時	(國)	(未評)
總統	五虎血戰死亡堡	(日)	＊＊
麗都	歌迷小姐	(國)	＊＊
娛樂	怕老婆是大丈夫	(國)	＊
皇后	鬼上身	(日)	(未評)
恒星	順手發財	(西)	(重映)
東城	鐵金鋼勇破火箭嶺	(西)	(重映)

星星小記

鬼怒川刀不留人
下月將陸續上映

•星星•

嘉禾成立至今，雖然祇有幾個月時間，但，嘉禾將有三部片，先後在下個月推出，這三部出色的影片，是「鬼怒川」、「刀不留人」和徐增宏編「獨臂刀大戰盲俠」之後的「俠義雙雄」。

「鬼怒川」是由茅瑛、高遠、白鷹等主演的。黃楓執導這部片的時候，曾經行過了台灣所有的名山大川，將這些優美的山光水色，一一攝入鏡頭。所以，這部片不僅是一部打鬥異常激烈的武俠片，還是一部風景如畫，介紹台灣名山大川的影片。

「刀不留人」主演的是張冲、苗可秀和謝賢，執導的是葉榮祖，這部片的故事，羅維是非常喜歡的，本來，他有意自己執導，可是，當時他與邵氏的合約仍然未滿，所以才由葉榮祖執導。

「俠義雙雄」是百六萬導演徐增宏執導的，主演的，除了片酬最高的小生王羽，尚有張翼和湯蘭花。

新華 五場 四場 金像影后巴巴拉史翠珊主演 特彩七超視 俏冤家 賣俏娘子，人盡可夫！ 時刻念念不忘 上遍同鴛浴 去年英皇床 全座最賣影片！

今天獻映 麗宮 五場 人性純粹成 增進男女情趣 愛情表現 蕩婦嬌娃 DOLLS OF LUST 兒童絕對不宜

每天五場 不怪百出 如出頭招 妙到底！笑到底！

第二週！五場 歐洲公司二次大戰最大最慘烈戰爭片 彼得奧圖 瘋狂人大戰 戰海餘生 誓死殺敵

今天五場 鐵金剛勇破火箭嶺

今天最後切勿錯過 東亞影代作 玉虎 血戰死亡堡 閻府統請！ 明天獻映 和平

天天五場

今天五場 鬼上身 小林直美 龜井光代 本鄉功次郎 兒童不宜觀看

第二週映 今天四場 鬼上身

查理士布朗臣 皇宮 今天獻映 神探女兒國

展映一天 春探洞夜

最後四場．切勿錯過 金海公司發行 盲女飛燕

今天續映 江湖龍虎門

順手發財 明天獻映

今天獻映 高級享受

最後四場 小歌迷姐

最後四場 太陽下 柯俊雄 李湘 李湄 明天起映 飛燕盲女

最後四場 歌迷小姐

職業新娘 出賣的愛情人 歌迷小姐

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天二元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一)中區利源東街八號地下
電話：二二五四九五・二式壹式三八
(二)灣仔分域街十八號本報發售部
電話：七二九三零七・七零三七零八
(三)彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室紀彥租務處
(四)旺角彌敦道七五六號地下（近太子道口）
(五)油麻地上海街三壹九號老實公司
(六)九龍城周生生金行（太子道四三號）
(七)青山道周生生金行（青山道三式六號）
(八)油麻地周生生金行分行（彌敦道式壹號）
(九)旺角周生生金行（上海街六式三至三號）
(十)深水埗周生生金行（大埔道四七號）
(十一)佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
(十二)紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至壹零號）
(十三)荃灣周生生金行分行（荃灣青山道）
(十四)元朗周生生金行（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔 1678 1689 1691 1716 1717 1778 1785 1857 1879 1889 1899 1903 1909 1931 2014 2016 2019 2020 2021

（租售）

土瓜灣 售出樓舖位廣告息高 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

吉舖平售 鳴鳳街新B地下全間近村旺銀行酒樓最

洋樓廉售

吉地出售 清水灣

清潔唐樓 出售

官塘平樓 號B1房一樓

吉廠廉售

正平大廈 可即入伙

花園洋樓 官塘出售

售地吉家酒樓茶廳 新蒲崗 洽電H-438652周先生

工廠舖位 招租

即買即住

交吉旺舖 出售

洋樓廉售

交吉閣樓

洋服舖租售

大單邊售 九龍 K 853228

舖連閣售

交吉單邊

尖沙咀租

堅道舖租

交吉平售

樓宇出售

舖位及六樓

寫字樓廉租

高尚樓房

德利樓 灣仔

灣仔吉舖

寫字樓租 中環

寫字樓租 香港

（招租）

旺樓平售

旺舖廉售

遊客旺樓 （九龍）

土瓜灣廠招租 落山道一〇八號 電話 H 四四二二七六

製衣小型工場出租

砵蘭街自由大閣樓出租

名種狼犬

北角新樓

雲櫃出讓

電視機讓

橫門出讓

農場急讓

鴿場出讓

旺舖出讓

軟雪糕機讓

熟食檔讓

（出讓）

六度照鏡

旺舖出租

靚商業樓

全層平租

靚梗房租

新型廠房

（聘請）

美國加拿大移民就業暨升學
星馬泰英國印尼越南台灣 日本簽證
中英護照暨中港機票價特售代留居期延法合與留退境過港來地各
歐亞非公司 請九龍彌敦道旺角麥創興銀行大廈六樓601室 （電梯按5）電K844790 香港代理處電H447174

上午教員

誠聘文員

幼稚班

助理文員

醫院聘女助理

誠聘教師

舍監教師

小學教師

龍子行聘請

錶廠招請修理人員

誠聘教員

請油玩具

聘請職員

擴音工作

招請見習
大商行請男女見習員多名，初中程度年17至21，工作升職快，新從函履歷電話地址九龍郵箱K1726號

電器實習

急聘教員

車行見習

急聘褓姆

中學生 F.1-F.5

業餘兼職

招請後生

書局請人

紅棉餐廳

急聘後生

送貨打什

餐廳女職

請售貨員

（待聘）

聘請什工

塑膠混料

招請櫃面

請女職工

聘請後生

招請職員

男女兼職

首飾工場

聘請冷氣

招請油彩

電器售貨

請車衣外工

請製衣學徒

帳稅

報稅理數

港九劉君

市民秘書

中英翻譯 物業選擇 入稅報稅

師範補習

（徵求）

徵舊電視

誠徵女友

建築公司

真善美婚姻服務公司 九龍山林道七號一樓請閱你我與社會

粵男徵婚

（商業）

泰國越南 簽證
特快辦理往泰國越南印尼台灣日本星加坡美加等地旅行探親居留手續簡便快捷代申請出國護照外國來港過境延期手續代售廉價機票中環德輔道中84號華記大廈S樓205B電H454034志成

字機打 修理 買賣

高價收購電視機

王養綠翠
本品採用猫皮白玉養成翠綠之色鮮艷奪目耐歡耐看持久不變
備有精美說明書歡迎索閱文成東 至德大廈1202室新昌公司電話H-431567

油印中文打字

冷氣電鍍

陽光無線電 修理

九龍電視 公司工程

越南印尼 特快各國簽證特價機票 台灣復活節環島渡假團 海華旅運社主辦 大道中74號皇后大廈八〇七室 電話：H229938・H245296

雪櫃噴油

古玩字畫批發廉售 尖沙咀道三號廿樂A三樓

中華民國護照 特快
本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司 大道中廣安銀行606室電H436295 H436168

油印 製版 打字

打字機 計數機 收銀機 修理買賣

專除煙漬 潔白牙齒 各大藥房均有代售

萬金難求

比國奧丸

內線電話

萬能角鐵

捷克

達道潘相命卜掌
一生評論相金廿元 十二時至八通國粵客語 九龍彌敦道五一〇彌敦大廈地下後座

快証台灣入境證 泰國 **越南印尼中華民國護照** 及入境
航通旅行社 ①九龍旺角麥創興銀行大廈六樓602室電話K847584K808518（電梯按5字）②香港永樂街128號五樓電H447173 售特價機票

新亞電視 公司服務

電視 修理

電視 西寧

新娘化妝美容指導
①女美容師上門服務 ②新娘伴娘日夜化粧 ③面部按摩髮型設計 ④晚宴便粧特別美容 收費便旺十元美容廿元 新娘旺卅元起晨早十時至晚七時電K814554洽

電視修專
專誠服務絕對可靠 K九三九七式三

（汽車買賣）

順風 行車新

招生

博愛托兒

1300內燃

標準託嬰

教授科技

攝影全科

美國中西烹飪學院
本院重金禮聘彭占生、吳枝兩位中西菜名廚師担任出國廚師速成訓練班及酒吧調酒全科附設家庭婦女烹飪組九龍新蒲崗院址大埔道拾號十四樓電話K816484 監督梅星縮芬

德信烹飪學校
專科訓練男廚五位長駐日夜教授中外男女人仕
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號式樓索章電話K309062
校長：鄭之 F.C.F.A. LONDON

功命懸

英國小姐

電視專科
工程師教授速成電視修理技術，設備齊，具廿餘部各國機供實習，設有：日本機專科，西德機專科，晶體電視專科 索章函九龍郵箱8364

半島烹飪專科學校 招生
中西菜 中西點心 西餅 附設 裁剪設計 廣東師父 主理 淑蘭 仁
香港灣仔天樂里三號三樓 電話：七四五九七三

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
彩色電視及無綫電各科
即招日夜新班男女生・四月二日開課 軒尼詩道439號・電話：762071・773021

強身術

西藥補習

全港九首創實物函授科招生
電視科｜無綫電科
全新一部收音電視機器材發給學生携回家中實習逐時回校上課學費15元隨時報名立即上課索章請電K862483K789115K864989新林比亞工程學校實物函授部即免費寄上歡迎到校參觀

無綫電及電視科
即招日夜班新生
校址九龍保安道20—26號仙樂戲院斜對面索章請電K862483K789115K864989歡迎到校參觀

鋼琴樂理

函授郵寄 業餘賺錢

音樂之家

香港商科語言書院
安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440
英文專修班・中英會計班・商業全科
數聯全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班
數理化專修班・中英翻譯班・德文・拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道598號創興銀行大廈五樓電859664

香港商科語言書院
安德烈博士主理・即招日夜班・電858440
英文拼音・英語會話・日文・法文
劍橋大學英文文憑班・打字・簿記
西班牙文・德文・國語・珠算・信扎
出入口文員班・電腦專科班・TOEFL
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

打字 必文考試中心
立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440

洞玄術

香港工科學校北角分校 招生
旺角彌敦道601號創興銀行三樓K365075 北角渣華道37—39號2樓H708115 新班4月6日開課
機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電晶體電管修理 冷氣工程 電機工程

英文教授人

學車女

學廚 請注

美容招生

彩色相

英人分組教授會話 電H779480

英婦 初中高級
全校冷氣・招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

學 九龍 中期試 馬路試

學 K949463 中期路試

學 九龍

速成英文

（啟事）

買賣樓聲明

鳴謝南海沙頭同鄉會

（搬運）

運 25元

安全搬屋公司

中聯搬屋公司 H-717922・710725 K-672608・682113

大新搬屋

立勝搬屋

立新搬屋 九：932301 港：九三式三〇一

（醫藥）

饒少樞 醫精

男性之虧敵

朱約翰 皮膚
外皮 尿病

洪桂昌 鼻淵 喉

珠珀散 洪桂昌

陳劍秋 老牌

癬 正根治

無效還銀 診藥三元

錢茂生 尿道炎 花柳專科

尿毒症

風濕核 曹大慶 醫專

祖傳 岑子良 中醫

胃濕風

陳銳培

紅癬 白蝕

丁進 中醫分科學院院長

損虧病胃 弱衰經神

李教授 歷痛療法 為你解決

痔 痛血 瘡 癤

銀行呆賬已告銳減 退票情形尚非嚴重

三底結算銀根比較平時稍緊

【本報訊】一九七零年至七一年會計年度，快將終結，而一九七一年至七二年新會計年度，則於四月一日開始。

據銀行界某鉅子指出：本港各中外銀行一切賬項結算，絕大多數是在新曆年底，祇有三兩家延至六月底辦理，但絕少於三月底結算，迪客戶存款稅項，亦於年底或年中扣除，而要逐月向稅局呈報，所以三月底會計年度終結，銀行工作，並不緊張，而可順利度過。

說到銀行呆賬及枯賬，過去有等銀行是於三月底會計年度終結時剔除，但現在情形，則有所不同，因近年來銀行對於放賬，特別審慎，而房地產市復甦，在去年農曆歲暮時，商場並未發生倒風，銀行呆賬已比前銳減，過去積壓之呆賬，大多數是於年結時削除，故到了三月底會計年度終結，已不復再削除呆賬。

至於在農曆歲暮時，部份工業廠家及商號因枯賬而開出之期票，到了今日，雖有一部份仍未能如期兌現，但其中有不少是由雙方協議解決辦法，故退票情形並不嚴重。惟於三月底會計年度終結，工商各業及個人，均需繳納稅，故商場銀根，未免比平時稍緊，銀行亦然，銀行同業活期拆息，昨日仍企硬六厘八七五。

海味什貨市情穩好 上檔貨實銷仍俏秀

【本報訊】海味雜貨，上檔貨仍然俏秀，中檔貨市情平常，原因是適合酒樓需用的品種最為暢銷。

日本鮑魚，價高市暢，卅五頭禾麻鮑每担成九千八百元，五十三頭禾麻鮑每担成八千五百五十元，七十八頭禾麻鮑每担成七千六百元，八頭吉品鮑每担成一萬七千一百元，卅頭吉品鮑每担成七千九百八十元，卅五頭吉品鮑每担成七千八百五十元，卅八頭吉品鮑每担成七千三百一十元，四十頭吉品鮑每担成七千元。

泰國魷魚，較多沽出，特級魷魚每担七百七十元，一級魷魚每担六百六十元，二級魷魚每担五百五十元，中片魷魚每担五百六十元，大片魷魚每担六百一十元，中小片魷魚每担四百六十元，上庄魷魚筒每担四百一十元。

泰國蝦米，市情暢好，上等紅蝦米每担八百元，中等紅蝦米每担五百九十元。

日本冬菇，價穩市闊，好彩天白花菇每担四千五百元，好彩泰花菇每担四千一百元，黃天泰厚菇每担三千八百四十元，OSA黃印厚菇每担三千七百元，金人石厚菇每担三千七百八十元。

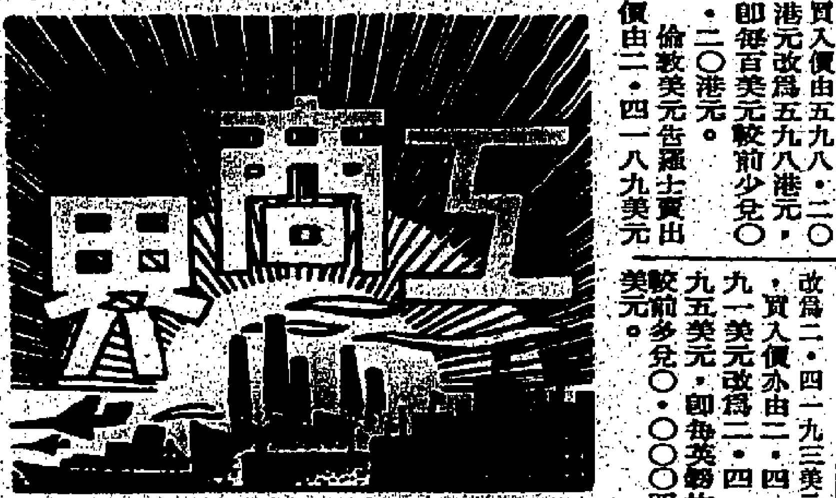
金邊蓮子，新貨將有運到，近期到港碼頭交貨每担三百一十五元，交零房貨每担三百七十元。

美元滙價 昨獨掛低

【本報訊】本港有關外滙，銀行之外滙買賣牌價，昨日無大變化，惟美元滙價稍微改低，而已至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦稍見調低。茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙買出價無變動，仍為六〇五港元，買入價由五九八・二〇港元改為五九八港元，即每百美元較前少兌〇・二〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二・四一八九美元改為二・四一九三美元，買入價亦由二・四一九一美元改為二・四一九五美元，即每美鎊均較前多兌〇・〇〇〇四美元。



本港金鈔外幣行情表

三月廿三日（星期二）

項目	價格
（九九K金）	
開市	291.625
收市	291.500
最高	291.750
最低	291.375
（美鈔）	
大鈔	6.00625
普鈔	6.00500
（美電）	
最高	6.02125
最低	6.01750
（通天單）	
最高	6.01375
最低	6.01000
（日元）	
大紙（萬計）	160.000
細紙（萬計）	159.750

（雜幣）	
正鎊	14.52
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.76
加單	5.955
加元（大）	5.945
加元（小）	5.985
菲幣（大）	0.850
菲幣（小）	0.845
大坡紙	1.960
細坡紙	1.954
新勞啤（百計）	46.50
葡幣（每元）	0.975
西德馬克（百計）	164.750
法國新法郎（百計）	108.50
瑞士新法郎（百計）	139.25
泰幣（百計）	29.05
台幣（千計）	149.25
新金邊（千計）	45.00
仰光（百計）	34.00
西貢紙（千計）	16.85

捷和高美組新公司 投資擴大鋁質業務

【本報訊】香港捷和製造廠（一九四七）有限公司及澳洲高美有限公司昨日聯同宣佈合組新公司之談判業已完成。

新公司命名為「捷和高美鋁質有限公司」，捷和擁有百份之五十五股權，高美佔其餘百份之四十五，接收原捷和機構屬下之金屬壓造廠部份之全部資產。

該新公司為拓展業務，已在本港新界沿海十七萬平方呎地盤建築新廠，投資港幣六百萬元，擴充其生產能力，預計初步建設可於今年六月內投入生產。此後並將增設硬膜賓色電染及自動偶油磁漆處理等最新設備。

按捷和之金屬壓造廠早於一九六三年創立開工，八年來飛速進展，迄今仍為本港唯一之擠壓化壓型材製造廠，對本港鋁質工業之長成及鋁材應用之推展，貢獻至巨。該廠於創設初期，僅擁壓機一台，現已擁有巨型擠壓機三台，數量，較八年前亦已激增七倍之多，除本銷外，捷和鋁材並遠銷東南亞各國及其他海外市場。

捷和金屬壓造廠與高美有限公司之密切合作，已有多年歷史，自設廠迄今，即由高美供應全部原料鋁錠。而合組公司，亦非首次。多年來執本港鋁質建築製品業牛耳之百明有限公司，即為該兩公司合作組織。

百明公司為本港最具規模之鋁質加工裝配廠，擁有最新設備，聘用經驗豐富之設計及生產技術人材，本港大部份鋁窗工程，均由百明承造。其最顯著者為世界最大鋁窗工程之一——美孚新邨；前年獲得首屆香港總督工業設計獎，並聲譽海外。該公司現亦進行擴充，增資港幣五百萬元，購得十萬平方呎新廠址，自建廠房，俾增强其鋁窗生產及為建築界服務之能力。

去年捷和與高美及另一澳洲廠商富豪總工業公司，在香港設廠製造標準海運貨箱，今年初開始生產，現已接有價值約港幣二千萬元之定單，為英國海外貨箱公司，邊行輸船公司，邊行貨箱公司（挨勒文翰船公司代定）等製造標準貨箱。

除金屬壓造廠外，捷和旗下另兩附屬公司亦同時改組由捷和及高美合營，其一為本港最大之鋁材分銷商聯合鋁質器材有限公司，另一為行將開始生產鋁材之泰國曼谷捷和金屬製造廠有限公司。

新公司滙合捷和、高美兩大工業集團及其聯系機構之資源及專業技術，無疑將增强其業務發展與服務能力，成為東南亞地區首屈一指之鋁質型材建築用品之製造廠商。

股市續呈暢好

成交三千五百餘萬元 黃埔船塢置地最出色

每日股市

【本報訊】承着前市氣勢，買意仍盛，股市續呈暢好，成交總值達三千五百零七萬元。恒生指數：四時（香港）報二〇八・八八，比前市之二〇七・四四，升一・四四。

置地股權與黃埔船塢，昨日交投均特暢，前者最高見一八・四元，以一八・一元收市，價升一元六角；後者以一一・二元最高價收市，價升六角。

此外，價升者有：太古實業升一角，城市升二角，均益倉升二角半，青洲英坭升二角，牛奶升五角，遠東升二角，港燈升三角，港機工程升五角，滙豐升一元，（權股）升一元，置地升一元，和記升一角，毛紡升二分半，鋼業升一角半，渣華千蘇升一角，利護家升七角半，生力啤升一元，橡膠信託升一角，永高升一角，南聯升一角，會德豐升一角，屈臣氏升一元，太古船塢升五角，南海紗廠升二角。

價跌者有：凱聯跌一角半，聯合膠跌二分半，信昌跌五分，聯合汽水跌二角，海港跌一角，大酒店跌一角，九龍倉跌二角半，美麗華跌一角，仁孚跌五分。

昨日成交總值三千五百零七萬元。計香港交易所佔一千一百六十三萬元，金銀証券交易所佔七百三十萬元，遠東交易所佔一千六百一十四萬元。茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行（除各項）	一六五・〇〇	一六六・〇〇	一六五・〇〇
（英倫登記）除各項	一四五・〇〇	一四五・〇〇	一四四・〇〇
東亞銀行	二三・〇〇	二三・〇〇	二三・〇〇
會德豐	一四・三〇	一四・三〇	一四・二〇
均益倉	四〇・七五	四〇・七五	四〇・五〇
九龍倉	三三・五〇	三三・七五	三三・五〇
太古船塢	七九・五〇	七九・五〇	七九・五〇
黃埔船塢	一一・二〇	一一・三〇	一〇・九〇
置地（除息）	九八・五〇	九八・五〇	九八・〇〇
（股權）	一八・一〇	一八・四〇	一七・七〇
信託（除息）	二・七二五	二・七二五	二・七五
聯邦地產	一・六六	一・六七	一・六六
四海地產	四・〇〇	四・〇〇	四・〇〇
鋼業	七・五〇	七・五五	七・三五
香港發展	六・五〇	六・五〇	六・五〇
樂古	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇
港機工程	九〇・〇〇	九〇・〇〇	八九・五〇
青洲英坭	二八・九〇	二八・九〇	二八・七〇
大酒店	二九・〇〇	二九・二〇	二九・〇〇
凱聯酒店	八・一五	八・三〇	八・一〇
帝國酒店	一四・一〇	一四・一〇	一四・一〇
永高酒店（除息）	一一・五〇	一一・五〇	一一・四〇
城市酒店	二五・二〇	二五・二〇	二四・八〇
美麗華酒店	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・四〇
海港	七・八〇	七・八五	七・七五
油蔴地小輪	六八・五〇	六九・〇〇	六八・五〇
天星小輪	一五・五〇	一五・五〇	一五・五〇
九巴	四〇・五〇	四〇・五〇	四〇・〇〇
香港燈（除息）	二三・九〇	二四・〇〇	二三・八〇
九龍燈	三六・二五	三六・二五	三六・二五
中華煤氣	一七・二〇	一七・三〇	一七・一〇
電話	五二・〇〇	五二・五〇	五二・〇〇
電車	一四・七〇	一四・七〇	一四・七〇
和記企業	二一・〇〇	二一・一〇	二〇・九〇
（優先股）	一二九・〇〇	一三〇・〇〇	一二九・〇〇
永安	一七八・〇〇	一七八・〇〇	一七八・〇〇
先施	二二・一〇	二二・一〇	二二・一〇
連卡佛	二六・〇〇	二六・〇〇	二六・〇〇
聯合企業	六・九〇	六・九〇	六・九〇
怡和	三二・七五	三三・七五	三二・七五
和寶	六・四五	六・四五	六・四五
太古實業	一四・九〇	一四・九〇	一四・六〇
遠東	一三・八〇	一三・八〇	一三・七〇
牛奶	六一・五〇	六二・〇〇	六一・五〇
中華娛樂	三五・二五	三五・二五	三五・〇〇
生力啤（除息）	七七・〇〇	七七・〇〇	七七・〇〇
聯合汽水	七・七五	七・九五	七・七〇
利護家	三三・七五	三三・七五	三三・五〇
梅真尼	八・八〇	八・八〇	八・八〇
屈臣氏	一〇二・〇〇	一〇二・〇〇	一〇一・〇〇
信昌	六・四〇	六・四五	六・四〇
仁孚	六・六〇	六・六五	六・六〇
新英華	三・四五	三・四五	三・四五
聯合膠	三・〇二五	三・一〇	三・〇二五
橡膠信託（除息）	一一・七〇	一一・七〇	一一・六〇
渣華千蘇	〇・九五	〇・九八	〇・九〇
立興	三・一〇	三・一〇	三・一〇
太平洋	六・四〇	六・四五	六・三五
南聯（除息）	一五・五〇	一五・六〇	一五・四〇
南豐紗廠	五・二〇	五・二五	五・二〇
會德豐紡織	七・九〇	七・九〇	七・九〇
南海紗廠	二一・二〇	二一・二〇	二一・二〇
香港毛織	三・二二五	三・二二五	三・二二五
長江製衣	四・五五	四・五五	四・五五
新馬	二二・三〇	二二・三〇	二二・三〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所當日成盤爲據）。

金市大牛皮

尾盤成二九一・五

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報三八・九六美元（升），瑞士出價報三九・〇五美元（乙式），巴黎報三九・二八美元（升）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二・四一九三美元（漲），美國告老士報二・四一九四美元（漲）。

本港金市，昨日上午開市報二九一・六二五，最高報二九一・七五，最低報二九一・五〇，收市價報二九一・五〇；息價訂去息一毫九仙，上牌現貨交收共一千三百両，公價定二九二・五〇。

下午開市報二九一・五〇，最高報二九一・六二五，最低報二九一・三七五，收市價二九一・五〇；整日波幅〇・三七五元，前市尾盤為二九一・五，與昨收市價比較一式，金市走勢大牛皮，上落不大。

美鈔報軟，大鈔報六・〇〇六二五，普鈔報六・〇〇五；美電報最高六・〇二一二五，最低報六・〇一七五；通天單最高報六・〇一三七五，最低報六・〇一。

日元扳升，大紙報一六〇・〇，細紙報五九・七五；菲幣報（大）〇・八五，（小）〇・八四五；台幣報一四九・二五；西德馬克報一六四・七五；法國法郎報一〇八・五，瑞士法郎報一三九・二五。

美股市普轉順 飛機電力微跌

【紐約廿二日美聯社電】星期一市勢均呈挫頓。交投亦頗為正常。

橡膠類、農業器材類、飛機、電力、鐵路、航業、建築材料等均微見下降。郵購及菸草類造價扳升。

華爾街專家表示，由於缺乏振奮人心的經濟報導，故大部份買家都袖手靜觀。獲利後靜市亦是因素。

杜鐘斯卅種工業平均指數跌落二點三二，成九百一十零點六。

專家認為，靜市情況將會維持數日，這是由於上週大量成交後捨家多已獲利。

星期一的成交額為一千四百廿九萬股，比星期五的一千五百十五萬股稍跌。

紐約証券交易所活躍股票在散市時的價格：收市價登巴利紙廠，卅三點三七五，聯邦國民抵押，六十五點六二五，布朗斯活旋特二九點六二五，維基尼亞電力，廿三點二七，福特汽車，六十點七五，包登公司，廿六點六二五，新力器材，廿三點八七三，美國電話電報，四十八點八七五，高富西方，廿七點五，計劃研究，廿四點六二五，奧色登圖石油，十九，格電行，廿點七五，九得安電子，四十點三七五，德士古石油，卅六點三七五，烈頓工業，廿九點七五。

星洲膠價繼續上揚

【本報訊】星洲樹膠市，昨於海外訂單多到支持，且投機商介入活動，市價又轉挺，致起漲風。每公斤升至坡幣一零八仙二五，比前漲升二仙。

昨日星洲樹膠市，由於外商扶持，且投機家乘時活動，交投暢旺，價格上升。一號烟膠四月份花貨包蓋水價，買方高至每公斤坡幣一零八仙七五，賣方為一零九仙，比前又漲兩仙，五月份貨買方為一零九仙半，賣方為一零九仙七五。

另悉：本年一月份星馬出口之各級樹膠共五七・一四四噸，較去年同月份之一七・七・三二五噸減少二零・三八一噸。

泰米商聯營擱淺 外銷將繼續競爭

港米市平淡昨成五千餘包

【本報訊】本港米糧供源，向以泰國為主，港府最近發表的統計數字，本年度第一季入口米糧，泰米亦佔入口總額百分之六十，所以本港米市之盛衰，與泰國之米糧貿易政策，關係極大。

日前曾傳泰國方面米商，將實行聯營，港方米商對此正予密切注意，追至最近曼谷方面傳來消息，泰國米商聯營陷於擱淺，故泰米出口價最近又略為調低。據報：泰國商業院最近曾召開米商會議，是次參加會議米商僅有五十七家代表，缺席者共廿二家。

經濟部對上述米商會議，特派該部外貿廳副廳長乃頌蓬，操作哩至會中指示有關事宜說：經濟部當局對米商聯營要予指示宜要原則，即是應由全部米商集合會議，同時應由各米商對有關米商聯營具有章程均能獲得自願同意而作簽名保証。

泰米商公會主席實作明在會中說：依照經濟部當局外貿廳副廳長所提原則，是次到會米商人數未齊，所以有關上述議定聯營事項會議，則亦不能進行。

依照上述情形，對於米商方面會費相當時間進行起草之聯營章程，或將影響米商聯營組織終告陷於擱淺，因之彼此月又將繼續各自進行競爭售業。

本港米市，仍然平淡，昨日正式開盤成交者約五千包，大部份為大陸米，泰米則祇有一宗成盤，其餘照價提用。

茲將是日成盤價錄如下：泰國金魚谷仔米每担成五十八元。大陸華南粘七十三元，洪字絲苗八十三元半，日字油粘六十八元，西粘六十七元半，銀竹粘六十九元。

麪粉市淡季開始 商家向外訂購減

【本報訊】麵粉市情現在本港淡秀開端，但麵粉商向外訂購麵粉減少，現時美國及加拿大麵粉來途訂價高昂，港市價格未能追上這一水平，台灣麵粉來途亦無化算，判貨更少。最近本港三家麵粉廠醞釀劃一價格銷售，但未能成功。

據麵粉業人士指稱：最近本港三家麵粉廠醞釀聯價出售麵粉，同一級麵粉以劃一格價銷售，但經過多次接觸，尚未有進一步的談判，原因是機器設備各有不同，麵粉的生產量各有不同，如果採取劃一售價，對個別麵粉廠未必完全有利，故此不容易實行。

現時港市競爭仍然劇烈，雖然美國、加拿大、台灣麵粉訂價高昂，來途無化算，麵粉商減少訂購，但港市價格祇能微升，尚難大起。

昨日市價：美國五十磅庄上檔麵粉每包十五元四毫至十九元七毫，中檔麵粉每包十八元。加拿大五十磅庄上檔重根粉每包廿三元至廿三元五毫，中上檔重根粉每包廿二元至廿二元五毫，中檔重根粉每包廿一元五毫至廿一元七毫，一百二十磅庄根白粉每包四十二元八毫至四十三元五毫。台灣五十磅庄紅馬牌麵粉四月初旬到貨每包十四元七毫，圓牌麵粉現貨每包十三元，四月初旬到貨每包十三元七毫。

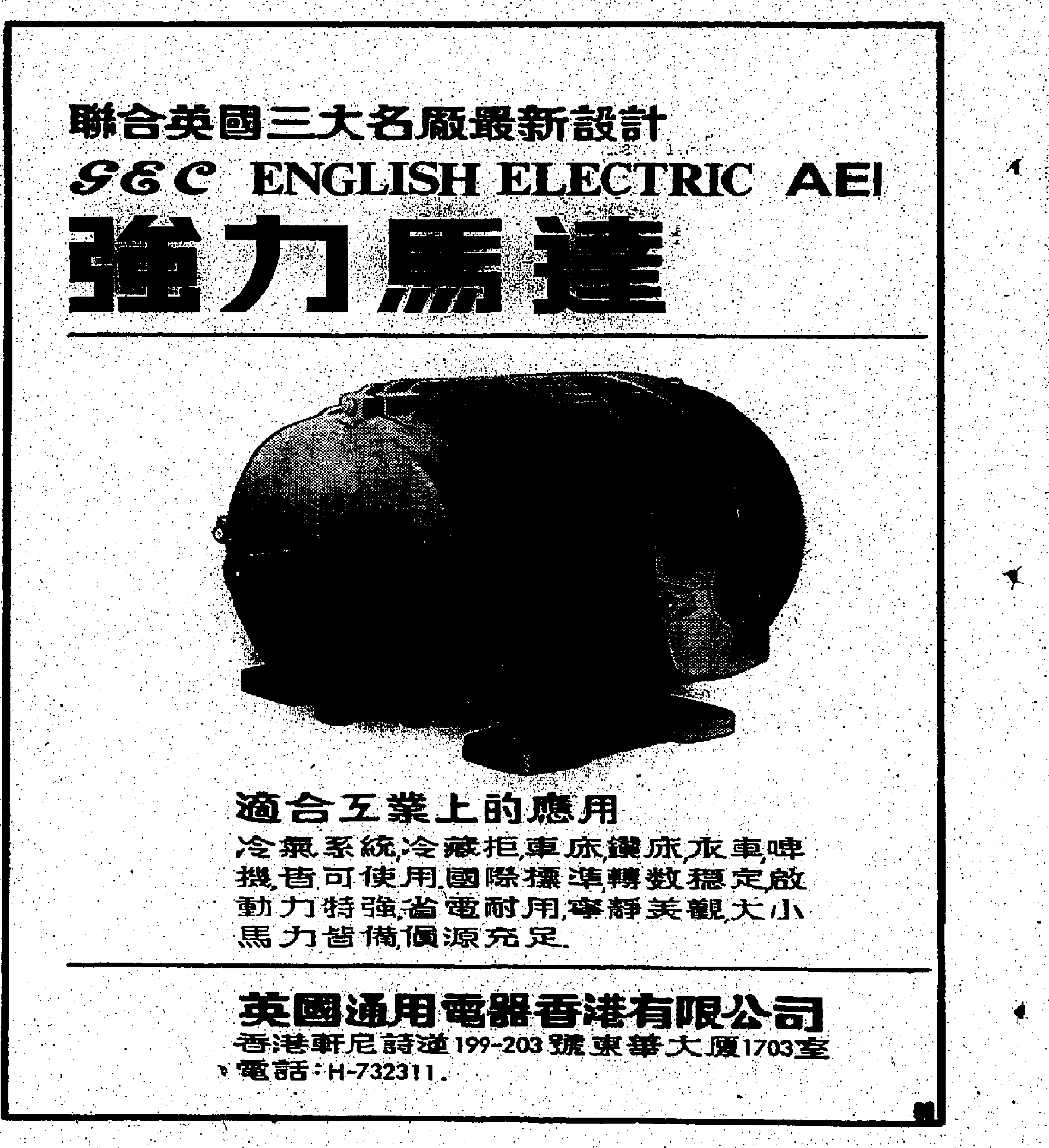
捲筒新聞紙出讓

本報有加拿大卅一吋捲筒新聞紙一批出讓，如合意者請駕臨敝報或致電話七二七二六一洽商

工商日報有限公司啟

本報刊廣告請電七三零七零八

國都
只映今天四場
12時半 二時半 五時半 七時半
肉感香艷七彩巨片
平分春色
海倫 愛芝 主演
九時半優先映
六刺客
凌雲 夏凡 李麗麗 主演



政府高級官員 固定薪俸提高

【本報訊】立法局財務委員會現已批准爲數三二二名政府高級職員的新俸調整辦法。此等職員係按固定新給支薪者，俸月薪俸由六千一百元起至一萬三千元不等。

該項調整辦法，乃依照一個永久性獨立委員會之建議而定者。該委員會主席爲羅仕，其職責爲就該級公務員之新俸，提供意見。

政府發言人解釋稱：該項調整部份，乃因一九七零年對按年加薪之薪給進行檢討而起者，委員會在完成檢討所有固定薪給職位之等級之前，曾延遲提出建議。今次加薪與去年九月對按年加薪職員加薪百分之四至百分之六者同，亦由一九七零年四月一日起計。宿舍租金亦由同一日期起增加。

委員會建議調整此項薪金時，有兩個主要目標。第一，按年加薪級高等級的職員，與固定月薪六千一百元的職員，兩者之間以前存在的薪給差額，需要恢復。第二，助理處長級的責任，需要予以確認。委員會剛完成之等級檢討已顯示出此點甚爲重要。

發言人稱：此等變更之結果，乃爲將六千一百元之薪金增至六千三百五十元（增加百分之四點一），六千四百元的薪金則增至六千八百元（增加百分之六點二五）。委員會雖決定維持若干必要之薪金差別，惟對其餘九個薪級點，將側差數目逐漸降低，由固定新給六千八百元增加百分之五點九（或即四百元），降至固定新給一萬三千元增加百分之二點三（或即三百元）。

此等人員包括大多數政府部門首長及高級政務人員，亦包括不少高級工程師、醫生、建築師以及高級警務人員與其他高級專業人員。例如：此等職位中，有六十八個係在醫務衛生處，七十一個乃在工務司署。以下乃此等人員之新薪給表：

（舊月薪）	（新月薪）	（人數）
六千一百元	六千三百五十元	七十五
六千四百元	六千八百元	八十一
六千八百元	七千二百元	三十二
七千二百元	七千六百元	十九
七千五百元	七千九百元	二十二
八千元	八千四百元	三十三
八千五百元	八千八百五十元	二十五
九千五百元	九千八百元	十六
一萬元	一萬零三百元	十四
一萬一千五百元	一萬一千八百元	三
一萬三千元	一萬三千三百元	二
總計三百二十二人		

富都大酒店屬下機構 富都閣酒店廿六開幕
設盛大酒會歎待紳商名流

廿六日開幕之富都閣大酒店

【本報訊】香港近年旅遊事業突飛猛進中，位於九龍商業中心之富都大酒店，多年來在於董事長徐亨先生之悉心經營下，以其設備之完善，服務之良好，在世界各地旅遊界中，早已樹立崇高之聲譽，亦已成爲海外華僑抵港旅遊，公務之居停中心，因此，富都大酒店之業務發展，年來有長足之進步。

富都大酒店爲擴充業務，其所屬下機構富都閣酒店亦已裝修完妥，開始爲世界各地旅客及本港人士服務。

富都閣酒店位於九龍志和街，亦即富都大酒店對面不遠處，步行兩分鐘即可抵達，今後兩間規模宏大之酒店，共有客房三百間，經悉心佈置，內部設置均臻第一流之標準，並設有中、西、日餐廳酒樓，竭誠爲外地遊客及本港人士服務。尤以附設於富都大酒店三樓，專營專業之香花樓酒家，除增設專式點心外，並附設有貴賓廳，裝飾得美奐美輪，寬敞可開數十席，早已成爲本港著名小酌之高尚飲宴場所。

富都閣酒店定本月廿六日舉行開幕儀式，並於是日下午五時舉行盛大酒會，柬請本港紳商名流各大航空公司旅行社首腦蒞臨，並接待各界嘉賓參觀。

快富街命案 續拘一疑犯 今控謀殺罪

【本報訊】九龍快富街西洋菜街附近，本月十日所發生命案，警方於日前捕獲十二名疑犯，最近探員又在沙田西林道九號附近，拘獲一名廿二歲涉嫌有關青年，並控以「謀殺」及偽人罪名，將於今晨解往北九龍裁判司署提堂。

該被拘涉嫌犯崔培德（譯音），廿二歲，涉嫌與三月十日凌晨一時在快富街近西洋菜街附近發生的兇殺案有關而被捕。

恒生銀行股東年會 去年溢利近四千萬
何善衡展望香港經濟今年仍樂觀

恒生銀行昨日週年常會，董事長何善衡致詞。

【本報訊】恒生銀行週年常會，昨由董事長何善衡主持，在該行會議廳召開，會中除省覽年結及報告有關本港昨年之經濟發展，與該行年之業務概況外，並展望一九七一年，香港經濟將仍在穩健中獲取進步。不過鑑於外國提倡保護貿易政策之際，此對本港以出口貿易爲主之經濟，會有影響，但瞻望前途，大體上仍作合理之樂觀。

經濟概況 據該行董事長何善衡表示：去年本港之經濟繼續滋榮，各業俱有增長，地產物業價格普遍高漲狀態，市民之收入亦普遍增加，惟物價上揚，不無抵消作用，大致而言，生活水準尚稱逐步提高。

何氏認爲香港之繁榮，端賴於工業品之外銷，不過由於勞工短絀，以致工資飆高，熟練工人流動率較大等情形，亦足令人關注，展望未來，由於國際市場競爭劇烈，故本港各界實應同心協力，克服困難，假如採取先進科技，提高生產力，及拓展市場等，繼續努力，則今年仍將爲豐榮之一年。

他說：因本港各階層人士收入普遍增加，而外來資金及海外遊資流入之故，促使本港銀行業繼續增長，存款方面，躍升百分之廿一點六，由於存款巨額增加，本港各銀行之貸放亦增加百分之二十二點六。

股市地產 本港股市去年保持暢旺，蓋因外地資金流入刺激股價上升，而本港投資者亦視購買股票爲增值途徑，產生連帶作用，去年年底恒生指數達二一一點六四，靠近全年之最高峯，何氏指出七零年之房地產，達空前進勃，各界人士對住宅及商業之強烈需求，刺激樓價，地價及租金急速上升至最高紀錄，爲緩和此種趨勢，港府曾於去年六月間頒佈法例管制中下價樓宇租金之狂升，頗收實效，同時市民對置業與趣日濃，地產業遂獲擴展。

盈利股息 何氏稱：去年之盈利乃是該行有史以來最多者，在提撥各項準備金後，純利達三千八百四十萬元，較上年度增加百分之三十六點七，其總資產亦增至二十三億九千九百九十萬元，存款數字達二十億五千三百二十萬元，創一空前紀錄，放款數字亦較上年升高百分之三十七點七，鑒於業務之佳況，董事會建議將二千萬元提撥公積金，急股末期派息九元及紅利六元，連中期息九元，其全年股息及紅利即爲二十四元，較上年多出六元，深爲各股東所贊同。

海外業務 至於海外業務，何氏謂該行去年之進出口押匯極其活躍，反映昨年香港經濟繁榮，復以美國，加拿大及歐洲諸國之利率降低，使若干存放該處之款項，匯返本港，因而導致滙兌業務增加。此外該行繼續擴大其世界各地之聯絡網，以應業務發展需求。

錢幣展覽 何氏並稱：該行爲提倡研究中國歷史文物起見，經於總行大厦二十樓設立一錢幣展覽館，蒐集自商周至清朝末年之歷代錢幣，經有系統之整理後，作一永久性之公開展覽，從中可窺見數千年來中國貨幣經濟之進步，開幕以來吸引不少中外人士及團體前往參觀。並悉：恒生銀行之年報亦以古錢圖案爲封面，尤爲特色。

九龍總行 據悉：該行爲加強服務網，除於去年自建荃灣分行大厦及增設北角，官塘兩分行外，並已買入旺角盛地之好望角大厦四層樓宇，共佔地約六萬餘尺。作爲九龍總行營業用址。將經營存款、放款、押滙、滙兌、找換、保險、保管箱及信託等一切業務。現時並已假旺角分行接受開戶轉戶等手續。預計九龍總行將於本年中落成開業。屆時成爲恒生九龍區各行之總樞紐云。

董事芳名 該行一九七一年度之董事芳名如下：何善衡（董事長）、梁植偉、何添、赫臣（以上副董事長）、梁銶琚、盛春霖、利國偉、梁昌、阮達祖、林黃慧嫦、鄧肇堅爵士、關祖堯爵士、何子焯、劉鐵國、許世勳、沈弼、浦偉士、包玉剛、羅蘭思。該行仍聘畢馬城麥會計公司爲核數師。

東山台東山別墅 售價廉即可入伙

港島司徒拔道東山台二號（即嶺南中學後）「東山別墅」，由建煌建築置業公司興建，據稱：地點高貴，背山面海，美麗海景，幽雅寧靜，四週花木圍繞，樓高僅建三層，管理完善，上落安全，設計新穎，美觀華貴，應用設備，式式俱全，爲時下最完備的正式別墅居所，售價相宜，現已建築全部完成，即可入伙。洽購處：中環萬宜大厦三樓二一三室建煌建築置業有限公司，歡迎到地盤參觀，擄示範，說明書備索。

佳偶天成

張振翹 黃鳳鑾 友聯織造廠有限公司副經理張振翹碩士，昨與名媛黃鳳鑾小姐在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，隨即飛往北美歐洲蜜月旅行。張君係香港工業總會理事毛織業廠商會名譽會長、友聯織造廠有限公司董事長張季民之第四公子，去年自英回港，助理乃父廠務。

張振翹黃鳳鑾儷影

徐仕和 張慶蘭 新九龍理髮公司經理徐正康的長子仕和，昨與中國理髮公司經理張懷忠的長女慶蘭，在香港婚姻註冊署舉行婚禮，男才女貌，佳偶天成。

徐仕和張慶蘭新婚儷影

康福旅運社繼續主辦 復活節度假觀光團

康福旅運社主辦之「復活節台灣旅遊假觀光團」，第一批依期於本月廿四日、八日、十二日，分批出發，歡迎有興趣者參加，特價優待。「復活節日本九州櫻花觀光團」，定本月廿七日、四月三日、九日分批啓程，由經理領隊，親自款待，時值櫻花佳節，賞櫻觀雲，持有入台証者，回程可順道赴寶島觀光，定期廿四日截止報名。「復活節星馬泰十一天觀光團」，定四月四日乘馬航七零七波音客機出發，旅途全程乘坐空氣調節、坐臥兩用豪華遊覽車，住宿東南亞最佳之酒店，節目與衆不同，享受豪華，持有英籍護照者，尚可報名參加。其餘定五月廿八日、六月十日、及七月廿一日啓程，持香港回港証者，定期四月九日截止報名。該社分設香港萬宜大厦六二二室，及九龍尖沙咀碼頭星光行九零九室。

康福旅運社復活節台灣度假團第一批出發留映

校際音樂比賽 今日各場節目

三月廿四日（星期三）

歌德學院
上午九時卅分：低音笛獨奏（中級組）。
十時卅五分：低音笛獨奏（深造組）。
十時四十分：高音笛獨奏。
下午二時：即時讀譜（中三、中四組）華籍及東方籍中一、中二組）。
二時卅五分：即時讀譜（華籍及東方籍中三、中四組）及（中五、中六組）。
四時十分：英語會話。（中二組）。

大月堂八樓
上午九時：英語朗誦（華籍及東方籍小四男生組）。
十時廿五分：英詩朗誦（女生中五公開組）。
十一時十分：英詩朗誦（男生中五公開組）。
下午二時：英詩朗誦（華籍及東方籍女生中四組）。

英國文化館
上午九時十五分：粵語散文朗誦（小二男童組）。
十時：粵語中詩朗誦（小二男童組）。
下午二時：粵語中詩朗誦（小一男童組）
三時零五分：粵語散文朗誦（小二女童組）。

荃灣官立中學
上午九時：國語朗誦（小四至小六女童組）及（小一至小三男童組）。
九時五十分：粵語朗誦（小四至小六女童組）。
十時卅五分：集體朗誦（小一至小三組）。
十一時：集體朗誦（小四至小六組）及（小一至小三組）。
下午二時：粵語中詩朗誦（小一男女組，小二女子組）。
二時五十分：粵語散文朗誦（小六男童組）及（小一至小五男女組）。

聖約翰副堂
下午二時：女中音中文歌獨唱（公開組）。
三時：女聲三重唱（公開組）。
三時五十五分：混合三重唱（公開組）及男聲四重唱（公開組）。

九龍華仁書院
下午二時：笛二重奏。
二時卅五分：簫笛合奏。
三時十分：管樂隊合奏（初級組）。
三時卅五分：管樂隊合奏（中級組）。
四時十五分：樂隊合奏。

大會堂音樂廳
下午六時卅分：南台獎金及盧南施獎學金優勝者決賽。

校際音樂比賽 前日各場成績

聖約翰副堂（上午九時正）
中詩個人朗誦（小學三年級男女組）：㊀朱美儀，九十分，北角陳渣周夫人紀念學校上午校：㊁黃玉鳳，八十九分，九龍伍華書院上午校：㊂葉淑華，八十七分，北角循道小學上午校；歐穗雲，八十七分，九龍聖瑪利書院；余楚媛，八十七分，香港聖心書院。

歌德學院（上午九時）
鋼琴二重奏初級組：㊀梁慧勤，九十一分，瑪利諾小學；杜珠聯，九十一分，聖保羅男女小學：㊁梁匡堯、梁匡涵，九十分，聖保羅男女小學：㊂李思之、劉嘉恩，八十八分，瑪利諾小學；楊嘉連，楊秀娟，八十八分，玫瑰崗學校。

鋼琴二重奏中級組：㊀黃學思，黃嘉鄰，九十一分，聖保羅男女小學：㊁吳璧琪，九十分，聖士提反女校，朱雲烈遠，九十分，港島英童香島小學：㊂鄭鳳媛，八十八分，聖士提反女校；鄭麟元，八十八分，聖保羅男校，杜敏怡，八十八分：黃卓菴小學，梁碧君，八十八分，英華女校。

（下午）古典組第四級鋼琴獨奏：㊀黃定娟（九十分），聖士提反女校：㊁崔碧君（八十七分），聖保羅男女中學；田愛有（八十七分），王肇枝中學，劉嘉芸（八十七分）九龍瑪利諾書院，遠藤恭子（八十七分），日本人小學校：㊂黃嘉倫（八十六分），聖保羅男女中學；周月娥（八十六分），新法書院，何婉芬（八十六分），眞光中學。

英國文化協會（上午）
粵語中詩朗誦小一女子組：㊀周淑慧，八十八分：㊁勞珍妮、梁志恒、馮浵施、譚史提娜，八十七分：㊂莫慧儀，郭淑嫻、鄧日全，八十六分。

粵語中詩朗誦女子中三組：㊀秉遠東，九十一分：㊁林愛遜斯、馬嘉容、劉少萍，八十九分：㊂鄧艷霞、郭維多利亞、鄧維興、蔡淑琦，八十八分。

大會堂八樓（下午二時）
英語散文朗誦（東方籍男女中二組）：㊀馬安迪，八十九分：㊁廖鳳娟，八十八分，玫瑰崗學校：㊂余玉翠，八十八分，聖方濟各中學：㊀陳始妹，八十八分，灣仔嘉諾撒聖明中學：㊁趙小鳴，八十七分，聖心書院：㊂麥惠瓊，八十七分，聖方濟各中學。

英詩朗誦小學男女組：㊀羅拔．史濮堅，八十九分：㊁馬克．占臣、姬利．法蘭施，八十八分：㊂愛奇．史提密、狄尼斯．奧根，八十七分。

英詩朗誦東方籍男女子中一組：㊀李幗玲，八十八分：㊁嘉路連．提安高，八十七分：㊂宋愛麗斯、鄭愛琪娜，八十六分。

聖約翰副堂
中詩個人朗誦（小學五年級女生組）：㊀華國瑤，九十分，九龍瑪利諾書院：㊁朱劍儀，八十九分，北角陳周夫人紀念學校；許柏瑩，八十九分，聖士提反女校；郭順英，八人九分，巴富街官立小學上午校：㊂陸綺華，八十八分，大同小學；賴慕賢，八十八分，九龍瑪利諾書院，郭敏求，八十八分，聖保羅男女校，周美嫦，八十八分，香港孔聖堂小學，伶學敏，八十八分，聖保羅男女校。

荃灣官立中學（上午至下午）
英詩集體朗誦——華籍及東方籍女童組（小一至小三）：㊀海壩街官立下午小學，八十五分。
英詩集體朗誦——華籍及東方籍女童組（小四至小六）：㊀海壩街官立下午小學，八十四分。（只一隊參加）
英詩集體朗誦——華籍及東方籍男童組（小一至小三）：㊀主愛小學，八十三分。
英詩集體朗誦——華籍及東方籍男童組（小四至小六）。㊀主恩小學，八十四分。
（以上各隊，得分最高者爲海壩街官立下午小學的八十五分，因而奪得新界校際英文朗誦杯獎）。

英詩個人朗誦——華籍及東方籍女童組（小一及小二）：㊀杜淑儀，八十五分：㊁馬淑群，八十四分：鄭綺華，海壩街官立小學，八十四分：李綺華：海壩街官立小學，八十四分；陳潔珊，海壩街官立小學，八十四分；謝珍麗，海壩街官立小學，八十四分：㊂李麗玲，海壩街官立小學。八十三分，林鳳儀，八十三分。

英詩個人朗誦——華籍及東方籍女童（小三）：㊀吳小玲，海壩街官立小學，八十六分：㊁關德恩，信義學校，八十五分：㊂林鳳兒，信義學校，八十四分：關小娟，主恩學校，八十四分：黃淑慧，海壩街官立小學，八十四分。

英詩個人朗誦——華籍及東方籍女童組（小四）：㊀張惠玲，海壩街官立小學，八十五分：㊁文鳳細，海壩街官立小學，八十四分：㊂趙雪英，主恩小學，八十三分：唐淑慈，信義學校，八十三分；黃珊珊，海壩街官立小學，八十三分；關秀娟，信義學校，八十三分。

英詩個人朗誦——華籍與東方籍女童組（小五）：㊀梁家寶，海壩街官立下午小學，八十六分：㊁陳少萍，海壩街官立小學，八十五分：㊂劉文采，海壩街官立小學，八十四分。

英詩個人朗誦——華籍及東方籍女童組（小六）：㊀游美玉，海壩街官立小學，八十七分：㊁盧文儀，海壩街官立小學，八十四分。

英詩個人朗誦，華籍及東方籍男童組（小三）：㊀楊添平，信義學校，八十五分：㊁李文偉，主恩學校，八十四分：㊂何立仁，荃灣潮州公學，八十三分；卓華榮，荃灣潮州公學。八十三分：陳寶倫，海壩街官立小學，八十三分；黃樹生，荃灣潮洲公學，八十三分。

英詩個人朗誦，華籍及東方籍男童組（小一及小二）：㊀呂尚衡，海壩街官立上午小學，八十四分：㊁黃志强，海壩街官立上午小學，八十三分：㊂李遠强，海壩街官立下午小學，八十二分。

英詩個人朗誦，華籍及東方籍男童組（小四）：㊀陳亞爛，海壩街官立下午小學，八十五分：㊁張國榮，荃灣潮州公學，八十四分：㊂許乃坤，海壩街官立下午小學，八十三分；葉偉光，荃灣潮州公學，八十三分。

英詩個人朗誦，華籍及東方籍男童組（小五）：㊀連立三，海壩街官立下午小學，八十五分：㊁羅國恩，信義學校，八十四分；李兆良，主恩小學，八十四分：㊂李錦雄，荃灣潮州公學，八十三分；李柏基，海壩街官立下午小學，八十三分；李志華，荃灣潮州公學，八十三分。

英詩個人朗誦，華籍及東方籍男童組（小六）：㊀盧耀偉，海壩街官立下午小學，八十四分：㊁吳嘉力，海壩街官立下午小學，八十三分。

英詩閱讀華籍及東方籍男女童組（小一至小六）：㊀楊靜芳，信義學校，八十六分：㊁吳嘉力，海壩街官立下午小學，八十四分：盧文儀，海壩街官立下午小學，八十四分：㊂楊添明，信義學校，八十三分：李海明，信義學校，八十三分；游美玉，海壩街官立小學，八十三分。

聖約翰副堂
公開女中高音獨唱：優勝獎：莫錫珊（八十七分），柏立基教育學院。

公開女聲二重唱：㊀畢永琴、陳麗音（八十八分），庇理羅士中學：㊁李似揚、吳鳳蓮（八十七分），庇理羅士中學：㊂陳嘉瑩、李翠嫦（八十六分），庇理羅士中學；杜美娟、曾綠霞（八十六分），庇理羅士中學；雷瑞頻、麥嘉麗（八十六分），聖馬可中學；梁嘉蓮、鄭詠兒（八十六分），聖士提反女校。

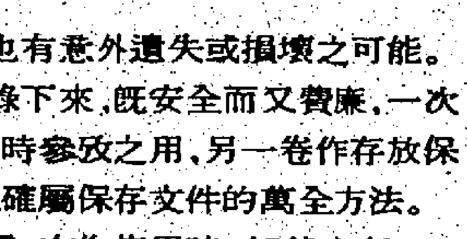
歌德學院
古典組鋼琴獨奏（深造組）：㊀鄭美薄，九十分，聖心書院。㊁曾芷華，八十八分，崇眞中學。㊂畢玫，八十七分，聖保羅男女中學。

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零七或H七三零七零八接洽。

柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存'檔案'，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。

採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。



RECORDAK Kodak
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
欲參觀用法示範或查詢詳細資料，請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓　電話：H-235041
Kodak

天主教會 聖若望英文書院
招生通告
班級：英文中學F.1
小學P.1至P.6
幼稚園高低班
報名：即日起
考試：四月三日下午二時
校址
女校及小學：太子道三六〇號
電話：K八二三三三〇
男校：尖沙咀紅磡鐵路地段
電話：K六三七一五九

打字機平賣
全新 手提 $199 座檯 $770
本公司新到大量各種打字機計算機電子計算機分大平特平而且免費保用保証滿意。
總代理
老牌「CONSUL領事牌」「CORONA皇冠牌」打字機 款式多 價錢平
電話購貨遠近送到
請到 永發打字機公司
中環租庇利街十九號（順聯大厦）
電話：H447766 H436084 晚電H294451

・風濕專科・
梁藻衡
風濕骨痛 立即止痛
專醫十年廿年風濕筋骨痛五分鐘見效專醫卅年腰腿腳軟不能行動手不舉高頸項筋緊關節痠痛手腳軟痺
[illegible]

立案 芝加高工程日夜學校 招生
汽車及重油機工程全科日班（一九四六創辦備案）（每週授課六天，每天授課五節）
無綫電工程電訊電視科日班
汽車及重油機工程全科夜班
——開課四月一日
校址：油蔴地雅打街電話八四〇九一臺

警探飛車追踪 截獲鴉片值十八萬
涉嫌運毒男子被拘
並將一名可疑男子一併帶返警署查訊。

【本報訊】九龍昨晨演出警車追捕疑是運毒私家車的驚險一幕。經半小時的飛車追踪，卒在花園街近旺角道將該車截停盤查，除在該車尾行李箱搜出一批重約四十四磅（估計市價約值十八萬五千元）疑爲鴉片的毒品外，當場將一名四十歲姓周的可疑男子帶返警署查訊。

據悉：警方人員昨日接獲線報，查悉有一運毒集團「交貨」的時間和地點，便由九龍警察總部華探長率同高級探目吳明海及探員多人，分乘私家車在洗衣街一帶埋伏，窺伺毒梟「交貨」。

至昨晨七時許，果然發現一輛車牌AR五九××號的私家車駛至洗衣街停下，隨有一男子落車，到車尾打開行李箱，準備搬運放置在行李箱內疑爲鴉片的毒品。警方人員見狀，正擬上前搜查，爲該名男子機警的發覺形勢不妙，便急忙進入車內，開車飛馳逃去。

警方人員亦急忙開車追踪，便在鬧市中展開飛車追踪緊張驚險的一幕。疑爲運毒的私家車由洗衣街疾駛出亞皆老街後，轉入花園街，再駛入旺角道，而警方私家車一直緊隨其後，經半小時的追截，卒在花園街近旺角道附近將該車截停盤查，搜出上述一批疑爲鴉片的毒品，

德己立街舊樓大火後成危樓
兩百多人無家可歸
毗連兩屋將遭封閉

【本報訊】港島德己立街三十二號一幢住有二百餘人的四層高舊樓，昨日凌晨發生一宗三級火警。焚燒逾一小時，火勢始被控制，幸無傷亡報告，但四樓前座及天台木屋俱被焚燬，天台有下塌跡象，損失非常嚴重，已被建築事務監督宣佈爲危樓。

至於在火警現場旁邊的兩幢樓宇，即三十號及三十四號，亦宣佈可能成爲危樓。

據悉：該宗大火於昨日凌晨五時四十分左右在德己立街三十二號天台發生，火警發生後三分鐘左右，由一級升爲三級。該處天台建有兩間木屋，由於火乘風勢，兩間木屋迅即被火舌所捲，附近居民在睡夢中，見火光熊熊，即撥電報警，消防人員聞訊，趕到現場，立刻展開灌救，但火舌已由天台向下蔓延，而燒及四樓前座，消防人員見狀架雲梯灌救，同時由於該幢樓宇有居民超過二百人，消防員即與烟霧冒險進入火場協助居民逃火。

一名年紀老邁婦人，被困火場，幸消防員及時進入，將其救出。幸未受傷，而全幢樓宇二百餘名居民，並未聞有傷亡報告。但各人由於匆忙逃火，至狼狽不堪，更由於前夜翻風轉冷，在夢中逃生的居民，一時失去衣被，無不縮瑟一角，等候援助。火勢到六時卅分左右始被消防員控制，至四十分左右，始被撲滅。但天台及四樓之間已燒通頂，四樓前座則全部被燒燬，天台木屋亦告焚燬，地下及二、三樓則受水漬，損失極爲慘重。

至昨日下午二時十分左右，該座已被撲滅火勢的樓宇再告死灰復燃，發生一級火警，幸火勢不大，在數分鐘後即被撲滅。

據說：上址原爲舊樓，並將於數月後遷拆。昨晨大火，據初步估計，是由天台首先起火的。眞正的起火原因，消防員及有關部門正在調查中。由於上址發生大火，德己立街及威靈頓街附近交通，曾一度封閉，至昨晨八時左右才恢復。

九十六名災民事後往社會福利署登記暫時安置在金鐘道臨時安置所，有關當局從一項特別基金撥款六百元予其中三十名災民。

在該場大火熄後，建築事務監督隨即在昨晨宣佈港島德己立街三十二號爲危樓，三十號及三十四號可能成爲危樓。

據申請封閉令之通告，已於昨日在有關樓宇貼出。關於德己立街三十二號，申請封閉令於昨日下午二時三十分在維多利亞地方法院聆訊。關於德己立街三十號及三十四號，申請封閉令則於四月六日上午十時聆訊。

建築物條例執行處長昨晨發表聲明說：「今晨發生火警之後，三十二號一房間已倒塌，損毀上層樓面及與三十號及三十四號相連牆壁。後者因出現種種缺點，若干時期以來，已受到注意，現因相連牆壁損毀，在三十二號拆卸之後，可能成爲危樓。」

半山區發現可疑手榴彈

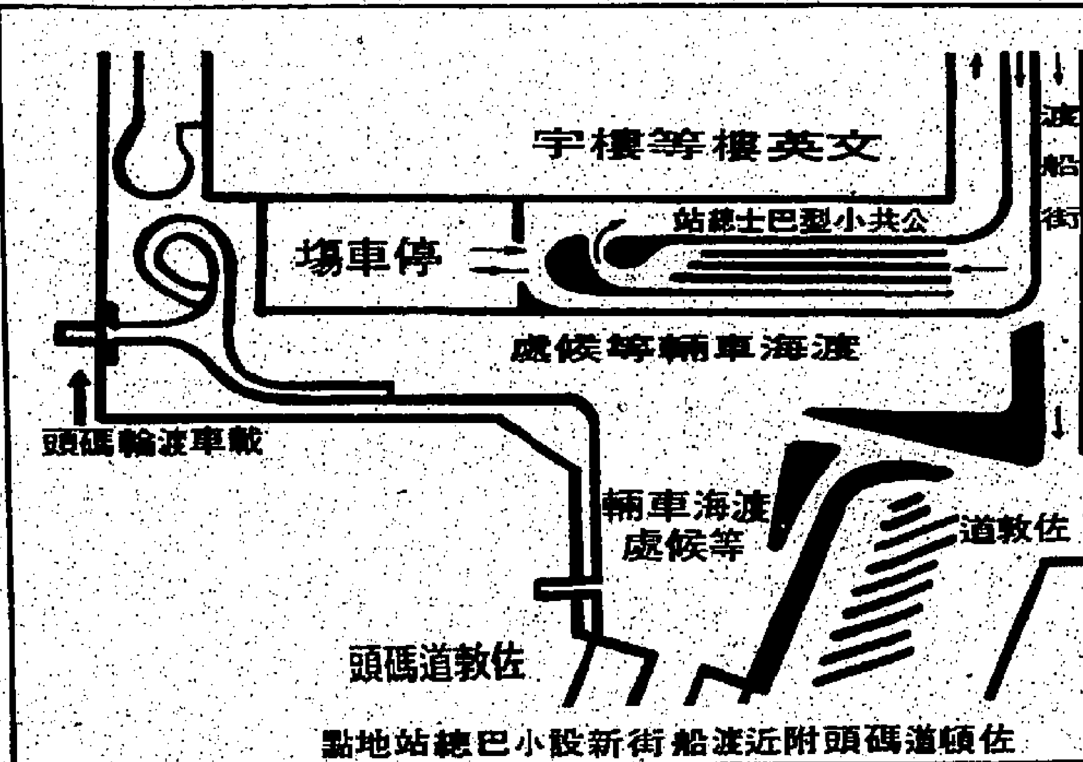
【本報訊】港島半山區實發道英童香島學校附近山邊，昨午發現一顆疑爲手榴彈的物體，經軍火專家查視後，已將該物體安全移去。

據悉：昨午一時許，數名英童香島學校的學生在學校後面山邊步行時，發現有一枚像是手榴彈的物體，乃立即返校報告，由校方報警，警方軍火專家抵達後，發現該物體並無即時爆炸的危險，隨即將之安全地移去。

珠海書院增設電腦班

【本報訊】珠海書院深感電腦研究科學所急需，且以年來工商業上之應用電腦日廣，一般青年對該科至感興趣。

據稱：該校歷屆電腦班成績優異，來學衆多。爲適應一般人士之要求，特增設電腦：I．C．L兩班，講授與電腦機及打孔機之實習，共六十小時，從四月七日起，逢星期一、三、五上午八時至十時上課。即日接受報名申請。



佐頓道碼頭附近渡船街新設小巴總站地點

佐敦道碼頭建小巴總站

【本報訊】佐敦道渡海小輪碼頭附近現計劃設立一小型巴士總站，以便利使用佐敦道航綫小輪之搭客。該總站距離小輪碼頭不遠，可供停泊四十輛小型巴士，該總站將劃分車位四行，以區別不同路綫的車輛。

總站將設有二百五十呎長及四呎半闊的安全島多個，使搭客在車輛到站時，可以上落。

現時，小型巴士多沿渡船街、佐敦道北面之數條街道停泊，蓋該處目前並無小型巴士總站。現時並計劃改善渡船街及西貢街的行車路綫，將小型巴士與佐敦道之繁重交通隔開。渡船街，西貢街以南，將全程以路邊界石分爲三段，其中兩段將供小型巴士出入總站與來往西貢街，第三段則供車輛前往佐敦道及汽車渡海碼頭使用。

有關計劃的實施，將視立法局財務委員會是否予以批准而定。

九巴將再加薪 中巴今天討論

【本報訊】據傳九龍巴士公司已同意再增加薪金給職工。如果屬實，這將是一年內的第二次薪金調整。現時該公司勞資雙方正在商討增加薪金的幅度。

據說：上述決定，係於日前由公司當局與九巴職工會代表舉行會議後所作出的。勞資雙方將於短期內再舉行會議，以決定新金增加的幅度。

中華汽車有限公司消息：中巴職工會，曾去函資方，以日來物價高漲，提出要求加薪，如人每日增加底薪二元，而資方則以業務受小型巴士合法化及燃料，機械等等漲價，大受影響，而加薪數目頗大，且前次加薪未足一年，整個經濟狀況必須詳加考慮，因此勞資雙方約定今日下午三時作首次商談。

天氣預測

吹和緩東風，除間中密雲外，天色晴朗。午間最高氣溫約爲攝氏二十二度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏十七度，濕度爲百分之七十七。

澳洲科學家被殺案
[illegible]男子[illegible]港作證

【本報訊】澳洲科學家被殺案，昨續在高院聆訊時，被告力辯否認與死者妻子串謀來港殺害死者，他謂：來港主要目的是勒索死者。

被告辯稱：警方一名警司曾以欺詐手段騙他自認供詞。被告又稱：他不相信自己會被控以謀殺罪的，因爲他並沒有蓄意殺害死者。

被告稱：去年十二月一日，他在伊利沙白醫院時，仍未知死者去世的消息，後來由哈里士警司告訴他。他與死者之妻，在澳洲合辦之「應召女郎」生意，並不十分如意，他是次來港之六百元旅費，亦是死者之妻由朋友處借得，但那人絕不可能是死者。

當被告在醫院撰供時，一名警方人員曾問被告殺害死者後將可從該筆保險金獲得若干報酬時，被告表示：他並不知悉有關保險金之事。

被告又稱：死者體魄比他強壯得多，若他要蓄意殺害死者的話，是絕不會單人匹馬，且沒有武器攜去酒店謀殺他。被告又舉例說：若他要殺害死者的話，他大可以用手槍或計時炸彈將他毀滅。譬如：自製一個炸彈，置於一個玩具小熊內，然後由死者之妻托死者將玩具送往英國一朋友處，當飛機到達上空時，死者將會和飛機一起同歸於盡，那末，他和死者之妻都不會受到任何嫌疑。

檢察官又問被告何以要遠涉重洋來港勒索死者。被告答稱：他在澳洲找不到勒索死者的機會。

被告昨日曾向庭呈遞一張字條，內容只寫着一位叫恩理士的人，居於澳洲柏富近郊的地方。被告稱：此人曾協助他到死者之寓所，竊取死者之色情照片，而照片之底片現仍存在該男子之手中。

當檢察官盤問他何以不將該人之確實姓名及地址呈交與法官時，他旋表示道德上之問題，若他將該男子姓名及地址公佈的話，他將會被該男子之朋友殺害。被告又稱：具理士是該男子之別名。

如果蓄意殺害死者 可用計時彈炸飛機

被告之父親由澳洲來港，昨也出庭作供稱：他在澳洲接獲其子之信，知悉其子在港犯事被捕，遂來港查看，後由其子告知詳細情形，並給他一個澳洲朋友之電話號碼，稱這朋友持有該相片之「相底」，他遂重返澳洲，欲找該男子取回「相底」，他先後打過三次電話給該男子，結果在最後一次找到他並向他說明緣由，但該男子在另外一次電話回覆時，向他表示要三千元澳洲幣作交換，才肯將「相底」過手。被告父親稱：他事後曾將該事報告與警方人員。

檢察官盤詰被告之父親道：「在此案，這「相片」對於你的兒子是否很重要？」他回答：「當然」。檢察官隨指斥說：「你根本沒有向警方作過這樣的報告」。被告之父親憤怒地回答：「你是說謊」。

被告葛洪．愛華士，又名大衛奇利花．馬利，廿歲，澳洲籍。被控於去年十二月一日，在九龍香港大酒店一二二三號房內，謀殺朗露．雅律甘氏，卅五歲，被告否認控罪，延貝納祺及梁鑑深兩大律師代辯。

案由正察司李比爵士主審，陪審團五男二女。全案未畢，今日將繼續。

車場兇殺案被告 誤殺罪有 判監六年

【本報訊】關於停車場兇殺案昨日在高院審結，陪審團以五對二大多數裁定被告孫家權誤殺罪名成立，由大法官李福善判被告監禁六年。

被告孫家權，一九五一年在港出生，獨住大角咀，業小販。控罪本指他於去年十二月廿三日在油蔴地謀殺男子梁廣生；陪審團昨日經三小時半之商議後，一致認爲被告並無謀殺意圖，而以大多數認定誤殺罪名成立。

李福善法官在宣判時，表示陪審團的裁定極爲合理，他說從各方面口供證據，在在証明被告人所犯不出誤殺以外，但他同時強調陪審團此次決定，並不意味被告所犯罪行輕微。

他並指出：誤殺是一項十分嚴重的罪行，其嚴重程度，僅次於謀殺而已。他認爲近來青年集體毆鬥暴力事件日增，影響公安至大，是以各方人士均要求嚴懲犯者。他說：作爲審判官，要對社會人士負責，應該判被告以更長刑期。

但念其年輕，而且犯事時是受激怒所致，乃判入獄六年。

被告以前有兩次案底，一次在六九年初暴力行劫，同年七月又犯毆鬥罪，兩次均被送往感教所。

停車場喋血命案發生於去年十二月廿三日，當日黃昏時，被告與其友「阿培」在廟街一廳雀店耍樂之後，擬到露天平民夜總會遊逛，行經上海街多層停車場附近時，與一羣數約六七人的青年相遇，包括死者梁廣生在內。雙方以前曾有仇恨，狹路相逢，乃發生衝突，打將起來。在追逐戰中，梁廣生腰部爲被告刺中一刀，深入肺部，血如泉湧，在醫院死去。被告於除夕在啓德遊樂場爲警方拘獲。

下年度新預算案 九千多萬防務費 將削減七千餘萬

【本報訊】立法局今午舉行的會議中，將恢復辯論新財政預算案，並由財政司總結辯論，然後進行三讀通過來年度預算案。

在進行讀此項法案時，輔政司將動議把法案內三十六項，即「防衛事務費用」。由原擬的九千七百二十七萬九千八百[illegible]，削減七千四百零一萬一千二百元。

此外，下列各法案亦將於該會議上提出首讀、二讀或三讀。

（甲）首讀法案：一九七一年體罰（修訂）法案。一九七一年法律釋義及通則（修訂）法案。一九七一年稅務（修訂）（第二號）法案。一九七一年公衆衛生及市政事務處（修訂）法案。

（乙）二讀法案：律政司：一九七一年體罰（修訂）法案。律政司：一九七一年法律釋義及通則（修訂）法案。律政司：一九七一年稅務（修訂）（第二號）法案。亞力山大：一九七一年公衆衛生及市政事務（修訂）法案。郊苑同：一九七一年職工會登記（修訂）法案（恢復辯論）。財政司：一九七一年撥款法案（恢復辯論）。

（丙）小組審查及三讀法案：財政司：一九七一年撥款法案。律政司：一九七一年遺屬生活照顧法案。律政司：一九七一年稅務（修訂）（第二號）法案。

置地公司宣佈如期發行新股

【本報訊】香港置地公司昨日宣稱：該公司即將發行的新股票，將會依照原定日期發行。該公司的公佈稱：「香港置地公司於本月五日發出一項通告，通知該公司的股東，新股票的發行將會照原定日期計劃進行。」

該公司並無任何意圖欲將新股票延期發行。

最近一些報章曾指稱該公司可能會延期發行新股票，但這些報導似乎均是受到香港証券交易所的一項內部交易程序的變更而起的。

但該等交易程序的變更，純屬香港証券交易所的內部事務，絕對不會影響置地公司的發行新股票的。

廣雅校友定期聯歡

【本報訊】廣東省立廣雅中學校友會有限公司定於本月廿八日下午七時，在九龍油蔴地平安酒樓舉行留港校友春節聯歡叙餐，歡迎歷屆同學及師長携眷參加；屆時並有名貴獎品抽獎助興，派發春節特刊。凡未及同條報名及未接通函校友，臨時均可參加。

圖爲用貨櫃新運到之福特汽車零件，正由福特拖車[illegible]運中。

福特汽車零件源源運到供應

【本報訊】據夏巴車行透露：大量之福特汽車零件正從英國源源運到，計第一批於三月十一日由太古輪船公司代理之忌連芬士輪運到七百件汽車零件，第二批於三月十八日由進行輪船公司代理之達歐實力輪運到一千二百餘件，包括有「泵把」、車輪、沙板、機件、車身零件及檔風玻璃等等；全部零件皆用最新貨櫃付運，完整無缺，已無往日用木箱轉運時，常有破損不全之情形發生。夏巴車行常備有四百萬元之汽車零件，除供應本港外，並供應東南亞各國，如西貢、台灣、印尼、菲律賓等。

校際音樂比賽 昨日各場成績
（三月廿三日）

大會堂八樓

英語朗誦東方籍男生中二組：㊀伍威達，八十七分，華仁書院。㊁高德耀，八十六分，聖芳濟中學。江達峯，華仁書院。譚嘉傑，九龍華仁書院。劉宇航，華仁書院，八十六分，㊂梁志剛，尚志中學。曾慶添，聖芳濟中學。曾新利，聖芳濟中學。㊂羅樹聲，聖芳濟中學，八十五分。

英國文化協會

中文散文個人朗誦—（中三級男生組）：㊀鄭振華，八十九分，九龍伍華書院。㊁陳作明，九龍工業中學；陳維智，八十八分，香港華仁書院。㊂蔡志成，九龍伍華書院；譚鑾業，九龍循道中學，八十七分。

中詩個人朗誦—（小學四年級女生組）：㊀徐麗萍，八十九分，聖紀文小學。㊁崔綺玲，九龍瑪利諾書院；蔡慧雯，九龍瑪利諾書院，八十八分。㊂胡慧敏，北角陳維周夫人上午校；鄧艶琴，基恩下午小學；汪愷曾，九龍瑪利諾書院，八十七分。

荃灣官立中學

粵語中詩朗誦—女童組（小六）：㊀鄭玉娥，海壩街官立下午小學，八十八分。㊁嚴佩嫻，主恩小學。許美蘭，海壩街官立下午小學，八十七分。㊂吳美玲，麗澤譚肇康小學，八十六分。

粵語中詩朗誦，女童組（小五）：㊀陳瑞萍，信義學校，八十九分。㊁吳麗霞，荃灣德貞學校，八十八分。㊂魏芬，海壩街官立小學；張惠儀，海壩街官立小學；梁家寶，海壩街官立下午小學，八十七分。

粵語中詩朗誦—女童組（小四）：㊀盧惠明，荃灣德貞學校，八十六分。㊁李月妹，麗澤譚肇康小學，八十二分。㊂周潔儀，荃灣德貞學校，八十一分。

粵語中詩朗誦—女童組（小三）：㊀古穎儀，荃灣德貞學校，八十八分。㊁朱浣華，麗澤譚肇康小學；羅潤霞，麗澤譚肇康小學，八十六分。㊂黃潔虹，海壩街官立下午小學，八十五分。

粵語中詩朗誦—女童組（小二）：㊀梁慧仙，海壩街官立下午小學，八十七分。㊁周麗貞，麗澤譚肇康小學，八十五分。㊂張綺華，海壩街官立下午小學，八十四分。

初級校際唱遊表演組—小五及小六級（粵語）。最佳表演隊伍：寶血會德貞學校。

初級校際唱遊表演組—小三及小四級（粵語）：最佳表演隊伍：海壩街官立下午小學。

初級唱遊表演組：小一及二級（粵語）。最佳表演隊：荃灣潮州公學。

中文聖詩合唱小學男女童組。㊀主愛小學，八十五分。

敲擊樂隊表演—小一至小六。最佳表演隊伍：新會古晉同鄉會建善小學。

笛子或簫隊表演—小學組。最佳表演隊伍：海壩街官立下午小學。

（以上各表演隊伍，所得分數，將與元朗的音樂節中心各隊之分數作比較，得到最高分的隊伍，將可獲得新界音樂節表演杯。結果海壩街官立下午小學以最高成績而獲此杯。）

歌德學院

巴哈組第八級鋼琴獨奏：㊀李志行（八十六分），聖保羅男女中學，㊁屈淑鈴（八十五分），香港瑪利諾書院。㊂劉嶶嫦（八十四分），聖保羅男校；鍾寶珠（八十四分），聖心書院，李佩鳴（八十四分），九龍瑪利諾；陳愛思（八十四分）。

大會堂八樓

英詩個人朗誦女子中級組：㊀陳麗卿，八十八分，救恩書院。㊁陳惠如，救恩書院；高秀珍，尚智英文書院；李麗芳，聖心書院，八十七分。㊂鄭芷筠，拔萃女校；呂綺雯，協恩中學；呂一美，英華女校，八十六分。

歌德學院

女子廣東話散文個人朗誦：㊀潘慧雯（九十分），嘉諾撒培明中學。㊁駱潔霞，培道中學；何淑華（聖方濟各中學），八十九分。㊂何麗嫦，聖保羅男女中學；吳瑞紅，賽馬會工業中學；劉招萍，嘉諾撒啓明中學；嚴家鳳，伊利沙伯中學；溫慧雯，德雅中學，八十八分。

大會堂音樂廳

中國歌曲女聲合唱（高級組）：㊀聖士提反女校，九十二分。㊁協恩女子中學，九十一分。㊂培道中學，八十八分。

聖詩合唱組：㊀聖保羅男女中學，九十分。㊁英華書院，八十五分。

頌歌合唱組：㊀培道中學與拔萃男校，八十六分。㊁英華書院，八十三分。

混聲合唱挑戰組：㊀依利沙白中學，九十一分。㊁香港基督教書院，九十分。㊂香港新法書院，八十八分。㊃民生書院，八十八分。

刊廣告請電七三零七零八洽

香港友聯銀行有限公司
UNION BANK OF HONG KONG LIMITED
一九七〇年十二月三十一日資產負債表

負債		一九七〇年 港幣	一九六九年 港幣
股本			
法定股本 二萬股每股一千元		$ 20,000,000	$ 20,000,000
實收股本 一萬股每股繳足一千元		10,000,000	7,000,000
公積金		1,550,000	2,400,000
盈餘滾存		82,792	47,350
		11,632,792	9,447,350
各項存款及其他帳目包括盈利稅準備金		67,099,093	45,438,969
擬派股息		500,000	—
代收票據	4,896,141		1,472,517
信用證及代客担保書	55,478,527		23,095,067
		60,374,668	24,567,584
		$139,606,553	$ 79,453,903

資產	一九七〇年 港幣	一九六九年 港幣
流動資產		
庫存現金及存放同業	21,738,407	19,170,424
拆放同業	15,428,000	4,036,558
庫存黃金	861,000	—
應收票據	3,727,525	2,238,434
各項貸款及其他賬目（已減呆賬準備）	35,290,510	27,087,335
	76,985,442	51,532,754
固定資產		
行址房產及器具（原值減折舊）	2,240,443	2,353,568
顧客信用證及担保書	60,374,668	24,567,184
	$139,606,553	$ 79,453,903

附註：
1. 本公司於一九七〇年九月廿二日，增加股本，由七百萬元增至一千萬元，其中二百一十萬元由公積金轉撥，二十萬元由行員福利金轉撥，并增發新股七百股，每股一千元，由現在持股人承購，所有股本，全部繳足。
2. 外幣餘額依一九七〇年十二月卅一日匯率折算。

葉觀炎、阮北耀、張仲增　董事
温仁才：董事長兼總經理

一九七〇年一月一日至十二月三十一日損益計算表

		一九七〇年 港幣	一九六九年 港幣
本年度純利		2,423,069	2,086,832
減：盈利稅準備		350,000	245,000
本年度純利		2,073,069	1,841,832
一九六九年盈餘滾存	47,350		
加：撥回上年度盈利稅準備	23,333		
		70,683	158,067
可分配盈利		2,143,752	1,999,899
各項盈利分配			
董事花紅	103,653		184,183
職員花紅	207,307		368,366
撥入公積金	1,250,000		1,400,000
擬派股息	500,000		
		2,060,960	1,952,549
盈餘滾存		$ 82,792	$ 47,350

核數師致香港友聯銀行有限公司股東報告書

本核數師已將上列資產負債表審核完竣，並已獲得所需資料及解釋，照查核結果顯示該銀行具有適當帳册。

根據所得資料及解釋，本核數師認爲上列資產負債表及附註，經參照銀行法例編製洽當，足以表示該銀行於一九七〇年十二月三十一日決算之確實情況。

容永道會計師

香港一九七一年二月二十日

董事會

温仁才（董事長）　陳金德　郭金鑑　張仲增
黃村生　葉觀炎　阮北耀　鄧鵬權
亞非投資有限公司

是否加水費 今天可揭曉

【本報訊】一九七一年撥款法案，於官守議員今日就非官守議員在立法局本月十日舉行辯論會時提出的問題加以解答後，即可完成二讀程序。

官守議員發言之次序如下：教育司簡寧、新界民政署長陸鼎堂、工務司盛承信、輔政司羅樂民爵士、財政司郭伯偉爵士。

依照習慣，郭伯偉爵士是於各非官守議員發言後發言，以結束辯論；其後，依照會議常規將撥款案由小組會審查，俾各委員如欲提議者，將有機會提議將歲出各項目之數目予以增減，或祇就任何項目發言。

該撥款案之正式三讀程序將隨之完成。

同時，有關水費增加問題，是否付諸實行，相信亦會有所決定。

此外，據一項消息謂：政府加水費之議，今日立法局會議時，或許宣佈稍爲讓步以和緩居民之反對。

未能証實之消息謂：政府不會改變加水費之基本政策，但將實行最少之增加額。

工商業用水，則在一限額以上部份依新價，限額以下則照舊價收費。

按財政司郭伯偉二月廿四日提出之加價法，由七月一日起，爲住宅用水，每千加侖由一元改爲三元，工商業用水由二元改爲四元。海水則由四毫改爲七毫，大量使用者由四月一日起加價，其餘則由七月一日起。

青馬疑案明天續訊

辯方指出快活谷中仍有整蠱集團活動

【本報訊】六名男子包括騎師彭利來、馬伕及無牌醫生被控蠱惑馬案，昨代表各被告之大律師致向庭提出申訴，謂案中控方證人凡六十三名，但辯方大律師接獲有關證人文件只廿六人，使他們無法替被告人作辯護工作，似有不公，請庭將案押候一兩天再審訊。

代表首被告彭利來之大律師李倫更强調指出：主控給予他們的控方證人名單，其中由第四至第十六名證人，俱以英文字母替代，究竟何方神聖，使被告人無從揣測，怎樣去作辯護。同時，雖然被告等兩個集團被拘獲，但目前快活谷內，仍有第三個集團，依然在活動中，却沒有人被捕。

主控檢察官解釋上述十三名控方證人，其姓名那麼神秘，沒有透露原因，由於他們都是受屈於馬房，其中一名控方證人更曾被人恐嚇，謂如洩露消息與警方，其雙脚會被人打跛。

法官在聆聽雙方申述理由，卒批准辯方大律師所請，諭將案押後至明天始繼續聆訊。

此案被告男子六人：㈠騎師彭利來，卅七歲，報稱公司董事；㈡張勇華，又名張仔，廿二歲，馬房助手；㈢鄧輔民，四十九歲，無牌醫生；㈣林旺輝，又名牛波，卅九歲，茶樓夥計；㈤陳鴻明，又名黑飛，十九歲，馬房助手；㈥秦鑑權，又名細珠，廿一歲，馬伕。

六被告分別被控四項罪名（已詳見昨報）。

記者發現另一名大律師夏佳理亦出庭旁聽，但並不是代表任何被告，因向之叩問，據夏氏答稱：他是代表一名不願透露姓名之人。

由於上述罕見情形出現法庭上，使人意味到這案充滿神秘氣氛。

此案昨晨開庭後，代表首被告辯護大律師李倫，即向庭提出一項投訴，他說這案所控被告人罪名很嚴重，且串謀欺騙公眾罪凡四項，牽涉及五十七場賽事，馬匹被整蠱的達八十八匹之多，並指這是兩個集團所爲。但目前快活谷中，仍有第三集團活動，却沒有人被捕。

由於此案情形那麼複雜，不若解由高院聆訊，較爲公平，因爲如在高院聆訊，則會有初級偵訊紀錄，使被告知道他們面對所被控那麼嚴重罪名，有資料來告訴其代表大律師，替其辯護，但今次被告則不能够這樣做，同時，如在高院聆訊，應有全部證人名單，而現在我們所持有的控方證人名單，其中第四至第十六名，却沒有姓名，祇用英文字母替代。

一名証人會被恐嚇 洩露秘密則打跛脚

因此有等証人不願姓名公開

控方由去年聖誕前開始辦理該案，計由十二月至本年三月，已有四個月時間來準備工作。本人在本年三月四日才獲得有關案中一連串馬名，五日至八日收到若干控方證人證供，在三月十九日才獲得控方有關案情文件，而此案却在昨天開始聆訊，在此之前，首被告完全不知何人指控他，故沒有對其辯護大律師有所提示，我們亦不知所碰到甚麼案件，指控他人是很容易，但被控訴作反證則難，就算昨天主控在申述案情中，至第二、三部份才有些牽涉及首被告，但第一部份案情陳述，已佔了整個上午，所以我們既無準備，更沒法替被告作辯護工作，這樣控訴程序在現代城市如香港，殊不適合，所以請求法庭協助，將案押候一天，最後李倫大律師說，他亦知主控已盡其所能，予以協助。

法官聽了李倫大律師所說，即取其案頭控方證人名單，却驚訝地發現該名單全部證人姓名，並沒有用英文字母替代，因詢問主控檢察官何故，主控說，這是今晨呈交的，同時表示，他將於下午將全部證人姓名名單分交與各辯護大律師。

主控跟着解釋：控方證人有馬場主任、獸醫官、政府化驗師等，由於證人那麼多，錄取證供工作亦不易，同時要準備多份，且有些証供，控方可能不接納，其中亦有些証人不願公開其姓名，因爲他們很恐懼，曾有一証人謂遭人恐嚇不得向警方洩露，否則會被人打跛脚，這用英文字母替代的十三名証人，大部是在馬房工作的。

代表其他被告的大律師都表示同意及支持李倫大律師所說，代表第三被告的胡國興大律師，更特別指出：控方共有証人六十三名，但他祇收到証人証供廿六份，他認爲這種程序，是有違反新頒之刑事控訴進行條例第六十五條乙節，因條例規定在審訊前十四天，須將各有關文件交辯方，使有所準備。

代表第四被告的王恭瑞律師說：在昨天開審前，本人還未知有幾多控方證人，至今只在六十三名控方証人中，收到証供卅九份，第四被告是扣押獄中，本人是須往羈留所，才能和他晤談，商量辯護工作。

當局解釋華富邨爆水管

影響路面下陷 樓宇並無危險

【本報訊】屋宇建設委員會一位發言人昨日表示：華富邨華明樓旁邊路面的下陷，係由於該處的地下水管爆裂所致，絕不會影響該座樓宇的安全。

發言人稱：「該處的地下水管爆裂係於前日下午發生的，目前正由建築商進行修理，預料可在一、兩日內完成。」

該發言人在解釋地面下陷的原因時說：由于地下水管爆裂，華明樓外的泥土部份被水冲去，致使該處留下的若干裂縫。

他續稱：華明樓及華貴樓的沖厠水供應，在地下水管爆裂後已暫停，同時華明樓的電梯亦暫停使用，以便進行修理工程。但該處的居民可使用旁邊華喜樓的電梯。

該發言人強調稱：「華明樓旁的地面裂縫，並不會影響華富邨內任何一座樓宇。同時，屋宇建設委員會對於該處居民因此項意外事件而受到的不便，深感抱歉。」

創興大樓須加支柱

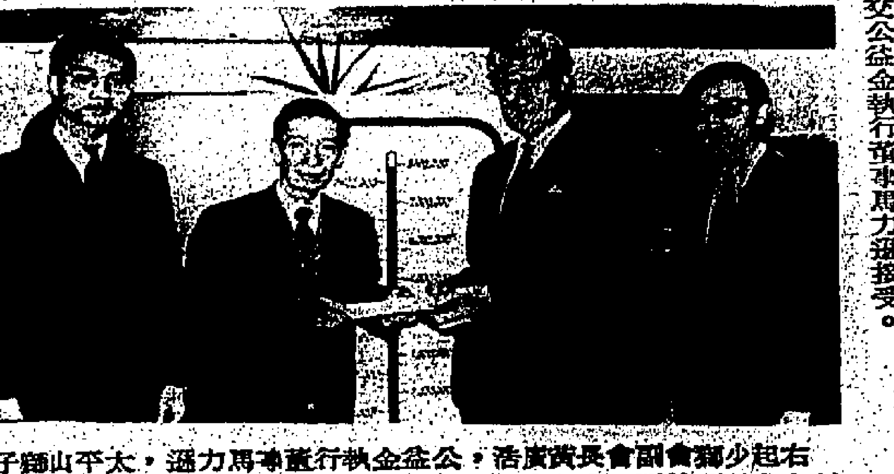
【本報訊】工務局建築事務部人員在最近的一次例行檢查港島西區危樓創興大樓時，認爲就安全計，必須在其中兩住宅單位加設支撑木柱。

據悉：該等加設木柱工程原定於昨日動工，但據聞由於負責承建的建築商方面，需要多一、兩天後，才可開始動工，故昨日未見有人開工加設木柱。

兩獅會捐獻公益金

【本報訊】太平山獅子會暨少獅會兩社團會員，前爲響應公益金發起之步行籌款，參加九龍區步行，兩共籌得善款三千二百十四元，昨日送捐公益金。

捐獻儀式昨日下午十二時三刻，在和記洋行會議廳舉行，由太平山獅子會創會會長謝桂祥暨少獅會正會長鄭悅良副會長黃廣浩三位將支票兩紙捐交公益金執行董事馬力遜接受。



右起少獅會副會長黃廣浩，公益金執行董事馬力遜，太平山獅子會創會會長謝桂祥，少獅會會長鄭悅良捐獻支票。

九龍小販下月換牌

【本報訊】市政事務署將由四月一日起，開始爲九龍區小販辦理一年一度換領新牌照之手續。

該署發言人稱：每屆此期間，甚多需要換領牌照之小販聚在市政事務署洗衣街牌照部，以致引起擠迫情形，致令小販費時失事。

由於黃大仙及觀塘區大部份流動小販之牌照，不久即屆換領之期，現爲方便彼等起見，現指定鳳德道卅三號黃大仙小販牌照辦事處，及聯安街十五號觀塘小販牌照辦事處專爲該兩區流動小販辦理換領牌照手續。

其換領牌照之日期及時間如下：由四月一日起，逢星期一至星期五上午八時四十五分至下午一時止，又逢星期六上午八時四十五分至上午十一時止。

在上述期間，流動小販雖然仍可前往洗衣街小販牌照部換領牌照，但持有流動小販牌照而在黃大仙與觀塘區居住或營業者，請予合作，前往該兩區之分辦事處辦理換牌事宜，藉以減少洗衣街辦事處之擠迫情況，以及避免浪費彼等之時間。

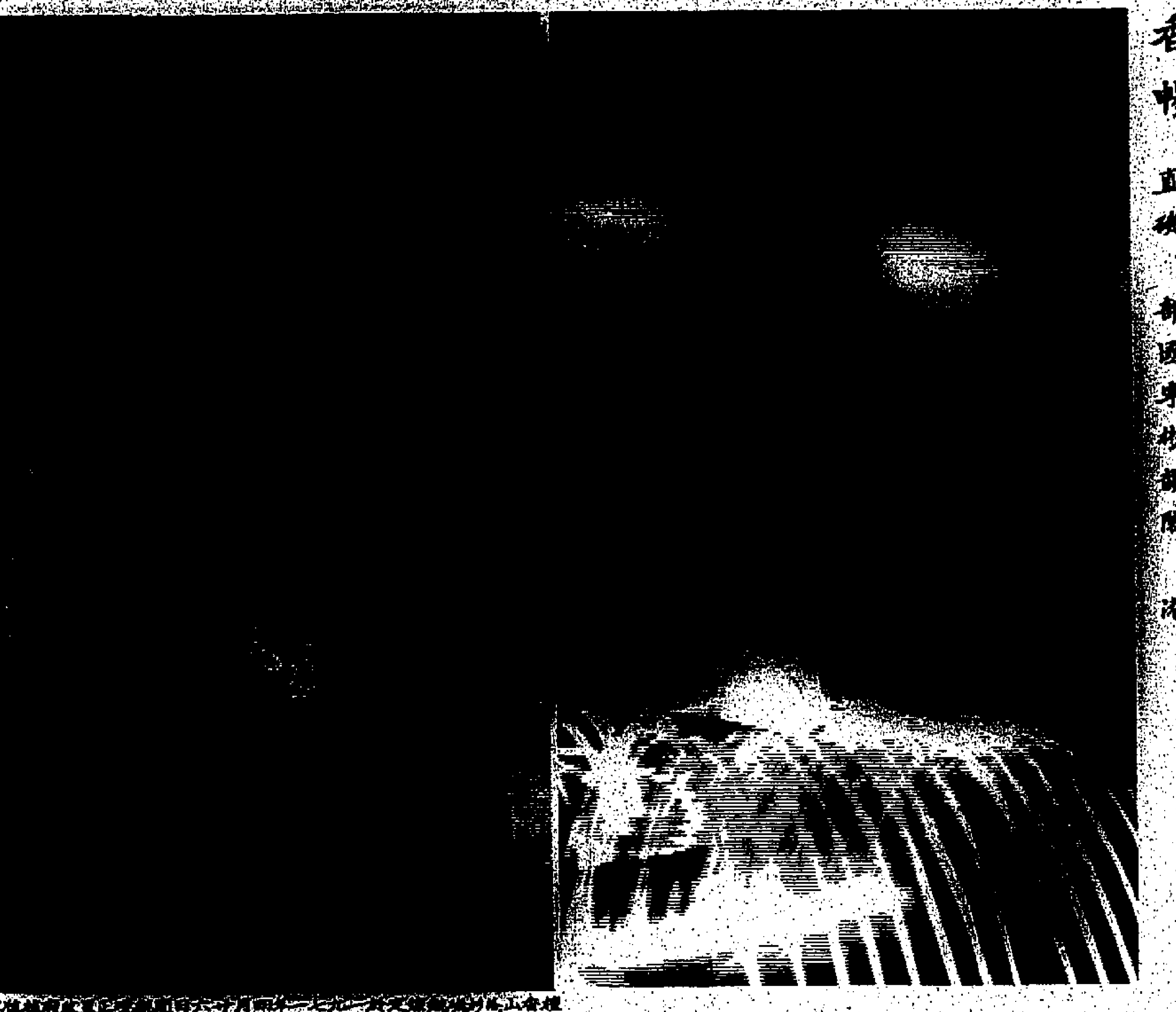
插花示範 今起售票

【本報訊】市政局爲使第四屆花卉展覽節目更臻豐富起見，特敦請草月流教師會主席丁華染女士於本月廿七日及廿八日上午十一時在大會堂劇院舉行插花示範，入場券每張一元，於今日起每日上午十時至下午六時在大會堂發售。

由四月二十六日起

中華航空公司增加飛往

檀香山、洛杉磯航線



詩情畫意・古色古香

侍奉慇懃・旅懷舒暢

中華航空公司之中美航綫已可直達美國三大都市：檀香山・洛杉磯及舊金山

中華最新波音七〇七客機之內部裝飾以富有詩意之設計表現我國深厚之文化傳統當閣下安坐在享受於中室雅座艙之適舒靜謐彬彬有禮溫言侍奉之際欣賞實有領略古色古香佈置詩情畫意令閣下興緻盎然旅懷舒暢

中美航綫客機天天有班機由香港飛台北經東京直飛美國

閣下飛往美國請搭乘中華客機

中華航空公司

CHINA AIRLINES

The flag carrier of the Republic of China

香港雪廠街聖佐治行 電話:H二四九三二一　九龍彌敦道國賓酒店地下 電話:K六七四一八一

舊金山・檀香山・洛杉磯・東京・台北・香港・漢城・大阪・沖繩・馬尼拉・曼谷・西貢・新加坡・吉隆坡・即將飛椰加達

劫滙豐疑犯已全數落網

【本報訊】一名西裝革履的廿八歲男子，昨在九龍荔枝角道與塘尾道交界處好世界戲院附近，被預伏的警探拘捕，經帶返警署問訊後，在該男子的帶引下，於油蔴地避風塘一艘艇上搜出兩枚手榴彈。初步偵訊，懷疑該男子與日前械劫灣仔滙豐銀行案有關，詳情警方在繼續調查中。

同時，於該劫案發生當日，被警方拘獲之男子身上搜獲的一枚點二二口徑手槍，經過日來之偵緝下，懷疑係二月十三日三號械劫基隆街渣打銀行案中，由一名護衛員身上搜去的左輪槍。

據悉：被捕的男子名曾×榕，又名林×有與「大頭榕」，廿八歲。昨晨十一時左右，他身穿咖啡色西服，並結領帶，神色昂然的出現在上址街頭。但港島灣仔警探長張榮樹，早已率領高級探目凌崧、探目何國旺等預先埋伏該處，俟時機成熟時，立即將其拘捕。其後在該男子的帶領下，警方人員並在油蔴地避風塘一艘編號M六三七×二Y艇上，搜出兩枚手榴彈。

據說：警方在追緝「大頭榕」的工作上，曾經過一項週密的計劃與步驟，亦耗了很多的時間及人力。昨晨被警探拘捕之男子，懷疑係械劫灣仔滙豐銀行的首領人物，於一九六二年五月大逃亡潮時由大陸逃港者，該涉嫌男子身高約五尺五寸，戴平光眼鏡，唇厚鼻大，廣東省寶安沙井石橋村人，前並無犯罪紀錄。直至現在爲止，四名疑犯已先後落網。

又訊：四名男子械劫灣仔汕頭街滙豐銀行分行，警方分別拘捕三名青年男子，其中一人受槍傷仍在醫院治理，昨晨三被告分別在醫院及銅鑼灣裁判署作第二次過堂，控方請准劉榮光法官將三人再押候七天，交警方看管，無須答辯。

在法庭提訊之兩名被告爲：㈠陳滄壽，廿三歲，住油蔴地避風塘一艘機動帆船；㈡曾桂田，廿五歲，住九龍白加士街。在醫院過堂之被告名曾健庭，廿八歲，住廣東道。三人均無職業。同被控於本月十七日，與其他在逃人在莊士敦道七十二號至七十四號香港上海滙豐銀行分行，行劫港幣四萬三千九百七十七元一角三分。

日航計劃下月開闢

港美東京貨運航綫

【東京二十三日時事社電】日本航空公司計劃於四月間開闢香港—東京—美國間貨運包機航綫，現正與運輸省進行商洽中，如果實現，將成爲此一路綫最初的航空貨運。日航公司計劃派兩架道格拉斯DC—8型運輸機，每週飛行一次，承運貨物。但是日本運輸省却認爲這個計劃，實際上即爲定期班機，所以尚未接納。

春園街火警

聖保羅茶餐廳 燬部分烹飪器

【本報訊】灣仔春園街一間餐廳，昨日下午發生火警，幸無傷人，僅部份烹飪器皿被燒毀。

據悉：起火現場爲春園街三十二號地下聖保羅茶餐廳，火警發於昨日下午三時二十五分左右，該餐廳廚房部份突然失火，幸爲上址人士及時發覺，迅速搶救，並急電報警。及消防人員抵達現場時，火勢已完全熄滅，幸無傷人，僅廚房內部烹飪器皿被燒毀。

起火原因，據說是熟食時不愼所致。

港九的士公司

調整交班時間

以免下班時間無車可搭

【本報訊】爲了使市民能够在傍晚下班時迅速乘搭到的士，港九的的士公司，現已經實行調整的士交班的時間，以適應在寫字樓下班時間乘搭的士者的需要。

據港九的士總商會主席林榮鑫說：在過去各間的士公司的交班時間不一，大致是在下午四時至六時的一段時間。但由於當時的交班時間並沒有充份顧及到在下班時間乘搭的士人士的需要，致在該段時間常發生供不應求的現象。爲此，的士商人們特在兩週前開會商討有關上述問題，結果獲得解決的辦法：各間的士公司將視其本身的實際情况，調整現時的的士交班時間，而以各的士能够在五時左右趕到各碼頭及主要交通孔道載送客人爲主。因此，現時的的士交班時間，大都是在四時半或是六時。

又有關的士商人向政府提出租用停車場作爲的士交班時用的申請，據林榮鑫說：已獲得政府當局考慮，而且政府當局並表示在可能範圍內，撥出一塊地方作爲的士交班時用。

台灣名歌星鄧麗君

訪德明中學贈戲票

【本報訊】本港德明中學銀樂隊，本年在校際音樂節比賽中，蟬聯多屆的培正隊，榮登冠軍寶座。台灣玉女歌星鄧麗君爲仰慕這自由僑校的銀樂隊有此成就，於昨日下午四時，前往該校訪問，並與數千學生共同歡唱，又送出「歌迷小姐」戲票一千張，聊表慰勞。

鄧麗君由其母及口琴專家梁日昭、該王鄭重等陪同下，如時抵達，當由校長鄭潤才及主任歡迎，及後，麗君在該校禮堂與各級學生晤面，在熱哄哄的氣氛下，鄧麗君被邀高歌四闋，如「高山青」、「採紅菱」、「我一見你就笑」及「因爲我愛你」等流行曲，音色甜妙，瘋魔全校的師生們，博得掌聲雷動，該校有兩位出色中學女生，亦登台高歌，計程逸兒的山前山下花開及陳綺雲的明月千里寄相思等曲，運腔吐字與表情，皆甚得當，並由德明友聯大樂隊伴奏，情况歡洽。

（右）台灣玉女歌星鄧麗君，昨在德明中學演唱（左）全校員生欣賞美妙歌聲，圖中爲校長鄭潤才博士。（本報記者李君鏗攝）

葵涌建馬路

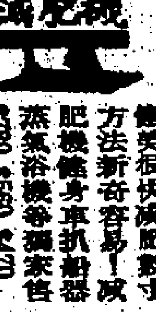
連接兩新村

【本報訊】政府將於今夏在新界葵涌區興建一條長二千五百呎之道路，以連接葵盛及葵芳政府廉租屋。

該條新路爲葵盛政府廉租屋邨第三期建築工程之一部份，該路闊約六十四至八十五呎不等。此外，該區亦將敷設直徑約九吋至七十二吋之排水渠。該項工程係由工務局新界路政處負責設計及監工，將於本年六月動工，約需十六個月完成。

耳聾機 助聽器 美德卅年

健身減肥機



美國美后牌電動型減肥機 使你身體保持更健康有活力更強壯！使你身材更苗條更健美很快減肥數寸 方法新奇容易！減肥機 健身車 扒船器 蒸氣浴機等獨家經售 $780 $560 $470

總經銷：愛氣行 香港威靈頓街62號 九龍彌敦道15何鴻卿大廈二樓商場P17室

真風濕與假風濕

[illegible]

總代理：大來行。批發：荃灣永安街仁信。280恒生道四十五長春園 瓊樓永濟 …… 九龍城衙前圍道三七二號上海街泰安街榮濟彩虹村信明翠園 電話：K三二一四〇六一 K858809

不用開刀 認明招牌 提防影射

腸氣專科 徹底醫治 永不復發

腸氣腫痛，時上時下，臥則入腹，立時入囊，陰囊硬脹，狀如水晶，或痛或癢，偏墜雙墜，秘製專藥，愈後受謝

北京中醫金寶

九龍旺角彌敦道七三〇號二樓 近旺角警察局廣安銀行樓上。本醫師按症配藥並無成藥外售 治癒之病例照片千餘張歡迎參觀

兒童哮喘及早醫治

——糾正「認爲自會消失」之錯誤觀念——

成人哮喘纏綿難治，每每由於孩童時代患上哮喘，不加徹底治愈所致。蓋不少無知父母，誤信所謂小兒哮喘，不必醫治，長大自會消失之錯誤觀念，貽患無窮。益以市上一般新劑喘藥，多含毒素麻醉劑，父母不敢亂投，恐傷兒體，故兒童患喘，隨處可見，父母能無然憂之！

唐拾義哮喘丸，可爲彼等解憂，此丸純用王道國藥配製，不含毒素麻醉劑，歷史悠久，已銷全球，其療效包括預防、治療、除根三大特點，府上孩童患喘，急宜服用，則當天止喘，立解辛楚，繼續不發，以至斷根，使兒童元氣恢復，發育正常，健康增加，確保長大之後，免除哮喘之苦。

唐拾義哮喘丸，每瓶六十粒，售價三元，藥行均售。